

**NR Flash**

SPORTS, en pages 6 et 7 :  
— Présentation du week-end  
CHRONIQUE AUTOMOBILE  
en page 12  
VARIETES, en page 13  
BK RECULE, en page 15  
NOUVELLES LOCALES, en  
pages 18, 20, 21, 22 et 23 :  
INFORMATIONS SUISSES ET  
ETRANGERES, en page 24

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN  
TELEPHONE (027) 2 31 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO : 25 CENTIMES

**SKI**  
KAESTLE  
BLIZZARD  
KNEISSEL  
Location  
Ski enfants, semelle Kofix,  
long. 150. Fr. 67.—  
**RENKO**  
SPORT  
MARTIGNY  
Av. Grd-St-Bernard  
Tél. : (026) 6 01 35.

## LA SEMAINE POLITIQUE EN SUISSE

### L'hommage de la Suisse

Douloureusement émus par la fin tragique de John Kennedy, nous ne sommes pas demeurés en reste sur les autres pays, puisque le président de la Confédération lui-même a tenu à s'adresser dans un message radiodif-

fusé au peuple suisse pour rendre hommage à son « collègue » assassiné. Les services funéraires célébrés à la mémoire de celui-ci furent nombreux, ainsi que les témoignages officiels ou privés qui parvinrent à l'ambassade des Etats-Unis.

Une question se posait dès le moment où l'on apprit que divers chefs d'Etat ou de gouvernement assisteraient aux obsèques : qui allions-nous déléguer pour représenter le peuple suisse ?

En règle générale, nos conseillers fédéraux ne se déplacent pas dans de telles circonstances : nos ambassadeurs, consuls et chargés d'affaires sont considérés comme suffisamment représentatifs ; leurs titres ne sont pas dévalués par une inflation du pouvoir central, et Berne tint tout spécialement à le montrer. Cependant dans le cas particulier, il est probable que ni en Suisse ni à l'étranger on eût admis cette fidélité à l'usage. C'est pourquoi le Conseil fédéral a délégué à Washington l'un des siens, et à vrai dire le plus apte à remplir cette mission, puisque M. Wahlen est d'une part notre ministre des Affaires étrangères, et que d'autre part il a été plusieurs années professeur aux Etats-Unis. Avec son adjoint, M. Micheli et M. Zehnder, ambassadeur de Suisse à Washington, cela fit une délégation tout à fait convenable approuvée par les plus exigeants de nos concitoyens.

Il convient de répéter qu'une telle représentation officielle aux obsèques d'un chef d'Etat est en Suisse un fait sans précédent. En créera-t-il un, de précédent ? Berne répond catégoriquement : « Non ». Ce sont les circonstances exceptionnelles et le grand mouvement de sympathie du peuple suisse qui ont dicté son devoir au Conseil fédéral. Mais l'usage, dans les cas à

venir de décès de chefs d'Etat, reprendra ses droits. Toutefois l'exceptionnel peut se reproduire, et alors le souvenir du 25 novembre 1963 sera sans doute évoqué...

### Indésirable !

Le Département fédéral de justice et police avait donné une réponse certes juridiquement inattaquable, mais en général mal accueillie dans le canton de Vaud, à la question de savoir s'il fallait déclarer indésirable chez nous l'ancien ministre ouest-allemand Hans Globke, dont la participation aux cri-

par Jean Hügli

mes nazis ne paraît plus faire de doute, et qui a, par l'entremise de sa femme, acquis une maison à Chardonne-s.-Vevey. Rien, selon le Conseil fédéral, ne pouvait empêcher M. Globke de faire des séjours sur les bords du Léman, car l'ancien adjoint de Himmler vit en Allemagne fédérale en qualité de citoyen libre sur lequel ne pèse plus aucune charge, quand bien même un tribunal de Berlin-Est l'a condamné à mort par contumace...

Seulement le canton avait aussi son mot à dire là-dedans, et le législatif vaudois a approuvé mardi un ordre du jour proposé par un député populiste et disant : « Le Grand Conseil, conscient du malaise provoqué au sein de l'opinion par la perspective de voir séjourner Hans Globke sur sol vaudois, considère sa venue comme indésirable et souhaite qu'il s'abstienne de résider, tant à titre temporaire qu'à

VOIR LA SUITE EN PAGE 2

### PHNOM-PEN - MARTIGNY EN 2 CV



C'est l'exploit qu'ont accompli deux jeunes Valaisans, André Farquet et René Demierre. Emmanuel Berreau vous raconte cette épopée en pages locales.

### Le quartier latin se soulève ...

PARIS, 29 nov. \* Vifs incidents au quartier latin où des heurts sérieux se sont produits en plusieurs points entre manifestants étudiants et policiers. Un agent de police, blessé légèrement au visage, a dû être admis à la maison de santé des gardiens de la paix et plusieurs arrestations ont été opérées. La manifestation, organisée par l'Union nationale des étudiants de France, la plus puissante des organisations estudiantines, a eu lieu, malgré l'appel du préfet de police qui avait demandé que les réunions se tiennent dans des enceintes privées et avait fait quadriller le quartier.

D'abord calme, la manifestation a pris de l'ampleur lorsque les étudiants, convergeant, au nombre de 2000 environ, vers le centre du Quartier Latin — boulevard Saint-Germain et boulevard Saint-Michel — ont tenté de forcer le barrage de police.

Entre 15 h. 45 et 16 h. 15, des heurts assez violents se sont produits en plusieurs points. Les policiers, chargeant les étudiants à coups de pélerines et de bâtons blancs, les manifestants déchaussèrent les pavés des rues pour les lancer sur les agents de police. C'est à ce moment-là qu'un agent a été blessé au visage par une pierre.

A 17 h., cependant, la police semblait définitivement maîtresse de la chaussée et la circulation se rétablissait peu à peu, tandis que les manifestants se dispersèrent dans les rues avoisinantes et que des cars de police emmenèrent les étudiants appréhendés au nombre d'une centaine, semble-t-il.

\* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \*

### Paul VI béatifie aujourd'hui un jeune travailleur

La béatification d'un jeune travailleur, Nunzio Sulprizio, marquera le dernier dimanche de la présente session du Concile œcuménique Vatican II.

#### Trop peu de saints laïcs...

Rome élève rarement des laïques aux honneurs des autels.

Certains pères l'ont déploré durant les débats sur le schéma de l'Eglise. Les rares laïcs canonisés appartiennent d'ailleurs souvent aux classes supérieures de la société, soit par leur rang social, soit par le rôle qu'ils ont été appelés à jouer dans l'histoire.

Benoît XV canonisa Jeanne d'Arc en 1920 ; Pie XI, le chancelier d'An-

leterre, Thomas Moore, en 1935 ; Pie XII, Nicolas de Flüe en 1947. Ce pape béatifia aussi Contardo Ferrini, juriste italien, ainsi que Dominique Savio, disciple de Don Bosco, et il canonisa une pauvre fille des champs, morte martyre de la pureté au début de ce siècle : Marie Goretti.

Nunzio Sulprizio appartient à la même catégorie sociale que Marie Goretti. C'était un pauvre, fils de pauvres, et qui passa sa vie dans la pauvreté. Il mourut à Naples le 5 mai 1836, à l'âge de 19 ans.

#### Sous la férule d'une brute...

La vie du nouveau Bienheureux tient en peu de mots.

Né dans un village des Abruzzes

dans le foyer d'un cordonnier, il perd son père à l'âge de trois ans, sa mère à six ans, sa grand-mère, qui l'avait recueilli, à neuf ans. Il passa quatre ans chez son oncle, un maréchal-ferrier, qui était un ivrogne doublé d'une brute. Il faisait travailler l'enfant dans la forge, sans le nourrir suffisamment et en abusant de ses forces. Il le souffletait fréquemment, le frappait avec un bâton, lui donnait des coups de pieds. Parfois il le saisissait à deux bras et le jetait à terre.

Blessé au pied gauche, Nunzio eut une gangrène. Les accès de fureur du maréchal redoublèrent. On le voyait se jeter sur l'enfant et lui piétiner le pied malade. Nunzio, qui tremblait à la seule vue de son oncle, supportait tout en silence, « par amour de Dieu ».

On dut enfin le mettre à l'hôpital de l'Acquila, d'où il passa à celui des incurables à Naples. Ses conditions, qui allaient empirant, s'aggravèrent encore d'une tumeur scrofuleuse. Il demeura trois ans à l'hôpital, pour aller finir ses jours dans la maison d'un bienfaiteur, un certain Félix Wochinger, suisse, colonel de la garde du roi de Naples.

#### ...qu'il me donne les souffrances de ses malades

A l'hôpital on ne l'entendit jamais se plaindre. Oubliant ses souffrances, il allait de chevet en chevet, « le sourire aux lèvres et la joie dans les yeux », consolant ses compagnons. Un jour son confesseur le trouva absorbé dans un recueillement intense : « Nunzio, que fais-tu donc ? — Je demande à Dieu qu'il me donne les souffrances de ces pauvres malades. »

Cet ecclésiastique rapportera au procès canonique : « Chaque fois que je m'intéressais à l'état de sa santé, Nunzio me parlait de son désir d'épreuves, de souffrances, de maladies, parce qu'elles le rapprocheraient de Dieu. » « Si Jésus a tant souffert pour moi, pourquoi ne souffrirai-je pas un peu pour lui...? »

Georges HUBER.

LIRE LA SUITE EN PAGE 2

### DEMAIN, C'EST DIMANCHE !

La nuit est avancée...  
Le jour est proche !



La nuit est avancée par rapport au jour qui précède, mais à mesure qu'elle s'avance, elle annonce l'étoile du matin et les lueurs de l'aube.

Nous pouvions croire dissipées les ténèbres qui entourent la destinée de l'homme. C'en était fait à jamais de l'ignorance et de la barbarie ; la science nous faisait espérer un progrès indéfini de l'esprit et du cœur humain ; ce progrès courait à une conscience collective qui rassemblait les peuples dans une efficace et bientôt victorieuse ère de paix universelle. Et le monde entier sous nos regards même se transformait graduellement, de clarté en clarté, d'amour en amour dans un grand « Christ total » où Dieu serait « tout en tous ». Quelques signes nous donnaient cette confiance présente : des hommes d'état comme John Kennedy, des papes comme Jean XXIII marchaient devant nous, tels des flambeaux après lesquels la nuit n'est plus possible.

Une balle tirée par un fou nous replonge au sein des ténèbres et le désarroi de beaucoup d'hommes confine à la désespérance... c'est alors que nous ne sommes pas dans le vrai et que la destinée du monde, il ne faut pas la lire dans nos livres ou nos inventions, mais dans la pensée de Dieu révélée.

Ni Jean XXIII ni John Kennedy ne se prenaient pour de tels flambeaux, ils avançaient eux-mêmes à la clarté d'un autre, ils se chauffaient à une autre flamme dont nous recevions à travers eux lumière et chaleur. Le premier, tout proche de sa mort temporelle, ne cessait de répéter les paroles même de Jésus : « Je suis la résurrection et la vie : celui qui vit et croit en moi, fût-il mort, vivra, et moi, je le ressusciterai au dernier jour. »

Le second, inopinément frappé, n'eut pas le temps de rien dire ; mais toute sa vie, privée et publique, ne fut-elle pas une affirmation de cette même foi, qui lui faisait accomplir son devoir sans peur et sans reproche, et supporter l'adversité avec le sourire ? Brisée, son existence ? Accomplie, dirait-il, comme la volonté de Dieu. Et quant aux desseins de la Providence sur le monde désemparé, il nous rassurerait maintenant qu'il voit. Il nous dirait que Dieu n'a pas besoin des hommes, mais qu'il est venu les chercher pour les sauver. Mais qu'en aucun moment de l'histoire nous ne devons considérer le salut comme achevé. Les hommes demeurent toujours ténèbres, et il y en aura toujours qui refusent la lumière ; qui refusent la justice, qui refusent la paix, qui refusent l'amour.

Ainsi, pour tous, la nuit avance, et le salut approche pour qui le veut, et la mort éternelle pour qui l'aura voulu. Pour les uns, une nuit sans cesse plus profonde les éloigne de ce jour de Noël où Jésus vint sur la terre ; et le jugement les établira dans la définitive nuit. Les autres, ayant rejeté les œuvres des ténèbres et revêtu les armes de la lumière, marchent déjà dans la nuit présente comme en plein jour et leur mort lente ou soudaine, est la rencontre éternelle de celui qui est la résurrection et la vie.

Marcel Michelet.

### LES RESTES DU « VENOM »



Ainsi que nous l'avons annoncé, un « Venom » s'est écrasé au sol dans la région de Guin, près de Fribourg. Voici les restes de l'appareil examinés par les experts de l'Office fédéral de l'air chargés de l'enquête.



# DANS NOS CANTONS

## GENEVE

### M. HELG PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT GENEVOIS

GENEVE, 29 — M. Jean Treina, vice-président du Conseil d'Etat de Genève ayant décliné, pour raison de santé, la présidence du Gouvernement, pour l'année 1964, c'est M. René Helg, libéral, qui a été nommé président. M. Treina gardera la vice-présidence. M. Helg est

## APPEL

### OUVREZ VOTRE CŒUR

Lors du retour à Paris d'un convoi d'enfants que d'hospitalières familles de chez nous avaient hébergés, un des accompagnateurs se rendit dans le quartier de la République. Un peu à l'écart de ce grand carrefour, dans une rue bordée de hauts bâtiments, gris et tristes, que le soleil ne parvenait pas à égayer ni même à éclairer, il trouva la maison qu'il cherchait. Il escalada les marches d'un escalier sombre et malodorant, gravit ainsi trois étages et se trouva devant quatre portes. L'infirmière-visiteuse, qui le précédait et qui connaissait son monde, frappa à l'une d'elles et l'ouvrit aussitôt, car il faut parfois forcer l'entrée de ces misérables logis.

Dans un coin de la pièce se distinguait un réchaud sommairement installé sur deux cagots vides. De part et d'autre, sur des fils tendus, s'étalait le linge de la famille, le propre et le sale, car, dans ce foyer, nulle armoire pour le ranger. Pas de lits non plus, pas même de matelas; seulement des sortes de nattes, où, la nuit venue, s'allongent les enfants. Et, pour compléter cette impression navrante, il y flottait un air vicié et difficilement respirable. La mère s'en excusa, confiant à ses visiteurs qu'en ouvrant on n'y gagnait rien, l'air de la rue étant pire encore.

Que pensez-vous de ce récit authentique et de cette situation renouvelée à de nombreux exemplaires? Ne disposez-vous pas d'un petit coin où l'on placera un lit pour accueillir l'un de ces bambins si démunis, d'une place autour de la table où il pourrait manger à sa faim? Ne voudriez-vous pas ouvrir votre cœur pour le réchauffer, comme vous ouvririez les fenêtres de votre demeure pour que le soleil et l'air vivifiant ravivent ses joues pâles? Bientôt ils arriveront, ceux qui, grâce à votre générosité, auront pu quitter leur taudis pour faire chez vous une provision de chaleur et de joie.

Inscrivez-vous sans tarder! Pour tous renseignements, s'adresser à:

- Responsable pour le Valais: M. Gabriel Carron, Fully.
- Secrétaire: Mme Valentine Darioli, St-Pierre-des-Clages.
- Tél. (027) 4 75 05.

né en 1917. Il est avocat. Il a été nommé conseiller d'Etat en 1957. Actuellement, il dirige le Département de Justice et de Police.

## VAUD

### CONDAMNATION DE CLAUDE RACINE

LAUSANNE, 29 — Le Tribunal de police correctionnelle de Lausanne a prononcé vendredi soir son jugement dans l'affaire d'abus de confiance, commis au préjudice de la République de la Côte d'Ivoire, par un homme d'affaires lausannois, Claude Racine, 35 ans, déjà condamné à plusieurs reprises, et qui, en plusieurs fois, a prélevé 290 000 frs sur le compte en banque de l'ambassadeur et de l'ambassade de la Côte d'Ivoire à Berne, cela sans autorisation formelle.

Le Tribunal a condamné Racine pour abus de confiance à trois ans de prison, moins 64 jours de préventive et aux frais de la cause, peine qui s'ajoute à une peine de 3 ans prononcée en 1960 par le Tribunal de la Seine.

## BALE

### L'AFFAIRE JURASSIENNE DEVANT LA SECTION BALOISE DE LA N.S.H.

BALE, 29 — A l'occasion de son assemblée générale, la section de Bâle de la Nouvelle société helvétique a entendu un exposé du pasteur Th. Krummenacher, de Moutier, sur la question jurassienne. L'orateur, ministre d'une paroisse alémanique, a parlé du dangereux affrontement qui empoisonne le climat politique dans le Jura. Ni les pro-Bernois, ni les séparatistes ne sont prêts actuellement à une solution de compromis. Il est donc nécessaire de regrouper les éléments modérés et de créer une troisième force qui travaillerait à détendre l'atmosphère et à poser les bases de négociations futures. Cette troisième force devrait absolument se distancer des extrémistes des deux camps. Les séparatistes doivent renoncer à toute forme de violence. Quant aux Bernois, ils doivent comprendre que l'enfant adoptif jurassien est devenu adulte et qu'il cherche son autodétermination.

Une solution ne peut être trouvée ni dans la séparation, ni dans le maintien du statu quo, mais dans une autonomie plus large accordée au Jura.

## BERNE

### LA CHENILLE DU MELEZE

BERNE, 29 — Le conseiller national Grendelmeier (ind. Zurich) a demandé que des mesures soient prises pour prévenir la multiplication rapide de la chenille du mélèze qui menace les forêts des cantons de montagne, surtout des Grisons et du Valais.

### LE NOUVEL AMBASSADEUR DES ETATS-UNIS REÇU AU PALAIS FEDERAL

BERNE, 29 — M. William True Davis a été reçu vendredi en audience au Palais fédéral par M. Willy Spuehler, président de la Confédération, et M. F.T. Wahlen, chef du Département Politique fédéral, pour la remise des lettres d'accréditation auprès du Conseil fédéral comme ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique du Nord.

## ZURICH

### UN « TRAIN ANTIFEU »

ZURICH, 29 — Le Conseil d'Etat zurichois demande au Grand Conseil un crédit de 900 000 francs pour l'acquisition d'un « train » destiné à la lutte contre les grands incendies. Ce train routier, composé d'un véhicule de commandement, d'un véhicule de transport et de trois véhicules équipés pour combattre le feu, serait conduit par des sapeurs-pompiers professionnels. Il serait à la disposition des communes et des entreprises en cas de gros sinistres avec incendies ou explosions.

# LA SEMAINE POLITIQUE EN SUISSE

### SUITE DE LA PAGE 1

demeure, dans le canton de Vaud. Ce sont 61 députés contre 53 qui ont voté cet ordre du jour, et cette majorité ne comprend pas seulement des représentants de la gauche, mais aussi des partis dit « bourgeois ».

Un second ordre du jour, qui avait été primitivement opposé au premier, mais devait, en fait, le compléter, a obtenu 68 voix contre 44. Il demande encore que le « Grand Conseil fait confiance au Conseil d'Etat pour qu'il examine d'une manière objective et approfondie le cas de M. Globke, pour autant que celui-ci demande une autorisation de séjour dans le canton ».

### Mécontentement paysan

Les délégués de l'Union suisse des paysans, réunis à Berne mercredi, ont manifesté, notamment par l'organe de M. René Juri, directeur de l'Union, leur mécontentement, et par moment même leur irritation devant les solutions proposées à certains problèmes de l'heure, solutions nettement défavorables aux milieux agricoles. En d'autres cas, l'absence de solution l'est encore davantage.

M. Juri a déclaré que « l'agriculture vit à l'ombre de la conjoncture actuelle et que son revenu demeure inférieur à la moyenne ». Faut-il s'étonner dès lors que la population agricole ait diminué de 150 000 unités, soit de près d'un cinquième, entre 1950 et 1960, et ne représente plus que le 11,4% du « peuple des bergers »?...

Quelques passages du discours du directeur de l'U.S.P. feront ressortir divers aspects du mécontentement paysan:

« Les agriculteurs, a-t-il dit, n'admettent pas qu'on mette sans cesse en doute les bases utilisées pour le calcul des revenus et les comparaisons avec d'autres milieux ». Et encore: « D'une façon générale, l'agriculture ne peut comprendre que l'écoulement de ses produits sur le marché indigène se trouve souvent empêché ou détérioré par des importations spéculatives de

marchandises étrangères dont ni l'assortiment ni la qualité ne correspondent à des besoins réels. Si le déficit considérable de notre balance commerciale et des paiements avec l'étranger est si néfaste que l'affirmation des économistes, l'agriculteur ne saisit pas pourquoi une limitation adéquate de certains produits agricoles ne serait pas envisagée ».

L'orateur s'est inscrit en faux contre la théorie qui prétend « qu'en agrandissant la surface des domaines et en éliminant un certain nombre d'agriculteurs, le revenu de ceux restant à la campagne se trouverait considérablement amélioré, et le problème agricole pourrait être ainsi en grande partie réglé ». Selon lui — et c'est, n'en doutons pas, l'opinion d'une bonne partie du peuple suisse dans les milieux qui se préoccupent de ces problèmes — « il faut, avant tout, ne pas condamner par principe la petite propriété, mais bien au contraire, la consolider et améliorer ses possibilités — donc ses structures — d'exploitation », en intensifiant notamment la production spécialisée. De grands progrès ont déjà été réalisés de ce côté-là, souvent avec la participation efficace des pouvoirs publics. « Mais tout cela n'a un sens, a conclu M. Juri, que si la production industrielle et spéculative n'exerce pas son influence néfaste en détériorant les marchés et en privant de toute possibilité de vie l'exploitation de type familial ».

### L'avis de M. von Moos

Parlant devant la même assemblée, M. von Moos, chef du département fédéral de justice et de police, a donné quelques précisions sur la révision du droit foncier agraire et sur le cinquième avant-projet actuellement soumis à l'appréciation des cantons et des associations intéressées. « La pénurie de terres cultivables dont souffre notre pays, a-t-il dit, la montée du prix des terrains, la dépréciation du pouvoir d'achat de la monnaie d'une part, et d'autre part, la nécessité de conserver une classe paysanne forte et saine, sont des

faits qui contribuent à rendre difficile la solution d'un problème qui affecte l'ensemble du peuple suisse. » M. von Moos est d'avis qu'il ne faut rien précipiter et voir les choses de haut; mais un fait est certain: la révision du droit foncier rural est impérieusement nécessaire.

### Les droits de l'homme et ceux de la femme

Rappelant, puisque la journée annuelle des droits de l'homme va bientôt avoir lieu, qu'il avait, en 1962, déploré que les droits politiques ne fussent pas reconnus à plus de la moitié de notre population adulte, c'est-à-dire aux femmes, l'Association suisse pour le suffrage féminin a écrit à M. Wahlen, conseiller fédéral, pour lui dire que s'il a l'occasion de parler publiquement de cette Journée internationale, il serait bon qu'il veuille bien, non seulement relever combien il serait désirable que certains droits de l'homme soient respectés dans les autres pays, mais aussi dans quelle mesure la Suisse elle-même n'a pas encore reconnu intégralement ces mêmes droits... Et pourtant les Chambres fédérales, par la ratification des statuts du Conseil de l'Europe, se sont engagés à collaborer à la réalisation d'un programme qui contient précisément la prise en considération des droits de la femme...

Jean HUGLI

## Les cours de la bourse

### Bourses suisses

Actions suisses	C. du 28	C. du 29
Banque Leu	2400 g	2400 g
U. B. S.	3885	3885
Credit suisse	3145	3155
S. P. S.	3345	3345
Atlg. Finanze	2005	2005
Banque Com. Bâle	500 g	500 g
Conti Linolium	485 g	485 g
Banque Fédérale	1430	1430
Electrowatt	410 g	410 g
Transports Glaris	2445	2440
Holderbank port.	250 g	250 g
Holderbank nom.	1060	1065
Interhandel	950	940 g
Motor Columbus	3930	3925
Indelec	1730	1730
Metallwerke	1180 g	1180 g
Italo Suisse	1825 g	1800 g
Südtelektro	1036	1052
Rassurances	126	125
Winterthur Acc.	3875	3850
Suisse ass. gén.	1005	997
Zurich assurance	2225 g	2200 g
Aare Tassin	5650	5650
Accum. Oerlikon	1510	1525
Saurer	795	795
Aluminium Chippis	2150	2130
Bally	5985	6050
Brown Boveri	1870 g	1880
Ciba	2745	2710
En Elec. Sempion	8340	8340
Chocolats Villars	790	790
Fischer port.	1405	1405
Flacher port.	2065	2060
Galay nom.	385	380
Galay port.	36250 g	36250 g
Jelmoli	19870	19870
Hero	1880	1870
Landis & Gyr	7400	7300
Lino Giubiasco	3195	3180
Lonza	870	875
Grubis	2515	2510
Oerlikon Ateliers	4700	4750
Nastlé port.	995	980
Nastlé nom.	3670	3675
Sandoz	2280	2185
Suchard	8640	8600
Sulzer	10200	10100
Ursina	4250	4220
	6875	6850 g

### Bourse de New York

#### TENDANCE: MEILLEURE

	C. du 28	C. du 29
American Cyanamid	55 1/4	56 7/8
American Tel & Tel	138	139 1/4
American Tobacco	26 3/4	26 3/4
Anacosta	47	45 3/4
Baltimore & Ohio	36	36
Bathlehem Steel	30 5/8	30 7/8
Canadian Pacif.	33 5/8	34 1/4
Chrysler Corp.	84 1/4	85 5/8
Creole Petroleum	37 7/8	38
Du Pont de Nemour	234 1/4	234 1/2
Eastman Kodak	112 3/8	114 3/4
General Dynam.	25	26 1/2
General Electric	79 1/8	82 1/2
General Motors	78 3/4	78 7/8
Gulf Oil Corp.	44 1/4	45 1/8
I. B. M.	478	485 1/2
International Nickel	63 1/8	64
Intel Tel & Tel	49 5/8	50 3/8
Kennecott Copper	74 1/2	71 3/4
Lehmann Corp.	30 1/2	31 1/2
Lockhead Aircraft	37 1/8	39
Montgomery Ward	33 1/2	34 1/8
National Dairy Prod.	63 3/4	64 1/8
National Distillers	24 1/4	24 1/2
New York Central	21 5/8	22 7/8
Owens-Illinois Gl.	86 1/4	87 1/2
Radio Corp. of Am.	94 1/2	98
Republic Steel	39 7/8	40 1/2
Royal Dutch	48 1/8	48 1/4
Standard Oil	69 3/8	71
Tri-Continental Cor.	46 1/8	46 3/8
Union Carbide	111 1/2	112
U. S. Rubber	45 1/8	45 1/2
U. S. Steel	52 1/4	53 7/8
Westinghouse Elect.	34 1/2	36 1/8
Ford Motor	50 5/8	51 7/8
Volumes	5 210 000	4 810 000
Dow Jones	741	750,52
Industrielles	170,36	171,85
Ch. de Fer	136,15	136,44
Services publics		

### Cours des billets

	ACHA1	VEN11
Allemagne	106,50	105
Angleterre	12	12,21
Autriche	16,60	16,90
Belgique	8,50	8,75
Canada	3,93	4,02
Espagne	7,16	7,46
Etats-Unis	4,25	4,33
France	86,50	89,50
Italie	88	71

### Cours de l'or

	VEN11	ACHA1
20 fr. suisse	39,50	41,50
Napoléon	36,25	38,25
Souverain	41,50	44
20 dollars U.S.	181,50	186,50

Cours de bourse communiqué par le Banque Trollet & Cie S.A. Martigny

## \* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \*

### SUITE DE LA PAGE 1

Les médecins envisagèrent l'opportunité de lui amputer la jambe. « Faites ce que bon vous semblera », leur dit-il. Et pourtant cette opération eût brisé un rêve du jeune homme: entrer dans l'ordre austère des alcazarins, branche de la famille de saint François, s'il recouvrait la santé.

### Un geste de Léon XIII

Nunzio fut enterré dans une église. Son tombeau devint un but de pèlerinage. On a attribué une foule de grâces à son intercession. Pie IX introduisit sa cause en cour de Rome. Léon XIII proclama l'héroïcité des vertus du jeune travailleur, un mois après la promulgation de l'Encyclique « Rerum Novarum ». Il proposa Nunzio comme modèle à la jeunesse, en soulignant que « les exemples sont plus efficaces que les paroles ».

Tel est en bref la vie du nouveau Bienheureux. Une question se lèvera peut-être dans l'esprit de maints lecteurs: comment expliquer la vie chrétienne d'un jeune homme qui passa sa vie dans la pauvreté et la souffrance? Deux influences décisives paraissent dans la vie de Nunzio: un saint prêtre, à l'hôpital de Naples, et, dans le village natal du Bienheureux, une femme profondément chrétienne, qui l'édu-

qua: sa grand-mère. Elle rappelle la maman de Marie Goretti. Pauvres, l'une et l'autre, de biens matériels, elles étaient riches d'une foi vivante et cohérente, tirée du catholicisme et fondée sur des traditions de famille. Au petit Nunzio, sa grand-mère sut inculquer l'horreur du péché et la crainte de Dieu au point de le marquer pour toute sa vie. Elle apprit à l'enfant à reconnaître et à accueillir dans les épreuves la main de Dieu. La leçon portera. Devant l'épreuve, Nunzio observera que « nous devons souffrir avec patience tous les maux, car ils viennent de Dieu », et que tout ce « qu'il dispose est bon ».

### ...seulement pour voir Nunzio

Ceux qui l'approchèrent, appelèrent Nunzio « un petit Job », tant sa vie semblait incarner la souffrance. Et pourtant ce jeune travailleur était toujours serein. Il portait la paix et la joie dans son regard, et il les répandait autour de lui.

Un ecclésiastique témoignera au procès de béatification qu'il se rendait souvent à l'hôpital des incurables de Naples uniquement pour voir le jeune travailleur, « car, précise-t-il, il y avait sur le visage de Nunzio je ne sais quoi de céleste ».

Georges Huber.

## Rosswald-s.-Brigue

Skilift en fonction

Conditions de neige excellentes

Pistes bonnes

## SOIREE ANNUELLE de la section valaisanne du T.C.S.

Samedi 14 décembre 1963 au Grand Hôtel du Golf, à CRANS

Apéritif dès 19 h. 15.  
Dîner dès 20 heures (menu de choix)  
Grand bal avec l'orchestre Jo Perrier (6 musiciens) et un orchestre champêtre. Cotillons.

Prix de la soirée: 17.- par personne, pour les membres du T. C. S. et leur famille. Fr. 21.- par personne, pour les non-membres.

Les inscriptions sont reçues à l'Office du T. C. S. (Caisse d'épargne du Valais) jusqu'au 9 décembre 1963. Les versements seront effectués au compte de chèques postaux Il c 1319.

Tenue de soirée désirée. On peut réserver des chambres en s'inscrivant à l'Office.

Consulter également le journal « Le Touring ». Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au bureau de l'Office.

Pour le tournoi de curling, les inscriptions sont reçues jusqu'au 9 décembre par Me Henri Gard, à Sierre. Pour plus de détails, voir également le journal « Le Touring ».

Vu le succès que rencontre chaque année cette soirée on est prié de s'inscrire au plus vite.





**Nouveauté GRUNDIG**  
**T 308/5 N TRANSISTORISÉ**  
 Sécurité inégalable

La plus récente nouveauté de GRUNDIG: l'écran panoramique bombé 59 cm. Il permet un renforcement de la brillance de l'image et lui garantit, de longues années durant, une netteté parfaite. Un stabilisateur automatique d'images et un sélecteur de canaux «mémomatic» sont incorporés à l'appareil. Une pression sur une touche et l'image demeure, stable et claire. La partie UHF est entièrement transistorisée, les autres le sont en partie, ce système garantissant une extraordinaire sécurité de fonctionnement. Ce téléviseur 5 normes d'avant-garde, complètement équipé pour les deuxièmes chaînes, est fabriqué spécialement pour la Suisse romande par une Usine dont la renommée mondiale, n'est plus à faire. Avec sa forme asymétrique particulièrement séduisante, c'est vraiment l'appareil de demain. Vous pouvez l'obtenir en noyer mat ou foncé poli. Fr. 1498.— avec UHF incorporé. Livrable également en modèle 1 norme pour les régions de Bienne et du Valais: Fr. 1198.— + UHF Fr. 100.—.

Démonstration et vente par le spécialiste GRUNDIG de votre ville. **FB 1**

CHARLES CARLEN, chef technicien diplômé, Sierre; succursale de Saint-Maurice: Robert Peiry, technicien-gérant. Nous assurons l'entretien des appareils que vous achetez chez nous.

## SURDITÉ VAINCUE

### OTARION NORMALIZER



plus de moulage  
 plus de cordon

Enfin l'appareil de surdité **tout dans le canal de l'oreille**. Il est si petit qu'une pièce d'un sou le recouvre, donc invisible à porter.

- **OTARION L 70** lunettes acoustiques à **MICROPHONE FRONTAL** = audition directe (microphone incorporé dans le front).
- **OTARION Rx 88** lunettes acoustiques à **CONDUCTION OSSEUSE** = plus rien dans l'oreille!
- **OTARION Rx 11** appareil s'adaptant derrière l'oreille, modèle minuscule, avec bobine téléphonique.
- **GRATUITEMENT A TOUS LES INTÉRESSÉS**: en nous envoyant cette annonce, vous recevrez la documentation et modèles factices, grandeur naturelle.

Démonstration s. engagement

**DEMONSTRATION A SION**:  
 mardi 3 décembre de 14 à 18 h. 30 - W. HOCH - A l'Anneau d'Or, avenue de la Gare. Tél. 2 34 28.

**Bouvier Frères**  
 Appareils et lunettes acoustiques  
 43 bis, av. de la Gare, face Hôtel Victoria  
 Lausanne ☎ 021 23 12 45

Toutes réparations et révisions sur machines à laver

**SCHARPF - MYLOS**  
 Atelier de réparations pour machines de ménage.

**H. NIEMEYER - Châteauneuf - Halte**  
 Tél. (027) 4 16 02  
 (Autres marques sur demande)

**Caisses enregistreuses D'OCCASION**  
 provenant de reprises ou échanges. Toutes marques et diverses performances, pour magasins ou cafés-restaurants. Révisées et garanties, prix avantageux. Facilités de paiement si désiré. Georges DAYER, représentant caisses enregistreuses HASLER, Baar-Nendaz. Tél.: (027) 2 40 53.

**BOIS DE POMMIER**  
 Nous sommes acheteurs de bois de pommiers, diamètre 20 cm. et plus, longueur sans importance.  
 Prix: Fr. 80.— le m3, pris sur place.  
 Faire offres à la  
 Fabrique d'emballages  
**DUBOULE S.A., Charrat,**  
 Tél. (026) 6 32 75

Lisez le « Nouvelliste »

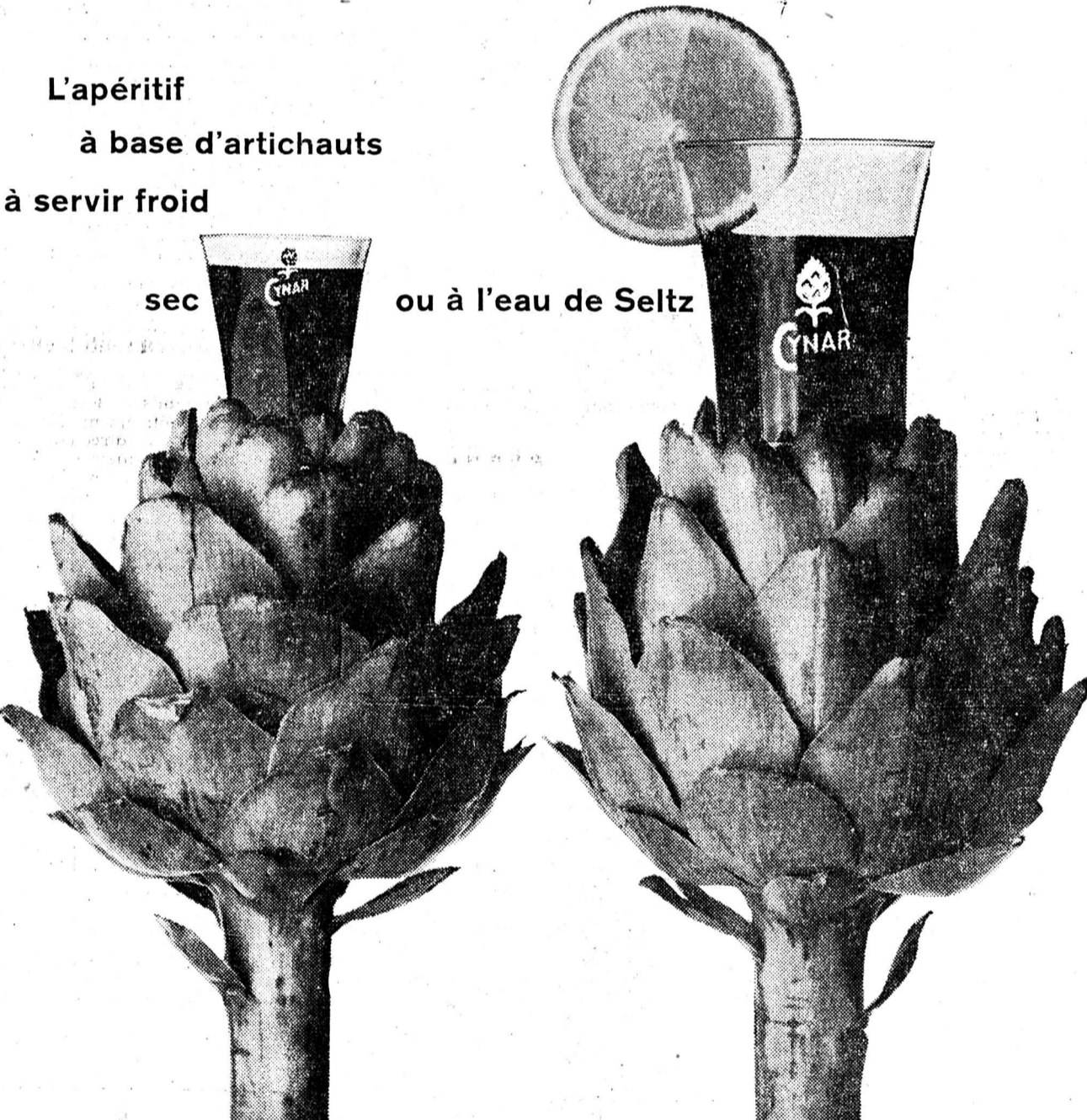
**POUR FAIRE DE LA PLACE**  
 pour faciliter la manutention, rien ne vaut les

**CORNIÈRES PERFORÉES**  
 de la maison spécialisée:

Ch. MULLER, avenue du Léman 10  
 LAUSANNE - Tél.: (021) 22 40 18

L'apéritif  
 à base d'artichauts  
 à servir froid

sec ou à l'eau de Seltz



# CYNAR


**MARTIGNY-BOURG LUNDI 2 DECEMBRE**  
 A l'occasion de la traditionnelle

## Foire du lard

En nous transmettant vos ordres à l'avance vous serez servi plus rapidement.

- 100 moitiés de porcs
- 150 pièces de jambon
- 500 plaques de lard
- 50 épaules

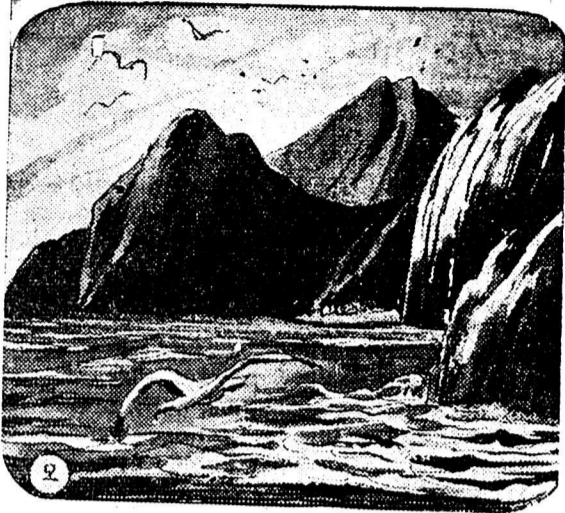
A choix soit sur la place de foire, soit à notre magasin de l'avenue du Grand-Saint-Bernard.



Av. du Gd-St-Bernard. Tél. (026) 6 12 78  
**MARTIGNY-BOURG**



# L'île la plus mystérieuse du monde



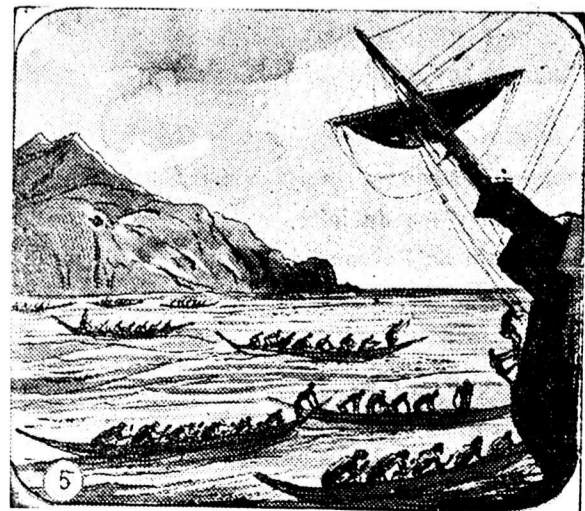
2. — Exactement, donc, à la position indiquée indiquée trente-cinq ans plus tôt, en 1687, par le boucanier anglais Davis... Mais quel étonnement : Davis avait signalé un archipel de terres basses et fertiles. Røgeveen ne voyait qu'une masse rocheuse accore, dont les falaises s'élevaient de plusieurs centaines de pieds au-dessus des flots. Faisant prudemment sonder, le commandant s'approcha de cette côte abrupte, terrifiante. Il distingua un volcan éteint, au cratère gigantesque... et enfin, au pied de ce volcan, un cricque où quelques cases basses signalaient la présence d'indigènes.



3. — Røgeveen avait par d'amères expériences appris à se méfier des habitants des îles. Il savait que le cannibalisme y était fréquent. Il envoya à terre un canot dont les marins étaient armés jusqu'aux dents... Une heure passa, durant laquelle le Hollandais eut loisir de méditer sur la différence entre ce qu'il voyait et la description de Davis... Ses ardeurs l'avaient envoyé à la découverte d'un paradis terrestre, or il avait jeté l'ancre dans une terre infernale... Mais il n'eut pas le temps de résoudre le mystère : le canot revenait ayant pris à son bord un indigène tatoué, à la musculature puissante, aux traits fins et intelligents.



4. — Le sauvage ne parut pas effrayé : il regarda les moindres détails du brick, et rit de toutes ses dents. On lui tendit un miroir, il témoigna d'une grande surprise en y reconnaissant ses propres traits. Un matelot eut l'idée de jouer un air de musique. Aussitôt l'indigène dansa en mesure, prenant un vif plaisir... Mais il montra encore plus d'adresse en un art bien différent. Il vola un mouchoir au commandant et un couvert sur la table... dans le même temps, la baie se couvrit d'une nuée de pirogues qui, à force de pagaies, s'avançaient vers « l'Arena ».



## Phil la fusée



Nov. Déc. 30 - 1

# MEMENTO

# Sur nos ondes

SAMEDI 30 NOVEMBRE

**SIERRE**  
**Locanda** — Orchestre Alberto Chielini. Bar du Bourg. — Trio Charly, Nelly et Eddy.  
**Hôpital d'arrondissement**. — Heures des visites, semaine et dimanche : l'après-midi de 13 h. 30 à 16 h. 30.  
**Clinique Sainte-Clair**. — Horaire des visites, semaine et dimanche : l'après-midi de 13 h. 30 à 16 h. 30.  
 Le médecin de service peut être demandé soit à la clinique, soit à l'hôpital.  
**Pharmacie de service**. — Pharmacie de Chastanay, tél. 5 14 33.  
**Plâtre**. — Ouverte tous les jours (sauf en cas de match), de 13 h. 30 à 17 h., et de 20 h. à 22 h. 30.

**MARTIGNY-BOURG** — Samedi à 11 heures, inauguration du groupe scolaire.  
**Teneurs de registre**. — Dimanche, à 20 heures, Hôtel de Ville, assemblée constitutive du groupement des districts de Martigny et Entrenont.  
**SAINT-MAURICE**  
**Cinéma Roxy**. — (Tél. : 3 64 17 ou 3 64 84). — Voir aux annonces.  
**Pharmacie de service**. — Pharmacie Bertrand Tél. 3 62 17.  
**L'Agauoise**. — Vendredi répétition à 20 heures 30.  
**MASSONGEX** — Centre Missionnaire, dimanche 1er décembre, salle paroissiale.

**SOTTENS** 7.00 Bonjour à tous ! 7.15 Informations. 8.25 Miroir-première. 8.30 Route libre. 8.35 Le bulletin routier. 10.45 Miroir-flash. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Midi à quatorze heures. 12.30 Ces goals sont pour demain. 12.45 Informations. 12.55 Le chevalier de Maison-Rouge. 13.05 Demain dimanche. 13.40 Romandie ne musique. 14.10 La vie des affaires. 14.20 Connaissez-vous la musique. 15.00 Documentaire. 15.30 Plaisirs de longue durée. 16.00 Miroir-flash. 16.05 Moments musicaux. 16.25 L'anglais chez vous. 16.40 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 17.10 Swing-sérénade. 17.45 Bonjour les enfants ! 18.15 Carte de visite. 18.30 Le micro dans la vie. 18.55 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.45 Le quart d'heure vaudois. 20.05 Comme si vous y étiez. 20.35 Le corbeau conte. 21.05 Feu vert. 21.40 Tels qu'ils se sont vus. 22.30 Informations. 22.35 Entrez dans la danse. 24.00 Hymne national. Fin.

**SION**  
**Cinéma Lux**. — (Tél. : 2 15 45). — Voir aux annonces.  
**Cinéma Capitote**. — (Tél. : 2 20 45). — Voir aux annonces.  
**Cinéma Arlequin**. — (Tél. : 2 32 42). — Voir aux annonces.  
**Pharmacie de service**. — Pharmacie Wuilloud, tél. 2 42 35.  
**Médecins de service**. — Dr Gay-Crosier Marcel, tél. 2 10 61. Pour le chirurgien, s'adresser directement à l'hôpital, tél. : 2 43 01.  
**Musée de la Majorie** — Musée permanent Carrefour des arts. — Exposition Paul Messeri jusqu'au 6 décembre.  
**Loto du Mouvement**. — Loto du Collège, audition des classes d'orchestre et de chant Manège de Sion — Ouvert chaque jour. Leçon privée ou en groupe Pension pour chevaux. Tél. : (027) 2 44 80.  
**SFG Sion jeunes**. — Horaire des entraînements Pupilles : mercredi 18, à 20 h. ; samedi 13 h. 15 à 15 h. 15 ; section : lundi de 20 à 22 h. (individuels) ; mercredi 20 à 22 h. ; dimanche entraînement à la salle de l'école des garçons de 9 à 12 h. (individuels).  
**Chœur mixte de la Cathédrale**. — Dimanche, 1er décembre, le chœur ne chante pas la grand-messe.  
**Conservatoire cantonal**. — Samedi 30 no du conservatoire sous la direction de Mlle Fialowitsch et de M. Gafner. Mercredi 4 et jeudi 5 novembre, concert de Jean Micault, de Paris, dans un repertoire réservé à Beethoven, à l'Atelier, Grand-Pont.  
**Harmonie municipale**. — Répétitions partielles selon horaire habituel. Répétition générale, vendredi dès 20 heures.  
**Club alpin suisse** — Groupe de Sion. — Dimanche 1er décembre, à 8 h. 45, rendez-vous à la Planta pour départ sur Monthey. Loto de Mouvement populaire des familles à la Matze, dimanche 1er décembre, dès 16 heures. Nombreux et beaux lots, 50 fromages, viande séchée, jambons, etc.  
**CHATEAUNEUF** — Dimanche 1er décembre, loto du Football Club Châteauneuf au café Antonelli, Pont-de-la-Morge.  
**LEYTRON**. — Union Instrumentale — Dimanche 1er décembre, loto dès 20 h., à la salle de l'Union.

**MONTHEY**  
**Plaza**. — (Tél. : 4 22 90). — Voir aux annonces.  
**Monthéto**. — (Tél. : 4 22 60). — Voir aux annonces.  
**Pharmacie de service**. — Pharmacie Cozoz, tél. : 4 21 43.  
**Médecin de service**. — Pour les dimanches et jours fériés, No 4 11 92.

**SECOND PROGRAMME** 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 Le chevalier de Maison-Rouge. 20.25 Les jeux du jazz. 20.40 Don Pasquale, opéra. 21.20 Le pianiste Giuseppe Terracciano. 21.35 Echos et rencontres. 22.05 Le français universel. 22.30 Les grandes voix humaines. 23.00 Hymne national. Fin.  
**TELEVISION** 17.00 Remous. 17.25 Tribune des jeunes. 17.45 Jazz-parade. 18.10 Fin. 20.00 Téléjournal. 20.15 Carrefour international. 20.50 Jazz et bossanova. 21.10 Match de hockey sur glace. 22.20 Les grands écrivains. 22.50 C'est demain dimanche. 22.55 Dernières informations. 23.15 Fin.

**MARTIGNY**  
**Cinéma Etoile**. — (Tél. : 6 11 54). — Voir aux annonces.  
**Cinéma Corso**. — (Tél. : 6 16 22). — Voir aux annonces.  
**Petite gaieté**. — Exposition de Mme Pys Nahum, portraitiste, jusqu'au 8 décembre.  
**Médecin de garde**. — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, adressez-vous à l'hôpital de Martigny. Tél. : 6 16 05.  
**Pharmacie de service**. — Pharmacie Loyey, tél. 6 10 32.  
**Bibliothèque**. — Ouverte de 16 à 18 h.  
**Chœur des hommes**. — Loto samedi 30 novembre et dimanche 1er décembre au café des Messageries.  
**Ski-Club**. — Soirée annuelle, hôtel Kluser, 19 h. 45.

**PAROISSE DE LA CATHÉDRALE**  
 Dimanche 1er décembre  
 Premier dimanche de l'Avent  
 Dès 6 heures, confessions : 6 h. messe ; 7 h. messe, sermon ; 8 h. messe des écoles, sermon ; 9 h. messe (sermon allemand) ; 10 h. office paroissial. Communion : 11 h. 30 messe, sermon, communion ; 18 h. 30 Vêpres ; 20 h., messe, sermon, communion.  
 Eglise du Collège. — Messe à 10 h. 30, pour les Italiens.  
**PAROISSE DU SACRE-COEUR**  
 Dimanche 1er décembre 1963  
 Premier dimanche de l'Avent  
 7 h. messe, sermon ; 8 h. messe, sermon ; 9 h. 30, grand-messe ; 11 h., messe, sermon ; 19 h. messe, sermon.  
 En la crypte de l'église, à 17 h. 15, messe exclusivement pour les Espagnols.  
 En semaine, messes à : 6 h. 30, 7 h., 8 h. et à 18 h. 15 les mardi, mercredi, jeudi, vendredi.  
 Chapelle de Champsec :  
 Le dimanche à 17 h. 45, messe avec sermon et le mardi matin à 6 h. 15.  
 La quête de ce dimanche 1er décembre sera faite en faveur de l'université de Fribourg.  
**PAROISSE DE SAINT-GUERIN**  
 Dimanche 1er décembre 1963  
 Premier dimanche de l'Avent  
 Sion-Ouest. — Messes à 7 h., 9 h. et 18 heures. Confessions : samedi soir de 18 h. à 19 h. dimanche matin dès 6 h. 30.  
 En semaine : tous les matins messes à 6 h. 45, ainsi que mardi soir, à 18 h. 15 et vendredi soir à 18 h. 45.  
 Chapelle de Châteauneuf :  
 Messes à 8 h. et 9 h. 30.  
 Dimanche soir, à 19 h. : chapelet et bénédiction.  
 En semaine : messe le mercredi à 11 h. et jeudi soir à 19 heures.  
 Neuvaine de l'Immaculée Conception.  
**EGLISE REFORMÉE**  
 Dimanche 1er décembre 1963  
 Sierre, 9 h. 30, Gottesdienst mit hl. Abendmahl ; 20 h. culte avec service de sainte cène. — Montana, 10 h. : Gottesdienst. — Sion, 9 h. 45, culte avec service de sainte cène ; 20 h. : culte. — Saxonn, 9 h. : culte. — Martigny, 10 h. 15 : culte avec service de sainte cène. — Monthey, 9 h. 45 : Gottesdienst ; 20 h. : culte avec service de sainte cène.

**DIMANCHE 1er DECEMBRE**  
**SOTTENS** 7.10 Bonjour matinal ! 7.15 Informations. 7.20 Etude ne forme de valse. 7.50 Les belles cantates de Bach. 8.20 Grandes œuvres, grands interprètes. 8.45 Grand-messe. 9.55 Sonnerie de cloches. 10.00 Culte protestant. 11.05 L'art choral. 11.30 Le disque préféré de l'auditeur. 12.15 Terre romande. 12.30 Le disque préféré de l'auditeur. 12.45 Informations. 12.55 Le disque préféré de l'auditeur. 13.45 Bonhomme jadis. 14.00 Dimanche en liberté. 15.00 Reportages sportifs. 16.20 Thé dansant. 17.10 L'heure musicale. 18.20 Emission catholique. 18.30 Scherzo du quatuor en ré majeur. 18.35 L'actualité protestante. 18.45 Rondo du quatuor No 4. 18.50 La Suisse au micro. 19.00 Les résultats sportifs. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.35 Escapes. 20.00 Chacun sa vérité. 20.20 La gaieté lyrique. 20.50 Le magazine de l'histoire. 21.25 Sur la corde raide. 22.00 Heureux qui comme Ulysse, pièce. 22.30 Informations. 22.35 Marchands d'images. 22.55 Dante Granato. 23.15 Hymne national. Fin.  
**SECOND PROGRAMME** 14.00 La ronde des festivals. 15.00 Chasseurs de sons. 15.30 Connaissez-vous la musique. 16.10 Un trésor national. 16.30 45, rue des 33-Tours 17.25 Air d'Italie. 17.30 Les chansons de l'après-midi. 17.55 Sports-flash. 18.00 Servez chaud. 19.00 Swing-sérénade. 19.35 Musique de films. 20.00 Le dimanche des sportifs. 20.15 La radio en blue-jeans. 20.45 A l'écoute du temps présent. 22.25 Dernières notes 22.30 Hymne national. Fin.  
**TELEVISION** 9.30 Culte protestant. 10.30 Fin. 16.30 Le trésor du fleuve. 17.00 La vie de John-Fitzgerald Kennedy. 18.00 Fin. 19.00 Sport-première. 19.15 Quelques aspects du Jura bernois. 19.30 Présence protestante. 19.45 Téléjournal. 20.00 Rigoletto, opéra. 21.55 Intermède. 22.00 Sport. 22.30 Dernières informations. 22.35 Téléjournal. 22.50 Méditation. 22.55 Fin.

# 6 LA VERITE DE MINUIT

ANDRE PICOT

Il se tourna vers l'inconnu :  
 — Vous nous excuserez, mon vieux. Il ne reste plus de tartre, mais vous accepterez bien un petit digestif. C'est votre faute. Il fallait venir plus tôt. Toubib savait que nous dinions à huit heures. Neuf heures et quart, ça faisait tard. Nous n'avons pas l'habitude de nous attarder tellement...  
 — Oh docteur vous êtes un idiot !, fit Isabelle, certainement très vexée de s'être laissée prendre à sa peur. On ne fait pas des plaisanteries pareilles !  
 Louis voulut l'apaiser :  
 — Quoi, personne n'est cardiaque parmi nous et il ne s'est rien passé de grave. N'est-ce pas, Richard ? Je t'avais bien dit que le toubib est un joyeux farceur. Mais, franchement, je ne pensais pas qu'il nous avait préparé un truc pareil pour ce soir. Tout de même, il a eu tort de ne pas pousser la plaisanterie plus loin. Pour bien faire, le mystérieux visiteur aurait dû se présenter avec un revolver.  
 — Non, dit Richard. Son tort c'est de nous avoir parlé de son rêve beaucoup trop tard.  
 — Oui, aussi. Pour bien faire, il aurait dû essayer de créer un climat d'obsession. Remarque qu'il a voulu parler de la mort et que nous l'avons empêché d'aller plus loin.  
 Toubib, depuis quelques instants, cherchait vainement à placer un mot. Il s'écria enfin :  
 — Ecoutez, tous. Je vous donne ma parole que je ne connais pas monsieur, et qu'il ne s'agit aucunement d'une plaisanterie.  
 Louis lui décocha une bourrade :  
 — Assez, mon vieux. Ça ne prend plus. Tu as eu ton petit succès, rideau. Quant à ce cher Joseph... il s'appelle Chavignac. Tu vois j'ai deviné. C'est bien Chavignac qui avait monté le numéro du squelette dont tu m'as tant parlé ?  
 — Combien de fois devrai-je répéter que je ne connais pas cet homme ?

Gilberte avait repris sa place. Elle semblait d'assez mauvaise humeur :  
 — Docteur, ce n'est plus drôle. Je vous en prie.  
 — Oui, mon vieux continua Louis. Il faut savoir s'arrêter à temps. Maintenant tu deviens casse-pieds.  
 Il se tourna vers l'homme au cache-nez :  
 — Soit dit sans vous offenser, monsieur... Joseph.  
 — L'incrédulité... répliqua l'inconnu en souriant. Le scepticisme. Et pourtant je ne vous ai encore rien dit.  
 — Non, ça devient ridicule ! s'écria Isabelle.  
 — Le docteur dit vrai. Il ne me connaît pas. Et moi-même, je ne l'ai jamais vu ailleurs qu'en rêve.  
 — Ça y est ! Le fameux rêve ! Nous y sommes !  
 Louis s'élança vers la table :  
 — Il reste un verre ? Tenez, mon vieux Joseph, venez goûter un petit vin blanc dont vous me direz des nouvelles.  
 — Je ne puis accepter.  
 — Laissez-vous faire.  
 — Non. Je vous vois tous si gais, si soulagés...  
 — Bon, bon ! Allez-y, mon vieux, allez-y ! Ça ne coûte pas plus cher !  
 — Je dois vous avertir...  
 — C'est bien ce que je dis ! C'est un avertissement sans frais ! Gilberte se contenait difficilement :  
 — Louis, cette histoire est ridicule !  
 — Mais non Gilberte ! Si ça l'amuse... Ils ont dû se donner un mal de chien Toubib et lui, pour leur mise en scène ! Et voilà que nous pigeons tout de suite ! Laissez-les continuer ! Hein, Henri ? Henri bomba le torse :  
 — Alors de quoi s'agit-il ? Comme disait ce naufragé au capitaine du bateau qui venait le chercher dans son île déserte ?

Copyright by Cosmopress. (à suivre)





Nous cherchons pour l'usine électrique de Barberine (Le Châtelard, Valais)

### un électricien, mécanicien ou mécanicien-électricien

ayant fait apprentissage complet (certificat de capacité) et si possible quelques années d'activité pratique. Nous offrons un engagement durable avec possibilités d'avancement.

Logement de service à disposition.

S'adresser par lettre autographe, avec curriculum vitae et copies de certificats pour le 31 décembre 1963 au plus tard à la Division des usines électriques CFF à Berne.

U  
L  
L  
U

**ABRI**  
PRÊTS  
Fr. 500 à 5000  
Discrettement!  
Promptement!  
Simplement!  
Avantageusement!  
Socialement!  
BANQUE ABRI BERNE  
Helvetiaplatz

Tél. : (031) 3 11 50

A vendre

#### machine à laver

« Hower Matic » pour cause double emploi et une paire de

#### patins à glace

pour homme, pointure 41. Tél. : (025) 4 12 06 entre 12 h. 15 et 14 heures et dès 18 heures.

On cherche

#### jeune fille

pour le ménage. Bons gains. Entrée 15 janvier ou 1er février. (év. plus vite).

Magasin de chaussures Tichelli. Sion

Tél. (027) 2 11 53.

On cherche

#### sommelières

dans station d'hiver. Bon gain assuré. Débutantes acceptées.

Faire offres à Robert Mermod-Durnat, café-restaurant des Fontaines, Les Mosses s/Aigle.

Tél. : (025) 6 32 12

On cherche gentille

#### jeune fille

active et de confiance, dans ménage de commerçants avec enfants.

Vie de famille. Bons gages. S'adresser : boucherie Michel Rochat, Le Brassus. Tél. : (021) 55 57 08

#### Jeune homme

cherche emploi dans

#### station de ski

Connaissances commerciales. Toutes offres examinées. Ecrire sous chif. D 160.163-18, à Publicitas, Genève.

Aide de médecin-secrétaire cherche place

à Sion ou environs. Ecrire sous chif. P 25534 à Publicitas, Sion.

On cherche jeune fille

comme sommelière, débutante ou étrangère acceptée. A proximité des Raffineries. Tél. (025) 4 11 40 Collombey.

On cherche pour l'hôtel du Grand-Saint-Bernard, à Martigny,

#### femme de chambre

Bons gages assurés. Tél. : (026) 6 16 12, famille Crettex.

**Serveuse**  
est demandée par café - restaurant.

S'adresser : Franco-Suisse, Perly-Genève.

Tél. : (022) 8 10 36

On demande

#### serveuse

nourrie, non logée, libre le dimanche. Fermeture le soir à 21 heures. Bon gain, horaire agréable. Faire offres par écrit, joindre copies de certificats, photo, ou se présenter : Café-Glacier du Métro, gare du Flon, Lausanne.

On cherche

#### bonne cuisinière

pour pension ouvrière. Congé le dimanche.

Ecrire sous chif. P 16695-33, à Publicitas, Sion.

On cherche

#### chauffeur

de train routier, 4 jours 1/2 de travail par semaine.

Tél. : (027) 4 24 15 heures des repas

#### CHAUFFEUR

expérimenté, ayant permis de poids lourds et voitures,

#### cherche place

de suite pour train routier ou autre.

Tél. : (025) 4 10 85

A vendre

#### fourneau

en pierre de Bagnes. Forme rectangulaire, de grandeur moyenne.

S'adresser : Dor-saz Michel de Vital, Saxé-Fully ou téléphoner au No (026) 6 31 71 aux heures des repas.

#### Appartement

2 pièces, tout confort, à louer à Saxon.

Tél. : (026) 6 23 07

Jeune fille, 16 ans, terminant ses écoles au printemps, cherche place d'apprentie

#### aide en pharmacie

S'adresser à Mlle Arlette Durnat, Le Pont-Neuf, à Bex (VD).

Je cherche une

#### chambre ou studio

Tél. : (026) 6 00 70

#### A VENDRE

1 meule à aiguiser avec transmission et courroie. 1 poste radio et 1,90, avec souliers 1 paire de skis de No 42. le tout à l'état de neuf.

Téléph. aux heures de magasin : (027) 2 40 44.

On cherche

#### sommelière

S'adresser au tea-room Riviera, à Martigny. Tél. : (026) 6 10 03

# LE SPORT

## LE CALENDRIER 1964

Selon la tradition, les représentants des fédérations nationales se sont retrouvés à Zurich le dernier vendredi de novembre pour élaborer définitivement le calendrier 1964.

Ils furent salués par M. Ernst Lüthi, président central du SRB, et ensuite M. Rodoni, président de l'UCI, remercia l'Association des organisateurs de courses cyclistes pour tout le travail préparatoire.

Voici les principales dates du calendrier 1964 :

Tours et courses par étapes : Tour de l'Andalousie 2-9 février; Tour de Sardaigne 1-6 mars; Paris-Nice 9-17 mars; Tour de Belgique 13-16 avril; Tour d'Espagne 30 avril-16 mai; Quatre Jours de Dunkerque 6-10 mai; Tour de Romandie 7-10 mai; Giro d'Italia 16 mai-7 juin; Dauphiné Libéré 29 mai-6 juin; Tour de Suisse 11-17 juin; Tour de France 22 juin-14 juillet; Tour d'Allemagne 10-19 septembre; Tour de Catalogne 13-20 septembre; Tour de Hollande 15-20 septembre.

Championnats nationaux. - Italie : Milan-Vignola 12 avril; Tour des Trois-Vallées varésines 1er mai; Tour des Apennins 7 mai. - Luxembourg : 25 juillet. - Hollande : 26 juillet. - Belgique : 2 août. - France : Espagne, Allemagne, Suisse : 23 août.

Coupe du monde : Milan-San Remo 19 mars; Tour des Flandres 5 avril; Paris-Roubaix 19 avril; Paris-Bruxelles 26 avril; Grand Prix de Francfort 1er mai; Liège-Bastogne-Liège 3 mai; Parisien Libéré 27 septembre; Tour d'Emilie 4 octobre; Paris-Tours 11 octobre; Bayonne-Bilbao 12 octobre; Tour de Lombardie 18 octobre.

Autres courses importantes : Circuit de Hel Volk, à Gand 29 février; Nice-Gênes 1er mars; Sassari-Cagliari 8 mars; Milan-Turin 14 mars; Tour de Piémont 15 mars; Gand-Wevelgem 22 mars; Tour de Campagne 22 mars; Giro Reggio Calabria 28 mars; Waregem-Gand-Waregem 29-30 mars; Criterium national de la route 29-30 mars; Tour des Quatre-Cantons 5 avril; Tour de Toscane 25 avril; Championnat de Zurich 3 mai; Flèche wallonne 4 mai; Bordeaux-Paris 31 mai; Grand Prix Peugeot 7 juin; Tour du Nord-Ouest 7 juin; Boucles de la Seine 14 juin; Tour du Tessin 2 août; Tour de Romagne 2 août; Munich-Zurich 8 août; Trofeo Matteotti 9 août; Grand Prix de Belgique (contre la montre) 9 août; Tour du Latium 15 août; Coppa Bernocchi 23 août; Paris-Luxembourg 29-

● **TENNIS DE TABLE** \* La Fédération suisse a reçu deux invitations pour le tournoi par équipes de Barcelone, qui se disputera vers le 20 décembre. Ce sont Mario Mariotti (Fribourg) et Nicolas Pewny (Genève) qui effectueront le déplacement.

■ **BOXE**. - Selon le quotidien sportif « Marca », le champion d'Europe des poids coq, l'Espagnol Mimoun Ben Ali, rencontrera fin décembre à Los Angeles, l'Américain José Pimentel. De même source, on ajoute que le vainqueur de cette rencontre sera désigné comme challenger au titre mondial actuellement détenu par le Brésilien Eder Jofre.

■ **FOOTBALL**. - Le match de championnat de ligue nationale A Schaffhouse-Granges, primitivement prévu pour le 10 novembre, se disputera le 22 décembre.

■ **HANDBALL**. - Matches internationaux à Oslo : Norvège-Danemark, 14-14 et 10-16.

■ **CYCLISME** - La prochaine réunion internationale de Bâle, qui se déroulera le 7 décembre, comprend le programme suivant :

Grand Prix de demi-fond avec Leo Proost (Be), Paul Depaep (Be), Guillermino Timoner (Esp), Karlheinz Marsell (Al), Retrain (Fr), de Lillo (It), Gisco (It), Peter Tiefenthaler (S), Fritz Gallati (S) et Heinz Läubli (S). - Vitesse avec Oscar Plattner (S), Werner Potzernheim (Al), Giuseppe Ognà (It) et Roger Gagnard (Fr). - Poursuite 5 km entre Roland Zoeffel (S) et Huga Scrayen (Be).

30 août; Grand Prix des Nations 20 septembre; Tour de Vénétie 20 septembre; Grand Prix de Lugano 11 octobre; Trophée Baracchi 1er novembre.

Principales courses pour amateurs : Tour de Tunisie 22 mars-4 avril; Cinq Nations à Brunswick 29 avril; Tour des Quatre Cantons 5 avril; Tour du Léman 12 avril; Tour du Maroc 16 avril-3 mai; Tour du canton de Fribourg 26 avril; championnat de Zurich 3 mai; Quatre Jours de Berlin 7-10 mai; Tour du Wartenberg à Pratteln 10 mai; Route de France 24-31 mai; Grand Prix de Genève 28-31 mai; Tour d'Autriche 30 mai-6 juin; Tour du Nord-Ouest 7 juin; Tour de Grande-Bretagne 7-20 juin; Tour de l'Avenir 1-14 juillet; Championnat suisse 19 juillet; Tour de la Suisse orientale 12-16 août; Tour du Val d'Aoste 25-30 août; course contre la montre à Bâle 27 septembre.

Courses sur piste : Grand Prix de Paris 21 juin; Grand Prix d'Amsterdam 28 juin; championnats suisses 19 juillet; Grand Prix de Copenhague 2 août.

Cyclocross : Arth (S) 5 janvier; Lucerne 19 janvier; championnat suisse à Colombier 9 février; revanche du championnat du monde à Niederlenz (S) 23 février; Grand Prix de Paris 8 mars.

Les championnats du monde. - Professionnels, sur route : Sallanches 6 septembre. - Sur piste : Paris 8-13 septembre. - Amateurs, par équipes sur route : Albertville 3 septembre. - Individuel : Sallanches 5 septembre. - Sur piste : 8-13 septembre à Paris. - Cyclocross : Overboelare (Be) 16 février.

### LE PROGRAMME DU PROCHAIN WEEK-END

**BASKETBALL** - Coupe d'Europe des clubs champion (matchs retour) : Chemie Halle-SMB Lausanne TSC Berlin-BC Chêne - Match international féminin France-Suisse à Strasbourg

**CYCLISME** - Les Six jours de Zurich.

**FOOTBALL** - Championnat suisse LNA :

Bâle-Lucerne  
Bienne-Servette  
Cantonal-Sion  
Chiasso-Granges  
Grasshoppers-Zurich  
Lausanne-Schaffhouse  
Young Boys-La Chx-de-Fds

- LNB :

Aarau-Thoune  
Brühl-Young Fellows  
Moutier-Porrentruy  
Soleure-Vevay  
U.G.S.-Etoile-Carouge  
Winterthur-Lugano  
Bellinzona-Berne

- Championnats à l'étranger

**HANDBALL** - Match international France B-Suisse B à Jœuf (sa)

**HOCKEY SUR GLACE** - Championnat suisse de Ligue nationale A :

Grasshoppers-Young Sprint. (sa)  
Langnau-Berne (sa)  
Viège-Zurich (sa)  
Davos-Villars (sa)  
Ambri-Kloten

- Championnat suisse de LNB :

**Groupe Ouest** :  
Sion-Fleurier (sa)  
Lausanne-La Chaux-de-Fds (sa)  
Martigny-Genève-Servette

**Groupe Est** :  
Coire-Küsnacht (sa)  
Bienne-St-Moritz (sa)  
Bâle-Gottéron  
Zurich II-Arosa

- Coupe de Suisse, quart de finale : Sierre-Zurich

**HOCKEY SUR TERRE** - Championnat suisse de série A :

Stade Lausanne Berne  
U.G.S.-Young Sprinters  
Yverdon-Servette

**POIDS ET HALTERES** - Finale du championnat suisse interclubs au Locle

**ASSEMBLÉES** - Comité olympique suisse à Berne

- Union cycliste suisse à Lucens  
- Fédération suisse des sociétés d'aviron à Zurich

**IL SERA VENDU**  
lundi 2 décembre  
à la

# FOIRE DU LARD

à Martigny-Bourg

- 1 lot de pantalons velours, chevron, sergé, laine à Fr. 25.-
  - 1 lot anoraks matelassés pour enfants dès Fr. 28.-
  - pour dames Fr. 48.-
  - pour hommes Fr. 58.-
  - Pantalons ski pour enfants, Helanca dès Fr. 32.-
  - pour dames Fr. 48.-
  - pour hommes Fr. 68.-
  - 1 lot de manteaux chauds, modernes Fr. 68.-
  - 1 lot de jupes pour dames Fr. 5.- 10.- 15.-
- Sans compter tous les autres articles qui font notre succès grandissant.
- O U :
- au grand pavillon vert et blanc des Grands Magasins

**AU JUSTE PRIX**

rapidité  
qualité

imprimerie moderne s. a. - sion

POUR LES

Fêtes

GRAND CHOIX EN ARTICLES DE CADEAUX

chez

**Roger Fellay**

Saxon Tél. (026) 6 24 04

VOYEZ NOS VITRINES

A vendre  
**salon  
salle à manger**

Pour tous renseignements s'adresser au tél. : (027) 2 39 96.

On cherche

#### sommelière

Débutante acceptée. Café Vaudois, Aubonne. Tél. : (021) 76 52 43

Michel Darbellay

le spécialiste du cinéma

vous propose pour les fêtes :

la caméra BOLEX PAILLARD P2 à Fr. 696.- ; ou la caméra Zoom automatique BELL & HOWEL plus projecteur automatique, plus écran, Fr. 990.-.

MARTIGNY - PLACE CENTRALE - TEL. (026) 6 01 71.



Le problème des cadeaux  
résolu par le spécialiste

# FESSLER

Musique

MARTIGNY  
av. de la Gare

Télévision  
Radio  
Instruments  
Transistors

Disques  
classiques  
modernes  
cours de langues

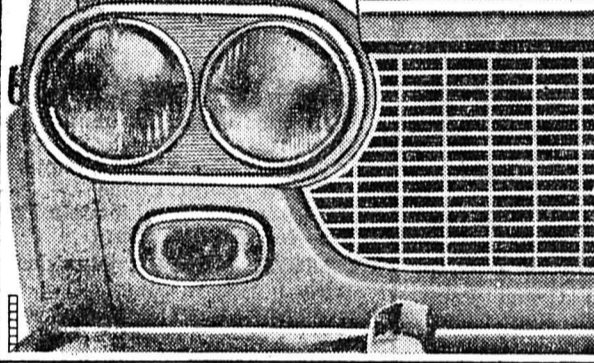
Choix important  
Qualité traditionnelle  
Prix avantageux



...une image GRUNDIG bien sûr. Comme chacun vous savez que l'image GRUNDIG est nette, contrastée et brillante, que la sonorité GRUNDIG est inégalable, mais vous savez surtout que l'image GRUNDIG est sûre et stable, en un mot, SAGE COMME UNE IMAGE. Choisir un téléviseur

GRUNDIG 5 normes, spécialement fabriqué pour la Suisse Romande et complètement équipé pour les deuxièmes chaînes, c'est choisir la QUALITE et la SECURITE, car les téléviseurs GRUNDIG sont TRANSISTORISES, et c'est une garantie supplémentaire que SEUL GRUNDIG peut vous offrir.

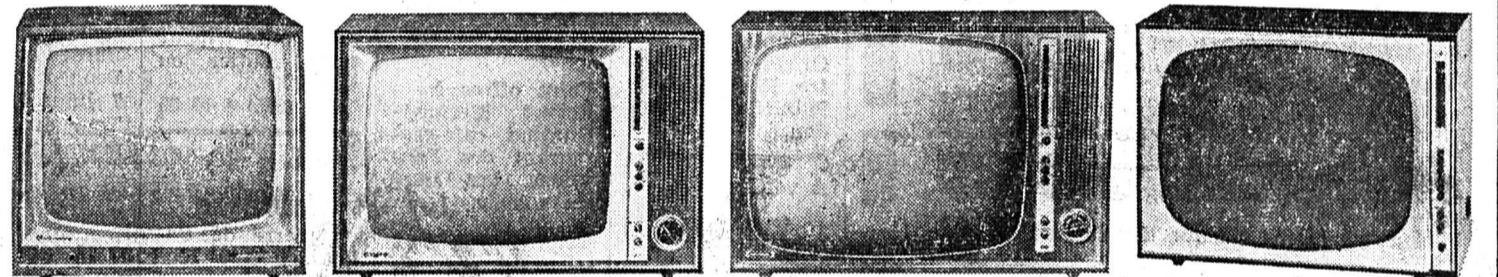
## Fiat 1500



PUISSANTE... SÛRE... ÉLÉGANTE...  
8/80 CV, 150 KM/H, FREINS À DISQUES,  
5 PLACES, 4 PORTES, ÉQUIPEMENT DE  
LUXE, FR. 8975.- (AVEC MOTEUR 1300,  
7/72 CV, 140 KM/H, FR. 8650.-).

**FIAT UN NOM SÛR:  
1 ANNÉE DE GARANTIE**

Garage A. GALLA, Monthey  
BRUCHEZ & MATTER, garage City, route du Simplon  
Martigny-Ville  
Garage du Rhône, M. Gagliardi, Sion  
Garage 13 Etoiles, Hervé de Chastonay, Sierra



T 220/5 N Forme symétrique, écran doré anti-reflets, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1448.- avec UHF incorporé.

T 305/5 N Forme asymétrique, tous les réglages sur le devant, 2 haut-parleurs, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1448.- avec UHF incorporé.

T 308/5 N Forme asymétrique ultra-moderne avec tube américain, 2 haut-parleurs, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1498.- avec UHF incorporé.

T 360/5 N La sensation de l'année, écran géant 27-69 cm, 100% automatique avec changement de stations à moteur, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 2298.- avec UHF incorporé.

Livrable également en 1 norme (Bienne-Valais)

Achetez donc **GRUNDIG** c'est tellement mieux!

45 agences officielles assurent un service garanti et réparations après-vente impeccable.  
Liste complète des Agents GRUNDIG officiels et prospectus détaillé par GRUNDIG GmbH, Flurstrasse 93, Zurich.

FA 1



# Martigny-Bourg Lundi 2 décembre **FOIRE AU LARD**

## Dimanche 8 décembre VOYAGE GRATUIT à SUHR près d'Aarau

Fiancés, amateurs de meubles: venez avec nous, directement à la fabrique-exposition de Pfister-Ameublements SA, à SUHR. La plus belle et la plus grande collection de meubles en Europe vous attend à des prix avantageux! - Réalisez maintenant vos souhaits les plus chers! - Prix garantis jusqu'à la livraison, garde-meubles gratuit de longue durée et services après-vente renommés du spécialiste d'avant-garde en Suisse vous permettent d'épargner des centaines de francs.

Renseignements et inscriptions au **VOYAGE GRATUIT**

1420/4 a

600 ensembles-modèles - 33 vitrines  
P pour 1000 voitures  
Essence gratuite/Remboursement du billet CFF pour tout achat dès Fr. 500.- — Paradis d'enfants

Tél. 021/260666 - Pfister-Ameublements S.A. - Montchoisi 5 - LAUSANNE  
**Exposition de Noël Pfister-Ameublements ouverte dès 13 h.**

DIMANCHE  
1er DECEMBRE

CAFE ANTONELLI  
PONT-DE-LA-MORGE

# LOTO - VICTUAILLES

Du Football-Club Châteauneuf  
Nombreux et beaux lots. Abonnements.



# TAPIS D'ORIENT

- de toutes provenances et de toutes dimensions
- Nos nouvelles expositions nous permettent de vous offrir un magnifique choix de tapis d'Orient.
- Consultez-nous et nous vous conseillons. Prix très intéressants.

## EXPOSITION PERMANENTE

chez

**A. & G. Widmann**  
SION  
PLACE DU MIDI



**Cuisine au gaz est sans égale!**

Pour bien saisir vos grillades, pour mieux mijoter vos plats, rien n'égale la flamme du gaz. Voyez notre très grand choix de cuisinières à gaz suisses. Modèles Mena-Lux dès Fr. 420.-

Nous modernisons notre usine à gaz pour vous donner un gaz meilleur marché et non toxique. Modernisez, vous aussi, vos installations!  
Usine à gaz de Sion, téléphone 21264




**Un cadeau de Noël bienvenu!**  
Fer à repasser à vapeur jura.

Un produit de haute qualité suisse - repasse à la vapeur et à sec. L'eau ordinaire du robinet suffit. Poids d'environ 1,75 kg seulement. Avec 5 ans de garantie et un bon de service pour une révision gratuite. Fr. 88.-

**jura**

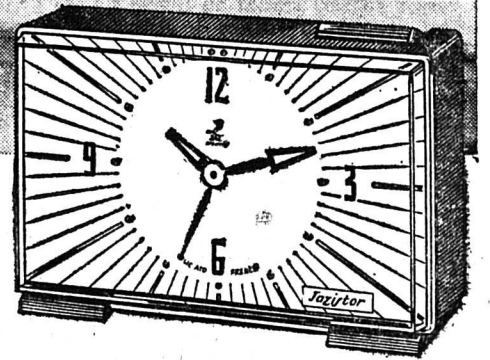
## LE TRANSISTOR, C'EST PARIS



### LA FRANCE C'EST LE GÉNIE DE L'INVENTION...

De la machine à vapeur de Papin à la chimie de Lavoisier, de la microbiologie de Pasteur à la découverte du radium de Pierre Curie, de la photographie de Daguerre au cinéma des Frères Lumière, la France rayonne par le mérite de ses grands hommes... et c'est à un Français encore qu'on doit l'idée d'avoir incorporé le transistor à un mouvement d'horlogerie. De là l'avance fulgurante prise par JAZ - le pionnier de ces adorables horloges et pendulettes qui mettent tant de charme et de précision dans votre appartement.

Le MILORD est un étonnant réveil: le premier réveil totalement transistorisé, marche et sonnerie! Une sonnerie bien française, pimpante et sympathique. Le MILORD est une petite merveille: vous ne vous occupez plus de le remonter, il marche tout seul toute l'année! Vous ne remettez pas non plus la sonnerie, le MILORD vous réveille toujours à la même heure. En somme, vous pouvez l'oublier sur la table de nuit.



MILORD  
un réveil  
sans pareil  
Fr. 69.-

### LE CADEAU AUQUEL VOUS N'AVEZ PAS PENSÉ!

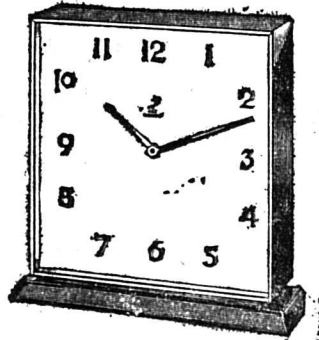
La pendulette JAZ vous apporte l'Air de Paris en harmonie avec tous les styles qui ont fait la personnalité de la France! Un cadeau pour vos amis? Faites mentalement le tour de leur appartement: vous trouverez en JAZ le style le plus merveilleusement décoratif. Un cadeau pour vous? Pour toutes les fêtes? Pour les anniversaires et les mariages? Rien ne fait plus plaisir qu'une pendulette JAZ si gracieuse et surtout tellement précise!



CYRANO  
une élégante  
pendulette  
Fr. 95.-



Distributeur général pour la Suisse:  
Franz BÜRGIN GmbH, Gundeldingerstrasse 175, Bâle.



LORRAIN  
une pendulette  
au goût du jour  
Fr. 115.-

## Durs d'oreilles

Les meilleures marques américaines et allemandes sont capables de corriger les pertes de l'ouïe jusqu'à 90%. Beltone, avec son Triumph 6, son Utopian, le plus petit appareil existant se logeant tout dans l'oreille. Les lunettes voie aero-tympanique et conduction osseuse. Bosch Elektronik, avec sa série d'Ommiton Star, les plus petits appareils qui se portent derrière l'oreille, les appareils de poche, de même que les marques

Intertone Linke Scandiavox

Toute la gamme d'appareils que nous avons, satisferont à coup sûr toutes les personnes handicapées de l'ouïe. Audiogramme et essai gratuit.

Service Ovatlon O. Vuille, Saint-Blaise, NE, tél. (038) 7 42 56.

### DEMONSTRATIONS:

Pharmacie Bulet, Viège, le lundi 2 décembre de 10 à 18 h.  
Pharmacie Allet, Sierre, le mardi 3 décembre de 13.30 à 17 h.  
Pharmacie Darbellay, Sion, A. Buchs succ., le mercredi 4 décembre de 10 à 16 heures.  
Pharmacie Lovey, Martigny, le samedi 14 décembre de 10 à 16 heures.

FOIRE DU LARD ● MARTIGNY-BOURG ● 2 DECEMBRE

UNE VISITE A **CARLO BUSSIEN - MEUBLES** s'impose

MARTIGNY-BOURG - Tél. (026) 6 19 65

Grand choix en :

CANAPES - LITS  
COMMODOES - TABLES  
DE CUISINE, etc.

Tous vos imprimés à l'Imprimerie Moderne SA - Sion



# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## CANTONAL - SION AU STADE DE LA MALADIERE Sion rééditera-t-il son exploit de la Coupe suisse ?

\* Les nombreux supporters séduois se demandent avec raison si le F.C. Sion réussira encore à faire quelques points avant la fin du premier tour. Bien entendu, certaines défaites étaient prévues; néanmoins, les succès se firent très rares. La dernière défaite en date, face à Chiasso, a été difficile à digérer.

Néanmoins, la victoire de dimanche dernier, en Coupe suisse, face à Versoix, nous a réjouis et il semble que la formation présentée a donné satisfaction. Selon les critiques de la presse, les Séduois ont laissé une bonne impression à Genève. L'entrée de Stockbauer en ligne d'attaque fut bénéfique et redonna un « punch » nouveau, tandis qu'en défense, Walker revint en forme pour organiser ses arrières avec Jungo et Germanier.

Tous les espoirs sont permis si les buts sont défendus par Barlie et si chaque homme placé intelligemment, au poste où il doit pouvoir donner le meilleur de lui-même.

Cantonal, l'adversaire de dimanche, est une formation coriace, très difficile à battre devant son public. En dix rencontres, il ne totalise pourtant que 7 points. C'est dire que les Cantonaïens ne sont pas invincibles.

N'empêche que le déplacement des Séduois ne sera pas une promenade plus faire de cadeaux, s'il entend garder son fond.

Eu égard à la prestation de Sion à Versoix, les Séduois jouant dans une formation identique, pourraient causer une surprise heureuse à leurs supporters. Il faut absolument faire des points,

car il ne reste plus qu'un match à jouer sur terrain séduois, face aux Grasshoppers, et une rencontre au dehors, face aux Young Boys, à Berne. Le calcul est vite fait...

Souhaitons pouvoir annoncer dimanche soir une victoire de Sion. L'entraîneur a retenu les joueurs suivants pour ce déplacement: Barlie (Grand); Jungo, de Wolff, Walker, Germanier; Pillon, Mantula, Gözl, Gasser, Troger, Georgy, Stockbauer, Quentin.

### F.C. RAROGNE - F.C. VERSOIX

\* Rarogne vient d'enregistrer trois victoires successives, dont deux à l'extérieur et se trouve en tête du classement, avec Le Locle, avec un match en plus, il est vrai. Versoix, qui a deux rencontres en retard, est théoriquement mieux placé que les Valaisans. C'est pourquoi ces derniers s'efforceront de vaincre, ce qui rendrait le championnat encore plus captivant.

Les amateurs de football viendront nombreux encourager le F. C. Rarogne dans son test difficile. Comme toujours, Branco Vidjack, le sympathique entraîneur, est optimiste. Certes, il sait bien que, techniquement, son équipe est inférieure, mais le nouveau citoyen de Rarogne — on rappelle ici que Vidjack a été nommé bourgeois d'honneur — a plus d'un atout tactique dans sa poche. Animée d'un excellent moral et dans une condition physique à toute épreuve, l'équipe locale est capable de créer une nouvelle et combien agréable surprise.

mi-temps

## Championnat suisse de hockey sur glace

MARTIGNY - GENEVE-SERVETTE :

### UN BEAU MATCH

Pour son troisième match de championnat, Martigny recevra dimanche après-midi sur sa patinoire la très belle équipe de Servette-Genève, favori N° 1 de la compétition et leader actuel.

Les Genevois ont battu Sion (12-1), gagné à Fleurier (4-0) et pulvérisé Montana/Crans (14-0). En trois matches 30 buts marqués contre un seul reçu. Voilà qui atteste la solidité de la défense et le perçant de l'attaque. Dans toutes les lignes figurent, du reste, des internationaux. Le gardien Clerc est un futur international; Müller est un arrière attiré de notre équipe nationale A. Rondelli et Briffod ont été brillants avec la Suisse B contre l'Allemagne B, tout comme leurs camarades de l'attaque Giroud, Kast et Joris. La première ligne s'appuie sur Naef qui est un danger à lui seul et qu'il faudra sur-

veiller attentivement. Quant à la troisième ligne, elle est particulièrement rapide et dynamique et en constants progrès.

Après un temps d'arrêt de 12 jours, les Servettiens ont joué hier au soir contre Lausanne et, dimanche, ils seront en face de Martigny. Deux déplacements qui peuvent avoir une influence décisive sur le déroulement du championnat. Pour l'équipe entraînée par Redja, il s'agira de vaincre afin d'aborder le deuxième tour du championnat en toute tranquillité. Tous les atouts seront mis en jeu et l'on sait — les résultats le prouvent — qu'ils sont nombreux et de taille.

La tâche de Martigny sera donc très difficile. Pour lui le match vient un peu tôt, l'équipe n'ayant pas encore trouvé son meilleur rythme. Elle est en progression, c'est certain, mais elle n'a pas eu la possibilité de se préparer normalement, la glace étant venue tardivement et les matches amicaux n'ayant pu être conclus ou joués (renvoi contre Villars). Dans ces conditions, logiquement, il faut envisager une victoire du leader par quelques buts d'écart. Mais la porte reste ouverte à une surprise éventuelle car Martigny, contre Servette, joue toujours bien. C'est une équipe qui pratique un jeu qui plaît aux hommes de Wehrli et, pour la circonstance, chacun se surpasse. On a vu récemment contre Montana/Crans que Nater, G. Pillet, Wehrli et Berthoud constituent des points d'appui solides autour desquels gravitent des jeunes bien intentionnés et certainement doués.

Pour réaliser un exploit, il faut de l'ambiance. Celle-ci est créée par le public qui viendra nombreux et passionné: il ne serait pas fâché de retrouver les belles heures d'autrefois. Acceptons-en l'augure en souhaitant un temps propice...

Samedi soir, à 20 h. 30

## H.C. Viège - C.P. Zurich

\* Explication sérieuse, ce soir, à la patinoire viégeoise, où le C.P. Zurich, fort de son succès contre Ambri, vaudra, par tous les moyens, confirmer son redressement, alors que Viège ne peut et les gars de Mantula devront se der ses chances.

Le moral de l'équipe n'a heureusement pas été trop atteint, après la défaite malchanceuse contre Villars.

On est d'avis, dans le camp local, qu'avec une meilleure glace et un tout petit peu de chance, le succès aurait été viégeois. A Holmes et à ses joueurs de confirmer contre Zurich!

En championnat, Zurich n'a encore jamais battu Viège et nous pensons qu'il en sera de même cette fois-ci. L'entraîneur Herbert Ulrich connaît à fond son métier, mais n'a pas encore trouvé la formation idéale pour son nouveau club. Les joueurs suivants seront de la partie: Heinzer; Peter, Müller; Riesch, Dall'Oglio; Parolini, Wespi, Berchtold; Ehrensberger, Catti, Mühlebach; Meier, Bänninger, Heiniger.

Nous trouvons dans cette équipe l'excellent gardien Heinzer, les puissants arrières Peter et Riesch et les internationaux actuels Parolini et Wespi.

### Sierre - CP Zurich en Coupe suisse

Pour les hockeyeurs siérois, l'épée en Coupe, n'a pas soulevé de problèmes très conséquents jusqu'à ce jour. En effet, Montana/Crans, Martigny et Rapperswil, tous successivement éliminés à Graben, ont été des concurrents plutôt conciliants. Mais désormais, la ballade des administrés du président Riquet Rauch, touche à sa fin, car dimanche après-midi, dans le cadre des quarts de finale, le plat du jour sera indigeste, avec un CP Zurich, désireux de se refaire une beauté en Coupe, après ses mésaventures du championnat.

On suivra néanmoins avec sympathie, les efforts qu'accompliront les valeureux et combattifs gars de Denny, avant d'envisager l'élimination. Aussi les internationaux Heinzer (gardien), Peter et G. Riesch, devront bel et bien, recourir à toute leur expérience, pour atténuer les effets des rapides incursions locales. Pour Parolini, Ehrensberger, Berchtold etc., le pensum ne sera guère plus confortable, car les décidés défenseurs de Graben ne se laisseront aucunement intimider, eux qui adorent se hisser à la hauteur des événements.

Formations: SIERRE: Rollier; Bonvin, Tonossi; Rouiller, Henzen; Guntern, Rey, Baumgartner; Theler, Zufferey, Imhof. ZURICH: Heinzer; Bösinger, G. Riesch; Peter, Dall'Oglio; Müller; Ehrensberger, Berchtold, Catti; Parolini, Meier, Wespi; Loher, Hagenbucher, Heiniger; Mühlebach, Bänninger.

### Programme des Canadiens d'Europe

\* C'est mardi prochain, 3 décembre, que les Canadiens d'Europe rencontreront l'équipe des Windsor Bulldogs, vainqueurs de la Coupe Allen 1963, à la patinoire des Vernets, à Genève.

En outre, le 13 janvier 1964, ils rencontreront, toujours à Genève, l'équipe olympique canadienne avant de disputer le tournoi Perrot-Duval (ex-tournoi du Salon).

Pour le match de mardi, ils se présenteront dans la formation suivante: Gardiens: Larry Palmer (Klagenfurt) et Daniel Clerc (Genève-Servette). Arrières: Bill Dobbyn (Diavoli Milan), Stue Cruishank (Fleurier), Carlo Longarini (Bolzano), André Girard (Genève-Servette).

Avants: Fred Denny (Sierre), Brian Whittall (Diavoli), Gaston Pelletier (Villars), Derek Holmes (Viège), Pat Adair (La Haye), Pete Laliberté (Grenoble), Paul Provost (Chamonix), Bob Dennisson (Bienne), Stue Robertson (Grasshoppers), Maurice Vachon (Saint-Gervais).

### JUSTE FONTAINE A EU GAIN DE CAUSE

Le tribunal de grande instance de Reims a donné gain de cause au Stade de Reims et à Just Fontaine dans le procès qu'ils avaient intenté à leur compagnie d'assurance au sujet du règlement de l'accident dont avait été victime l'ancien international, le 1er janvier 1961 à Reims. En effet, la compagnie est condamnée à verser 400.000 francs au Stade de Reims et 150.000 francs à Just Fontaine plus des dommages et intérêts d'un montant de 80.000 francs au Stade de Reims et de 15.000 francs à Fontaine.

### DÉCISION DE L'UEFA ZURICH - GALATSARAY

Le secrétariat de l'UEFA à Berne communique que le match d'appui comptant pour les huitièmes de finale de la Coupe d'Europe des clubs champions entre le FC Zurich et Galatsaray Istanbul se disputera en tous les cas le 11 décembre en Italie. Toutefois, la fédération italienne décidera au début de la semaine prochaine du lieu exact de la rencontre (il est probable que le match se jouera à Rome).

Stuttgart, qui avait été proposé par le FC Zurich, a été refusé par les Turcs, alors que l'UEFA a rejeté Athènes, qui avait été proposé par Galatsaray.

### Les Six-Jours de Zurich

Voici le classement des Six Jours de Zurich après les séries de sprint de 17 heures, vendredi après-midi:

1. Pfenninger-Post (S-Hol) 52 p.; 2. Bugdahl-Renz (A) 21 p.; 3. à un tour: Zoeffel-Gillen (S-Lux) 44 p.; 4. Gallati-Kemper (S-Al) 39 p.; 5. Van Looy-Van Steenberghe (Be) 36 p.

■ **OLYMPISME** — Le comité organisateur des Jeux olympiques de Tokyo vient d'annoncer que, conformément aux instructions du CIO, le drapeau et l'hymne de la Corée du Nord avaient été acceptés, tout comme les emblèmes et les hymnes nationaux des pays qui participeront aux Jeux de Tokyo. Cette reconnaissance a soulevé les protestations de la Corée du Sud qui a fait savoir qu'elle ne participerait pas aux Jeux si le comité olympique japonais ne revenait pas sur sa décision.

## Limite d'âge pour le Tour de l'Avenir

Les organisateurs du Tour de l'Avenir, représentés à Zurich dans le cadre des réunions de l'UCI, ont présenté les grandes lignes de l'édition 1964 de leur épreuve. Celle-ci partira d'Antibes et comprendra treize étapes et une journée de repos. Elle ne portera que sur un seul massif montagneux, celui des Pyrénées, avec le col du Tourmalet. Comme cette année, le Tour de l'Avenir sera ouvert à 15 ou 16 équipes de huit coureurs. Pour la première fois, le Tour de l'Avenir mettra en jeu, outre le maillot jaune de leader du classement général, un maillot vert qui reviendra au leader du classement par points.

Les organisateurs du Tour de France ont entrepris les démarches nécessaires afin d'admettre les indépendants lors de la prochaine « Grande Boucle ». Ceci amènerait automatiquement un abaissement de la limite d'âge des indépendants admis à courir le Tour de l'Avenir. Cette limite pourrait être fixée à 23 ans.

### LE TOUR DE SUISSE ET LE TOUR DE ROMANDIE PASSERONT PAR L'EXPO

Le contour du prochain Tour de Suisse, qui se disputera du 11 au 17 juin 1964, continue à prendre forme. Morat (départ), Glaris, Küsnacht (SZ), Locarno et Lausanne (arrivée) sont définitivement désignées comme villes-étapes. En outre, il est question que Pfäffikon remplace Winterthur et des tractations sont en cours avec Bâle et Boncourt. Il est l'ailleur prévu de faire disputer la traditionnelle étape contre la montre sur le trajet Bâle-Boncourt.

Quant au Tour de Romandie, il se disputera du 7 au 10 mai 1964. Genève sera ville de départ et d'arrivée et il est prévu de faire disputer une épreuve spéciale à Lausanne dans le cadre de l'Exposition nationale.

■ **BOXE** — L'ancien champion du monde des poids lourds, l'Américain Floyd Patterson est arrivé en Suède par la voie des airs. Il se prépare à rencontrer l'Italien Sante Amonti le 6 janvier prochain à Stockholm.

■ Le championnat sud-américain des poids coq entre le Brésilien Valdemar Pinto et l'Argentin Joss Smecca se disputera le 8 décembre prochain à Rio de Janeiro.

PATINOIRE DE MARTIGNY - DIMANCHE 1er DECEMBRE

à 14 h. 30

## MARTIGNY - GENEVE-SERVETTE

Championnat suisse Ligue nationale B

### RETOUR AUX BAS INSTINCTS

Nous vivons décidément à l'époque des excès de toutes natures. La fin de la semaine dernière vient de nous en administrer la triste preuve, mais il serait puéril de s'imaginer que leurs tragiques conséquences mettront un frein, même momentané, à l'exaltation des esprits ou des individus.

L'envie et la haine, comme l'écrivait La Bruyère, s'unissent toujours et se fortifient l'une l'autre dans un même sujet. Mais si l'on en est arrivé à se battre et à tuer pour une idéologie ou des principes considérés, plus à tort qu'à raison, comme fondamentaux, voire même vitaux, on ne parvient pas à admettre qu'on en soit peu à peu venu à s'entre-déchirer pour des questions strictement sportives.

Force est pourtant de constater que nos places de jeux se sont aujourd'hui transformées pour la plupart en arènes qui, pour n'en être pas toujours sanglantes, ne feraient pas moins encore le bonheur des terribles gladiateurs de la Rome antique.

Au Brésil, tout récemment, ce qui aurait dû constituer un merveilleux exemple au sommet et la plus éclatante des propagandes en laveur du football, s'est transformé en une bataille rangée où ne manquaient plus que les cliquetis des armes à feu. Plus près de nous, dimanche dernier, un arbitre fut molesté, piétiné même, par des individus qui auraient peut-être fini par le lyncher purement et simplement, si la police n'était pas intervenue. Et il y a trois soirs à peine, je me suis trouvé au bord d'une patinoire où le fanatisme de certains individus fut à un rien, tant ils avaient excité leur équipe favorite, d'envoyer du monde à l'hôpital et de transformer la glace en une vaste mare de sang!

Et dire que nous vivons en un siècle qui se targue d'être le plus extraordinaire de l'histoire! On invoque évidemment quantité de motifs pour tenter d'expliquer ce déchaînement des passions et tous les abus qu'il comporte. Mais le principal et le plus grave paraît bien être ce maudit argent qui a fini par s'introduire partout et au nom duquel on s'abandonne désormais aux pires excès. La sagesse nous enseigne pourtant que s'il contribue au bonheur, il ne suffit pas à l'assurer. Hélas, il a de moins en moins d'odeur et toutes les barrières tendent à s'effondrer devant lui.

Sauf celles qui séparent les loules et qui continueraient à les diviser, tant que survivra l'égoïsme de l'homme, cet animal si sot et parfois si méchant...

J.Vd.

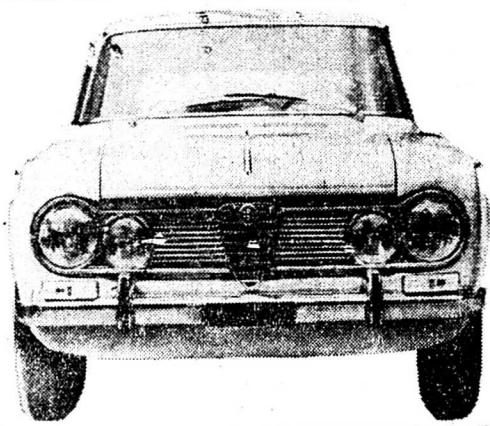




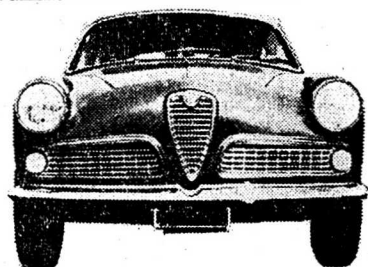




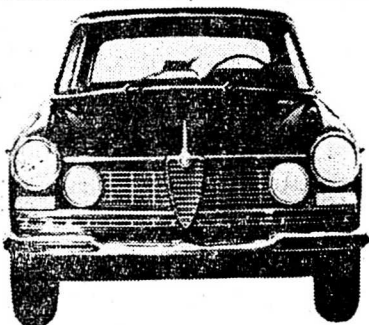
parmi les  
**alfa 1964**  
choisissez  
"la votre,"



*Giulia TI* 13.350.—



*Giulia sprint* 15.450.—



*2600 berlina* 21.250.—



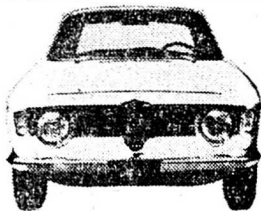
*2600 spider* 24.150.—



*Giulia spider* 14.850.—



*2600 sprint* 27.850.—



*Giulia sprint GT* 17.900.—



*Giulia SS* 22.250.—

**alfa romeo**

Sierre/Siders : Raoul Pellanda, Garage Elite  
Martigny/Martinach : Garage Royal S.A.  
La Bâtieaz.

Brigue : O. Heldner, Garage Central.  
Monthey : G. Moret, Garage du Stand.

plantes d'intérieur saines

**aerofleur**

Fr. 4.60 avec points Avanti



un aérosol de Dr R. Maag S.A. Dielsdorf

**EXPOSITION NATIONALE SUISSE  
Lausanne 1964**

Nous cherchons pour la « Channe valaisanne » à l'Expo

**serveuses en costumes  
dames de buffet  
racleurs  
cuisiniers**

Faire offres à Ed. Lorétan, Beau-Séjour, Crans s/Sierre

Pour le Corps des gardes-fortifications, nous cherchons un certain nombre de

**dessinateurs-architectes  
dessinateurs en machines  
dessinateurs en installations  
de ventilation**

**électriciens  
serruriers  
mécaniciens  
ferblantiers  
tourneurs  
tailleurs  
selliers**

**Nous demandons :** un apprentissage complet. Appointés ou soldats. Langue maternelle : l'allemand ou le français.

**Nous offrons :** une situation stable et bien rémunérée. Mesures de prévoyance étendues (les agents sont notamment au bénéfice de l'assurance militaire). Semaine alternante de 5 jours (44 heures).

Adresser les offres avec curriculum vitae, certificats et indication de références au service du génie et des fortifications, Mattenhofstrasse 5, à Berne.

**Loterie de l'Exposition nationale suisse 1964**

**vendeurs et vendeuses des billets**

si possible bilingues (français-allemand) sont demandés pour la durée de l'Exposition, de fin avril à fin octobre 1964.

Les conditions générales d'engagement ainsi que les formules d'inscription seront fournies sur demande à :  
Case postale Ville 2212, Lausanne.

**Renault (Suisse) S.A.**

recherche pour sa succursale de Genève

**1 vendeur  
professionnel  
d'automobiles**

**OFFRE :** situation stable, fixe + commissions, voiture fournie, possibilité promotion.

Adresser lettre manuscrite, curriculum vitae et photo (discrétion assurée) à :

**Renault (Suisse) S.A.**

7, boulevard de la Cluse, Genève.

**OFFRES ET DEMANDES  
D'EMPLOIS**

**PROVIMI S.A. à Cossonay-Gare (Vaud)**  
Fabrique d'aliments pour le bétail et la volaille  
cherche pour la fabrication des aliments un

**chef d'équipe**

Les candidats doivent être au courant de la fabrication des aliments du bétail, avoir les qualités nécessaires au commandement d'une équipe et si possible une formation de meunier.

Nous offrons une situation stable et d'avenir.

Faire offres avec curriculum vitae et photo à la direction de PROVIMI S.A.

Nous cherchons

**chauffeur-livreur**

Place stable et bien rémunérée.  
Entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre P 16254 à Publicitas Sion.

Entreprise de maçonnerie et béton armé des environs de Neuchâtel occupant 200 ouvriers cherche

**CHEF DE CHANTIER  
de première force**

Place stable et intéressante pour personne capable avec très bon salaire. Discrétion assurée.

Adresser offres écrites avec certificats et références sous chiffre MD 188 N à Publicitas Sion.

Nous cherchons pour ZERMATT gentille

**jeune fille**

pour aider au ménage et à l'hôtel.  
Bon salaire.  
Entrée immédiate.  
Téléphone : (028) 7 77 77-78.

Hôtel du Cerf, à Sion, cherche

**1 fille de maison  
1 fille d'office**

Entrée immédiate.  
Téléphone : (027) 2 20 36.

**Hôtel-restaurant les Chevreuils  
Vers-Chez-les-Blanc, Lausanne,**  
demande de suite ou à convenir

**femmes de chambre  
garçons de cuisine  
aides de cuisine  
garçons ou filles d'office**

Se présenter ou téléphoner au No (021) 91 61 09.

**Commerce de vins à Sion**  
engagerait un

**OUVRIER DE CAVE**

ou un

**APPRENTI CAVISTE**

désirant se perfectionner dans la branche et occuper ensuite le poste de chef-caviste.

Ecrire sous chiffre P 16772 à Publicitas Sion.

Hôtel « CITY », Saint-Gingolph, cherche une bonne

**sommelière**

et une

**fille de ménage**

Téléphone : (021) 60 61 65 (sauf le jeudi)

**Le Service télégraphique de la Direction d'arrondissement des téléphones de Genève**

Quai de la Poste 12  
cherche

**PLUSIEURS JEUNES FILLES**

pour les former

**TELETYPISTES**

**Nous désirons engager :** des jeunes filles de nationalité suisse, possédant une bonne instruction.

**Nous offrons :** un cours d'instruction d'une année, une bonne rémunération dès le début, une atmosphère de travail agréable et des possibilités d'avancement.

Début de l'apprentissage : 1er janvier 1964.

Les formules d'inscription peuvent être obtenues à l'adresse ci-dessus (tél. (022) 24 11 99).



Monsieur est connaisseur!...

Monsieur préfère ses «Gauloises»

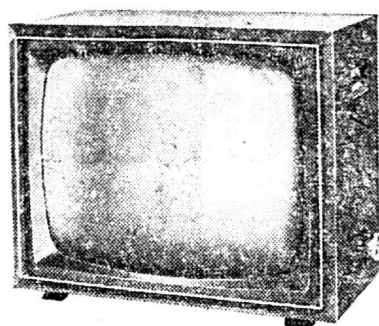


© après Hess De Haan, Paris

L'arôme particulier des cigarettes Gauloises est dû au tabac français employé exclusivement par la Régie Française

**GAULOISES**  
TABACS DE FRANCE

imprimerie moderne s. a. - sion



**PHILIPS 1964**  
Les appareils sont arrivés !

12 mois de garantie

LOCATION - VENTE DEPUIS 40 FRANCS PAR MOIS  
FACILITES DE PAIEMENT : 12 - 18 - 24 MENSUALITES  
UN RENSEIGNEMENT NE COUTE RIEN, N'HESITEZ PAS.

Tube image 23. 100% automatique 990 fr.

Autres modèles depuis 795 fr.

Le plus grand choix en Valais.

IMPORTANT!

Nos appareils bénéficient en plus de la garantie de la marque, d'un service permanent « après vente » grâce à nos techniciens spécialistes du dépannage rapide.

**ELECTRA**

RADIOS-TELEVISIONS-DISQUES

Rue de la Porte-Neuve SION Tél. (027) 2 22 19

**POUR LES FETES**

Nous avons en magasin un choix important de tapis - tours de lits - descentes - duvets - couvertures - rideaux - petits meubles. Qualité et prix.

**MARIN RODUIT**

ameublements complets.

RIDDÉS — Tél. (027) 4 73 56

**BLANDINE CHEVRIER**

sage-femme, avise ses clientes qu'elle

**quitte Martigny**

à fin décembre 1963

à la suite de la réorganisation de l'hôpital et les remercie pour la confiance qu'elles lui ont témoignée.

LISEZ LE « NOUVELLISTE DU RHONE »

LE PLUS FORT TIRAGE DU VALAIS

**Ameublements**

**A. BERARD - ARDON**

Tél. (027) 4 12 75

Chambres à coucher — Salles à manger — Meubles rembourrés — Voitures ou meubles d'enfants — Tapis et rideaux — Linoléum et tous revêtements plastiques

EXPOSITION PERMANENTE

Visite sans engagement

FACILITES DE PAIEMENT

P 218 S

**ORGE**

perlé no 3 p. 500 g fr. 0,55

**POIS JAUNE**

cassé p. 500 g fr. 0,75

**7% ESCOMPTE TEP**

FOURNISSEUR - GROSSISTE

**CHARLES DUC SA SION** (027) 2 26 51

**PRETS**

sans caution. Formalités simplifiées. Discrétion absolue.

Banque Courvoisier et Cie, à Neuchâtel. Tél. : (038) 5 12 07

A vendre

**carottes fourragères**

PROFRUITS - SAXON

Tél. (026) 6 22 22

**GERMANO**

CARROSSERIE — ATELIER DE CONSTRUCTION MECANIQUE MARTIGNY

**expose** tous ses modèles de **remorques**

A LA FOIRE DU LARD MARTIGNY-BOURG

**lundi 2 décembre 1963**

**CAMIONS O.M.**

Licence « SAURER » — Construits pour la Suisse De 2 t. 5 à 12 t. 5.

Fourgons - Déménageuses - Remorques Viberti

POUR LA VENTE : pour la région Martigny-Entremont

**MORAND ALBERT**  
route du Guercet - Martigny-Ville

A l'occasion de la Foire au lard, vous trouverez un grand choix pour

*Messieurs*

Pantalons térylène « Lutteurs »  
Pantalons lanetta « Lutteurs »  
Pantalons futaine « Lutteurs »  
Chemises sport « Lutteurs »  
Pulls et pulls-chemises laine



*Dames*

Manteaux, jupes  
Costumes deux-pièces  
pulls, jaquettes,  
bonnets fantaisie,  
tabliers

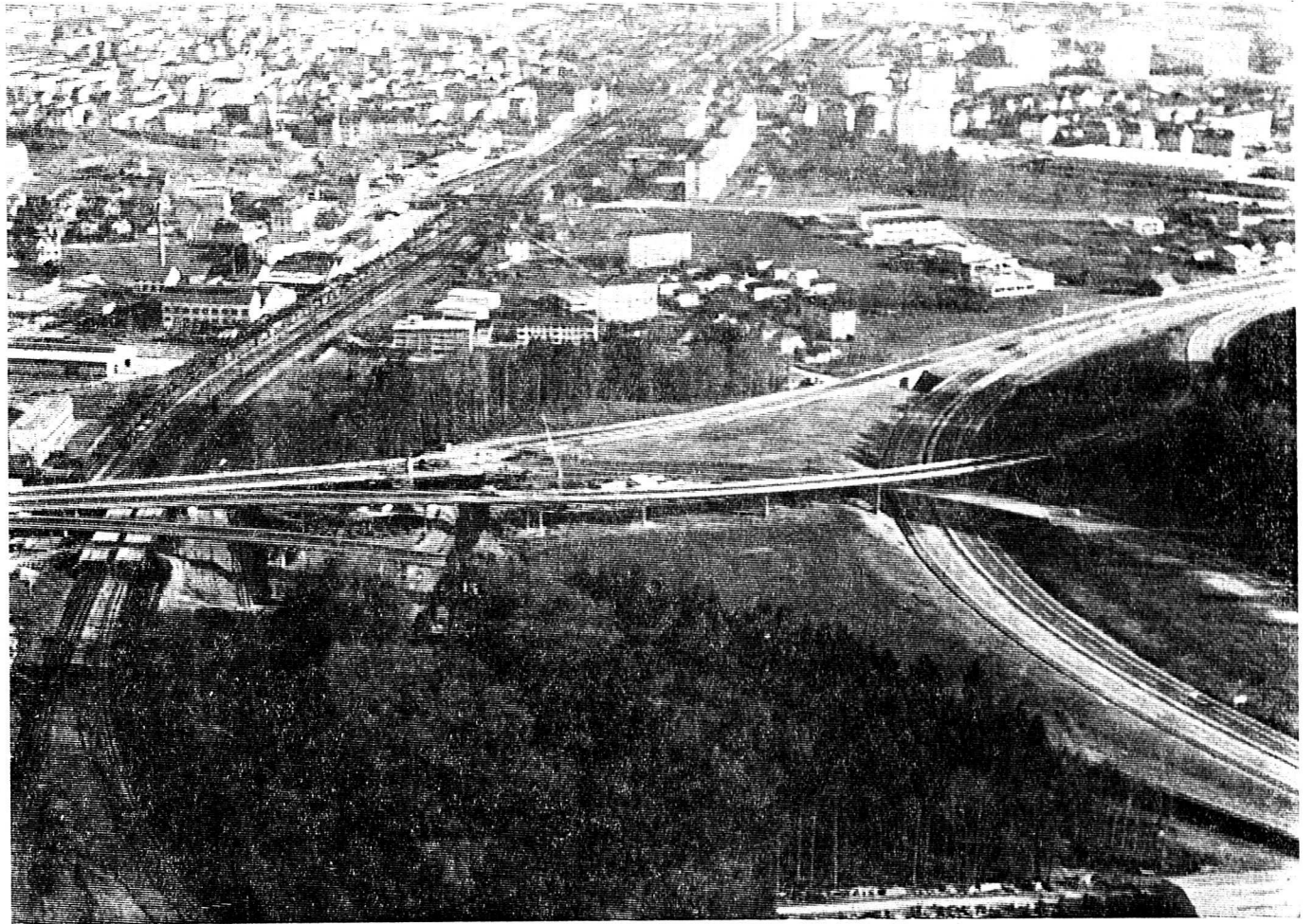
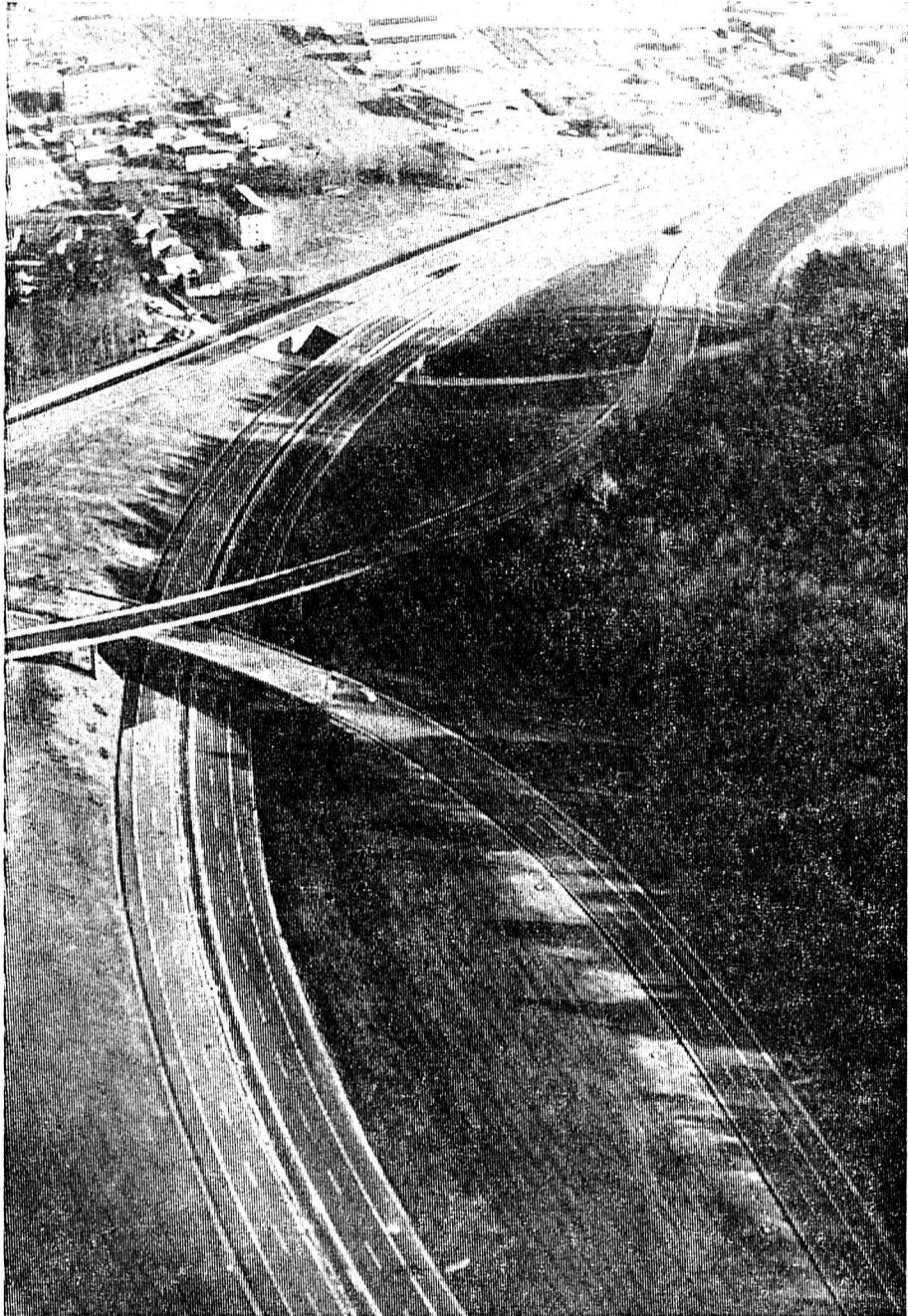
**Au Magasin FRIBERG, Confection - Nouveautés**

MARTIGNY-BOURG — TEL. (026) 6 18 20



CHRONIQUE AUTOMOBILE CHRONIQUE AUTOMOBILE CHRONIQUE AUTOMOBILE CHRONIQUE AUTOMOBILE

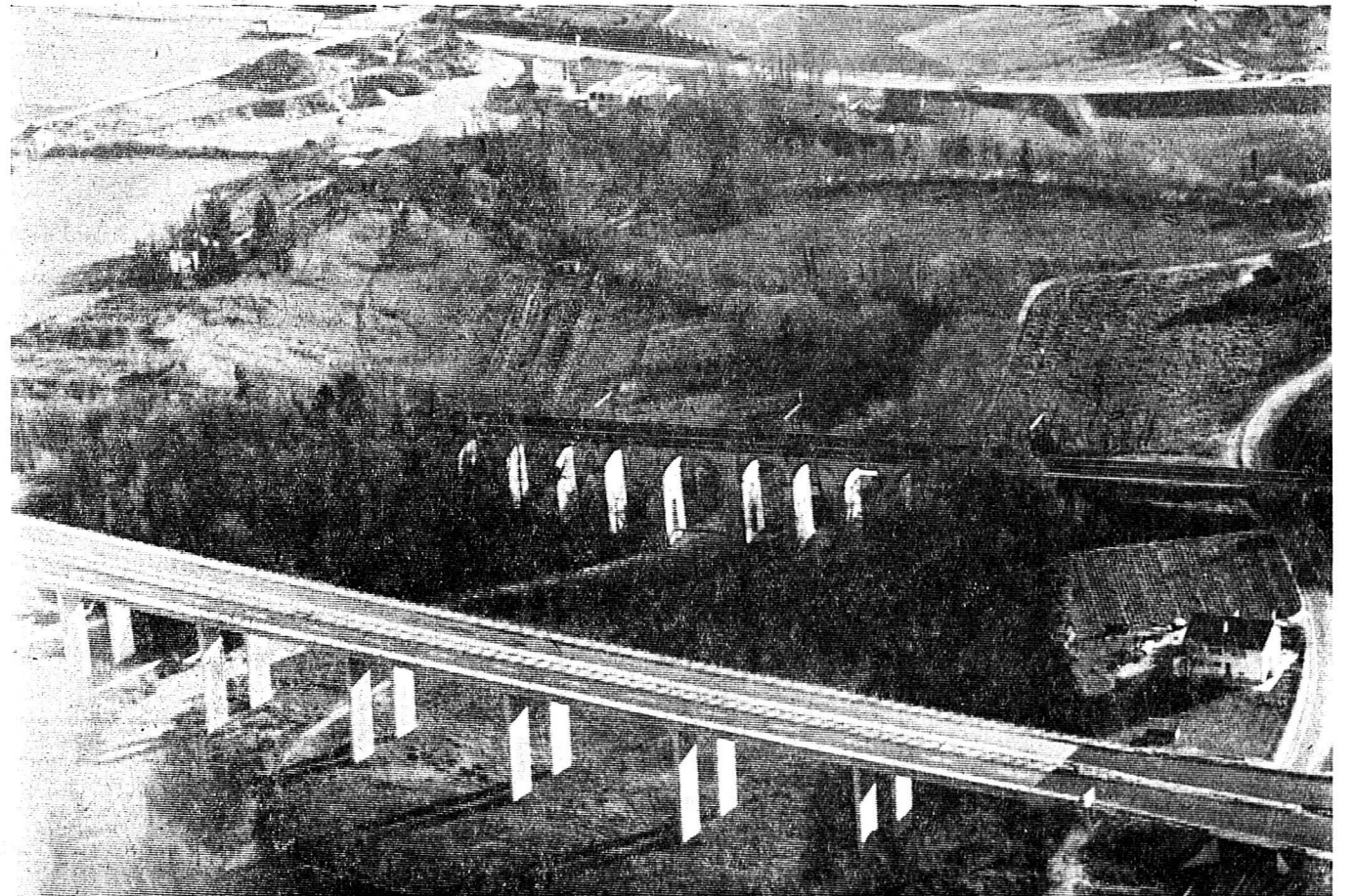
# LAUSANNE-GENEVE: Une véritable autoroute dans un mois



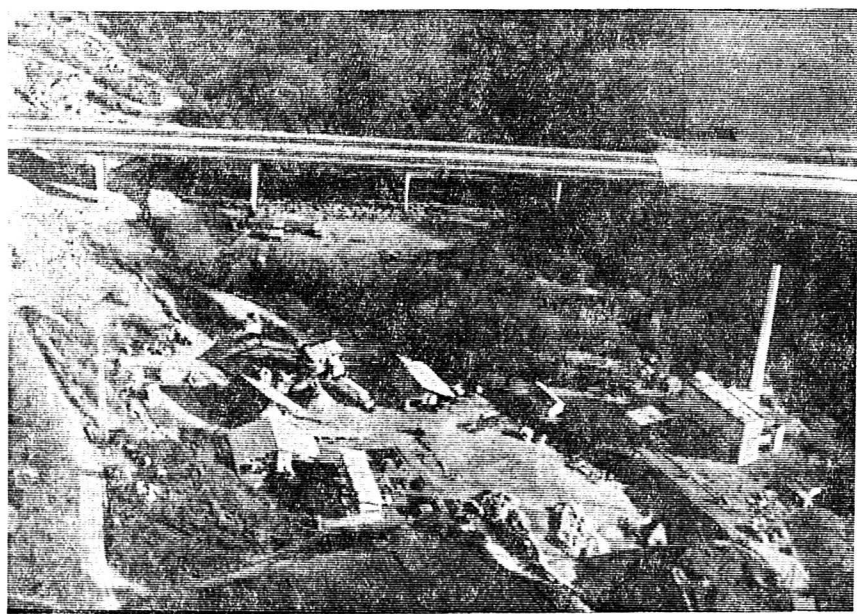
Routes superposées : un aspect nouveau de la distribution du trafic qui deviendra bien vite familier à l'automobiliste. Nos photos de gauche et de droite montrent l'échangeur d'Ecublens, point de divergence des routes conduisant à Berne, Lausanne et Genève.

Prête à supporter le poids d'un trafic que l'étré ruban sinueux de la route suisse ne pouvait plus contenir, l'autoroute Lausanne — Genève sera ouverte aux automobilistes dans moins d'un mois. Un mythe se matérialise enfin ! Quel citoyen conducteur ne va-t-il pas se réjouir de voir notre Romandie dotée d'une voie de communication valable reliant les deux plus grandes villes du bord du lac Léman ? Ils sont pléiades et nous en sommes...

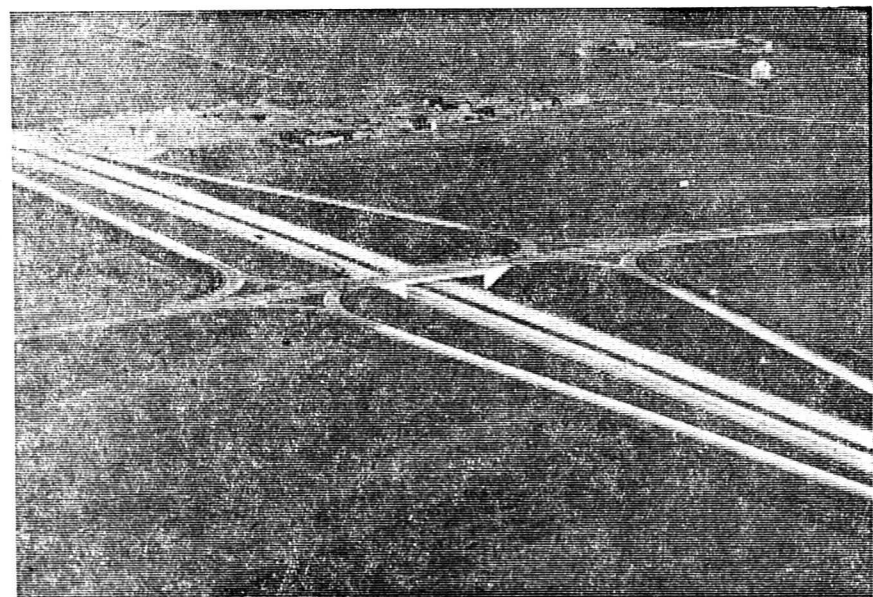
C'est pourquoi, dans l'attente du jour J, nous avons voulu présenter à nos lecteurs ces quelques images suffisamment suggestives d'une autoroute que nous appelons encore « l'autoroute », mais qui nous réjouit fort, parce que nous voulons espérer que cette première réalisation sera rapidement suivie d'autres, de la même veine et dans des délais aussi brefs. b.



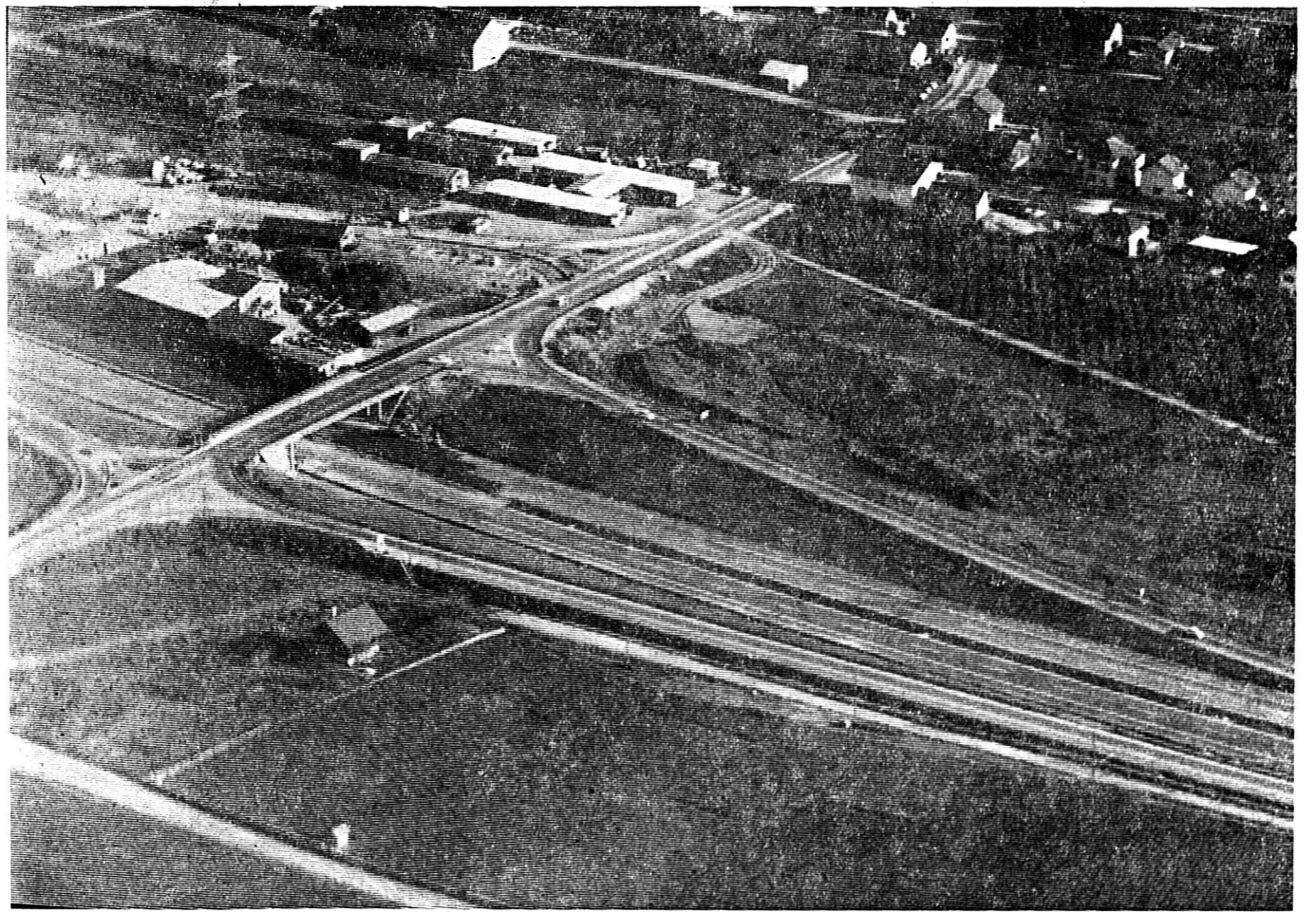
Propice à la création d'ouvrages d'art en tous genres, notre pays n'en manquera pas une fois les autoroutes livrées au trafic. Ainsi stylisés, les ponts supportant ces voies de communication moderne ne laisseront pas d'être les témoins d'une forme d'architecture dépouillée et fonctionnelle. Au second et troisième plans : le pont de chemin de fer sur l'Aubonne et la route suisse entre Rolle et Allaman.



Un autre pont à la hauteur de Nyon.



Le long ruban blanc s'enfonce au cœur de la campagne vaudoise.



Rolle : les travaux arrivent à leur terme au point de jonction des tronçons reliant Genève — déjà en service — et Lausanne.



# LE LIVRE DE LA SEMAINE

par PIERRE BEARN

## Du Prix Fémina au Prix Médicis

Voici deux semaines je parlais en guerre contre la manie qu'ont les éditeurs de publier en livres les pseudos mémoires des acteurs, chanteurs, princes-consorts et autres Baron Mollet du patin mondain et des coucheries ; alors que ce ne sont là que textes pour hebdomadaires spécialisés. Vouloir donner une forme définitive à ces confessions dérisoires qui sont toujours écrites par des nègres-blancs du porte-plume me paraît positivement scandaleux.

Il faut croire que je ne suis pas seul à considérer avec mépris cette petite bande de cacatoès du sentiment qui paraded dans les salons littéraires, (alors que médecins, comédiens, hommes d'affaires, théâtres, etc., ils se sont fait un nom avec la plume et le talent de quelques pauvres ratés de l'écriture) car un livre vient d'être brutalement écarté des prix littéraires sous prétexte qu'on le pensait écrit par un autre.

Il s'agit du livre d'Anne Philippe: «Le temps d'un soupir» édité chez Julliard.

Le mal est grave, car on ne sait jamais d'une façon certaine la part de l'auteur dont le nom est inscrit sur la couverture et la part de celui qui fut payé pour faire ou refaire le manuscrit original. Et même, dans certains cas, comme dans celui d'Anne Philippe, on est en droit de se demander pourquoi l'auteur aurait eu besoin d'un nègre? Anne Philippe n'est pas une comédienne qui veut se faire valoir par des confidences assimilables aux sottises du courrier du cœur. Elle n'a écrit jusqu'ici que le récit de ses voyages. Son livre «Caravanes d'Asie» a été publié en 1955 chez Julliard. C'est le besoin qui l'a conduite à écrire. La mort de son mari dut être pour elle un événement autrement capital qu'un voyage en Extrême-Orient; d'où ce second livre qu'aucune femme ne pourra lire sans pleurer.

«Le temps d'un soupir», c'est le récit du désarroi et du désespoir qu'impose la perte d'un être qu'on aime. Quand cet être est Gérard Philippe qui fut un comédien de génie, pourquoi s'étonner que les sentiments décrits soient à la hauteur de cette perte. Pourquoi mettre délibérément en doute l'authenticité de ces sentiments? Et l'on pourrait même aller jusqu'à prétendre que l'auteur est dépassé, que le nom de l'auteur est superflu, quand le livre est à ce point bouleversant. C'est l'image pieuse d'une philosophie désespérée. Je me moque de la signature qui authentifie une peinture, si la peinture est belle.

Ce livre qui se hisse d'une façon toute simple aux plus hauts sommets de la pensée et de la douleur a donc été écarté à cause de la signature. On n'a pas voulu donner un prix à un auteur dont on n'était pas certain qu'il fut l'écrivain du livre. Mais alors, il faut se demander qui l'on couronne? Est-ce un livre ou un auteur? Les règlements des prix littéraires ne sont-ils

pas établis pour faire connaître un livre, distingué parmi tous les autres? On comprend que les dames du Jury Fémina aient écarté «Le temps d'un soupir», puisque le règlement du prix



ROGER URIGNY



GERARD JARLOT

prévoit qu'il ne peut être décerné qu'à une œuvre d'imagination. Mais le Renaudot, mais le Médicis sont-ils pareillement limités? Et suis-je vraiment le seul à savoir, en dehors du jury; que le livre d'Anne Philippe fut écarté uniquement parce qu'il y avait doute sur le nom de l'auteur?

Ceci dit, qu'il fallait dire, le Prix Fémina a couronné un homme qui avait écrit sans grand succès trois romans: «Arban», «Laurena» et «Barbegal», chez Gallimard. Son nouveau livre «La nuit de Mougins» pose également le problème de la vie face à la mort. Un homme a laissé mourir son père; il a abandonné sa femme; il raconte les trois jours passés au chevet du mourant. Ses souvenirs prennent une nouvelle forme, un fragment de sa vie se précise, une sorte d'unité s'impose dans le calme du repos et de la méditation. Le récit s'alourdit souvent de réflexions banales, mais l'auteur a voulu sans doute nous donner mesure du quotidien dont il faut s'échapper, dont le récit s'évade par petites touches. Ce n'est pas un grand livre, et pourtant il s'est imposé dès le second tour, par six voix contre quatre à «La Motocyclette», de Pierre de Mandiargues, alors que le Jury Fémina est renommé pour ses longues bagarres, deux clans se disputant âprement la suprématie et l'efficacité.

Le Prix Médicis, qui se décerne le même jour (ayant remplacé l'Interallié devenu trop important pour rester satellite), a pris une fois de plus position pour un livre littéraire: «Un chat qui aboie», de Gérard Jarlot, édité chez Gallimard. Pourquoi ce titre a-t-on demandé à l'auteur? «Parce qu'un chat n'aboie pas, a-t-il répondu. En faisant ce pourquoi il n'est pas fait, ce chat symbolise un déséquilibre. Au pire, en aboyant, un chat commet une erreur. De même, mon personnage central, en épousant Rose alors que sa mère plus lucide n'était pas d'accord, a commis l'erreur qui, durant 23 ans, a déséquilibré sa vie.»

Encore un livre de fou, a dit un

photographe. Décidément Dorgelés a raison; c'était l'année des schizophrènes.

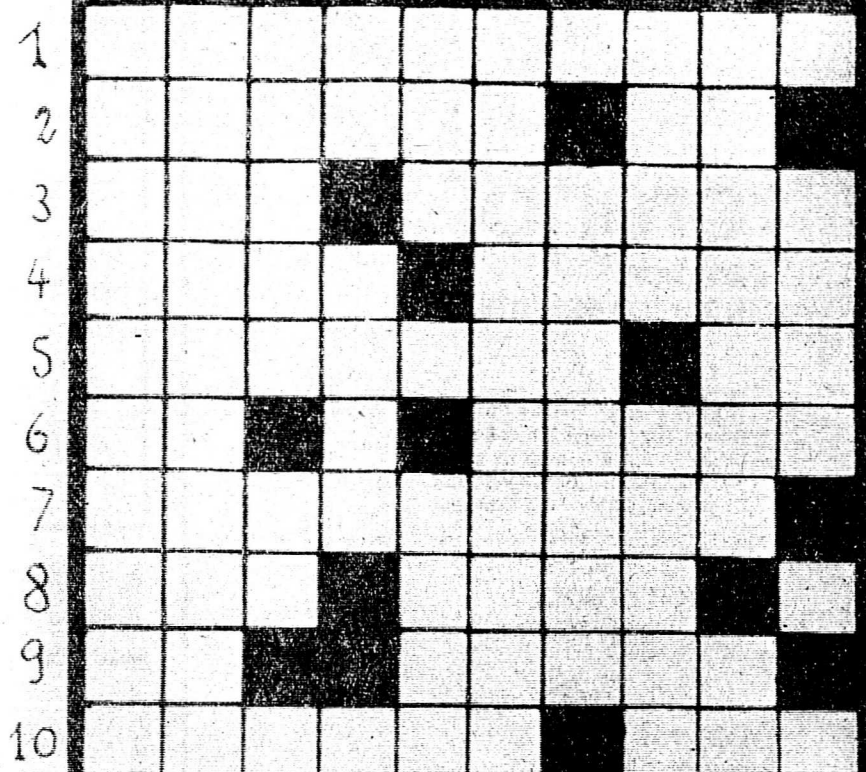
C'est expédier un peu vite à mon goût ce livre que je n'ai pas encore eu le temps de lire mais dont l'écriture me paraît remarquable. Il semble que cette histoire soit vraiment à mi-chemin du burlesque et du drame. C'est une histoire d'amour manqué, de bonheur manqué, de vie manquée. Le livre est tantôt touffu, tantôt trop aéré par des dialogues à la mitrailleuse, c'est-à-dire ne comportant guère plus d'un mot par ligne. Ces crépitements de mots sont parfois exaspérants. Le style du touffu s'apparente parfois à l'excessif en descriptions du nouveau roman, si bien que l'auteur, peut-être asphyxié par ses propres descriptions, s'en échappe souvent par une accélération de rythme et par une vulgarité d'expression, comme s'il voulait faire vivant tout en restant littéraire.

A coup sûr, ce livre est curieux; il s'étale sur 465 pages, alors que «La nuit de Mougins» en compte à peine 200 dans le petit format des longues nouvelles. C'est un livre charnu et sensuel, riche en images dévergondées. Un livre où l'auteur s'amuse. Un court extrait vous en dira plus long: «Le soleil se décroche. Il roule, jaune, orange. La lumière du ciel, diffuse, gicle sur le charbon. Armand attendait. Il repart. Il tourne à gauche. Il tourne à droite. Il disparaît. Il réapparaît dans la prairie devant l'enseigne de la guinguette «A la Java». Dans la moiteur montant des mares, les blanches faux des moissonneurs virent autour des roseaux putrides, des plaies saignant au cou des vaches. Il coupe une branche à un noisetier. Avec elle, au milieu des fanzues, il hache les joncs, il sacque les ronces, il projette les mûres écrasées contre les boggies, les traverses. Au cabaret «Le Sauveteur», il demande...», etc.

C'est souvent du bavardage, mais sur un plan décalé, dans un décor à la fois connu et imaginaire, et sur un rythme tellement rapide et saccadé que le lecteur s'apparente bientôt à un poisson mal ferré par un hameçon malicieux et moqueur.

## Nos mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



**HORIZONTALEMENT.** — 1. Façon moins brutale de mettre dans les pommes — 2. Dans les mains du jardinier; Révolution — 3. Ainsi fit Caïn — Partie d'un tyran de Pise, héros de la Divine Comédie. — 4. Mme de Montespan fit chasser de la cour l'auteur de cette tragédie; Employé — 5. Ames des morts; Arbre — 6. Article; Se plaisent dans les eaux stagnantes — 7. Éliminent les saillies inutiles. — 8. Peut faire un seul pas à la fois, mais dans tous les sens; Volcan — 9. Préfixe; Ville du Yorkshire — 10. Directeurs romains de jeux publics; N'est pas une lumière.

**VERTICALEMENT.** — 1. Prépare le terrain du fantassin — 2. Qui indispose. — 3. La partie la plus fine de la laine cardée; Singe — 4. Pronom; Travailler fort — 5. Croix de saint Antoine; Petit bâton pointu de joueur. — 6. Réformées — 7. Dans un os — 8. Déshonoré; Musée de Madrid — 9. Mets dans le secret; Condition — 10. Embarcations.

**Solution du No 161**

**Horizontalement.** — 1. Ventricule — 2. Eté; Epatées — 3. Notes; Gp — 4. Gut; Images — 5. Efendi; Ane — 6. A.F.; Aéra; DS — 7. Net; Nonces — 8. Accise; 9. Enchères — 10. Tus; Io.

**Verticalement.** — 1. Vengeances — 2. Etouffe — 3. Nette; Tact — 4. Na; Chu — 5. Résidences — 6. Ip; Miroir — 7. Cala; Anses — 8. Ut; Ga; Ces — 9. Légende — 10. Expressive.

**Ont envoyé la solution exacte:** Mmes, Miles, MM.

Antoine Martenet, Troistorrents; Albert Selz, Sion; Lysiane Parchet, Vouvy; Janine Raboud, Vernier (GE); Ida Mottiez, Saint-Maurice; Georges Wyder, Martigny-Ville; Henri Donnet-Monay, Chenarlier; Pierre Kamerzin, Icoigne; Philippe Morisod, Monthey; Myriam Pralong, Martigny; Rosalie Darbellay, Liddes; Philippes Ancay, Martigny-Bourg; Amélie Girard, Martigny-Ville; M. Paquier, Brigade; Bernard Gaillard, Sion; Marie-Thérèse Favre, Vex; Augustine Bochatay, St-Maurice; Fernand Machoud, La Cure (VD); M. Fellay, Fully; Isaac Rouiller, Troistorrents; Jeanne Bétrisey-Bagnoud, Lens; Michèle Donnet, Monthey; Charles Ritz, Sion; Cécile Amacker, Saint-Maurice; Mélanie Bruchez, Vens; Elise Moret, Liddes; Maguy Zighetti, Martigny-Ville; Alice Dubosson, Champéry; «Christophe», Saxon; Marie «Chez-Nous», Salvan; J. Balleys, Villette; Léonce Granger, Troistorrents; Simone Gard, Martigny; André Lugon, Fully; Susy Vuilloud, Bienne.

**AVIS IMPORTANT**

Nous rappelons que le dernier délai pour l'envoi des réponses est fixé au jeudi matin à 8 heures (le timbre postal fait foi). Nous ne tenons nullement compte des réponses arrivées après ce délai, même si elles sont exactes.

### Ne toussiez plus la nuit

Prenez une ou deux cuillerées de Sirop des Vosges. Aussitôt les quintes cessent, l'oppression disparaît, les bronches sont dégagées et vous dormez bien.

**Sirop des Vosges Cazé**

Chez vous: Sirop des Vosges  
Au dehors: Pâte des Vosges

## Notre photo-mystère



Quel est le nom de la station?  
Quel est le nom du massif à l'arrière-plan?

**Solution du problème précédent.** Notre dernière photo représentait un mazot à Gravelone.  
Ont envoyé la solution exacte: Mlle Marie-Claire Héritier, Granois Savièse MM. Jean-Claude Zuchuat, Saint-Germain et Roland Perroud, Sion.

**POURQUOI UN LIVRET D'EPARGNE?**  
**AVANTAGE NO.3**

Le Suisse place son argent liquide sur un livret d'épargne pour faire face à des dépenses imprévisibles.  
Le livret d'épargne indique clairement le montant de l'avoir en compte qui augmentera grâce aux intérêts.

**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

**un bar agréable...**

Atmosphère plaisante, cadre sympathique, service attentionné, c'est le bar du Casino de Montreux.

On danse tous les soirs et le dimanche en matinée à son Night-Club où se produisent attractions et orchestres de qualité.

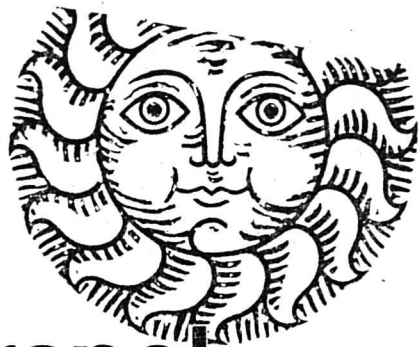
Vous passerez toujours une bonne soirée au

**Casino de Montreux**

Les cigares Weber régaleront le connaisseur

Apéritif **LUY**





**Oranol**  
est bon  
pour les enfants!

**il les fortifie et les protège!**

Oranol, l'excellent tonique à base d'huile de foie de morue, de sucre de raisin, de malt, de magnésie et de calcium, contenant 8 vitamines

**le bon oranol**

au jus d'orange est exquis et facilement digestible

**Oranol**

pour un bon hiver contre la maladie et la fatigue

**le bon oranol**

est excellente pour les adultes aussi. Bouteille normale 7 fr., bouteille de cure 13 fr.



Oranol avec 8 vitamines

L'adresse de votre droguiste :

- VOUVRY : Droguerie G. de Vantéry.
- MONTHEY : Droguerie Centrale, J. Marclay.
- SAINT-MAURICE : Droguerie G. Granges.
- MARTIGNY : Droguerie J. Crettex ; Droguerie I. Fédéri ; Droguerie J. Lugon.
- LE CHABLE : Droguerie E. Troillet.
- ORSIERES : Droguerie A. Joris.
- SAXON : Droguerie M. Guenot.
- SION : Droguerie P. Cappi ; Droguerie A. Jordan ; Droguerie E. Roten ; Droguerie Rhodania, M. Rey ; Droguerie de la Matze, A. Thévenon.
- SIERRE : Droguerie A. Puipe.
- MONTANA : Droguerie Rey.
- CHIPPIS : Droguerie G. Dirren.
- BRIGUE : Droguerie T. Gygax.
- ZERMATT : Droguerie Leu.

Entre nous, ma chère,  
je serais ravie si mon mari



avait l'idée de m'offrir pour NOEL une des

**RAVISSANTES POTICHES**

que j'ai admirées dans les 5 vitrines d'exposition chez

**R. Nicolas**

à l'avenue de Tourbillon 43 - Sion

Quel choix immense de

**LUSTRERIE**

de style moderne ou rustique

de tables, lampadaires lampes de bureau, etc.

**UN BON CONSEIL**

Ne manquez pas de visiter cette exposition avant de faire vos achats de NOEL.

**ET QUELS PRIX AVANTAGEUX !...**



cherche

**AIDE-MECANICIEN**

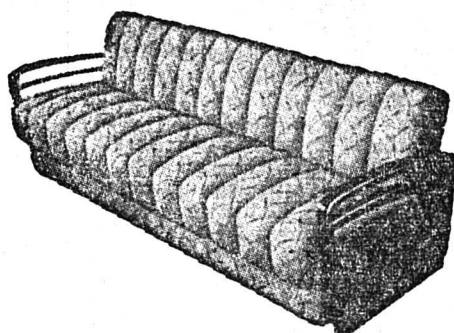
connaissant les différents travaux de garage.

Veuillez faire offres complètes à NESTLÉ, Service du personnel (Réf NR) - VEVEY



**ANNONCES DIVERSES**

**Seulement 420.-**



Canapé transformable idéal (Envois partout franco).

**Métraières meubles sion**

Rue de la Dixence 19 Tél. (027) 219 06



Une Olympia ne déçoit pas

C'est un cadeau de classe

dès Fr. 265.-

**Gaillard**

MARTIGNY (026) 6 11 59

MONTHEY (025) 4 24 12

Consortium des scieries de la vallée de Joux — LE PONT

Tél. (021) 85 14 54 ou 85 11 38

Livre rapidement et aux meilleures conditions :

**Lames sapins tous genres - Bois de menuiserie - Charpente - Coffrage Planchers bruts - MADRIERS RABOTES**

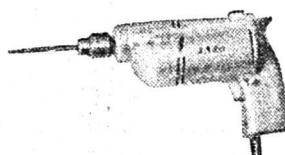
**E. PACHE Matériel Electrique**

St Martin 9 Tour de Cité LAUSANNE Tél. 021 23 04 25

**AEG**

**OUTILLAGE ELECTRIQUE**

Perceuse, meuleuse, perceuse-frappeuse. Appareil à découper la tôle. Moteur synchrone. Compteurs à prépaiement. Appareils électrotechniques. Matériel conforme aux prescriptions de l'ASE. Disponible de notre stock



Nous effectuons toutes recherches et études pour la fourniture d'appareils électro-techniques.

**ARTICLES POUR CADEAUX**

pour les fêtes vous trouverez toujours chez

**Ad. Vouilloz - Addy**

Martigny

ARGENTERIE. SERVICES A DINER. A THE, etc., CERAMIQUES

av. de la Gare - Tél. 6 11 50

Que Fr. **2250.-**  
pour une véritable Miele!

(Facilités de paiement sur demande)

Miele - c'est la qualité, le progrès, le confort, la sécurité de fonctionnement. C'est aussi la vraie propreté! Absolument automatique, depuis l'apport des produits de lessive à l'essorage final. Programmes de lavage entièrement automatiques pour tous les types de linge. La

Miele 415 ne demande ni fixation au sol ni installation coûteuse: un simple branchement électrique au moyen d'une fiche et un raccordement au robinet d'eau. Si vous désirez en savoir davantage sur la laveuse automatique Miele 415, utilisez ce coupon sans tarder.

**Miele**  
415

COUPON

Expédier à: **BORELLA, électricité, Monthey**  
Tél. (025) 4 21 39

**D. LAMBERCY, Martigny-Ville**  
Tél. (026) 6 18 64

veuillez m'envoyer immédiatement de la documentation sur la nouvelle Miele 415

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Zodiac**

*Olympos Automatic Calendar*

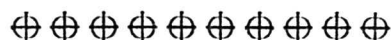


Pour l'homme de goût... une montre «pas comme les autres». Sa forme est fonctionnelle, ses lignes audacieusement élégantes. De plus, le boîtier étanche protège une merveille de précision: un mouvement à remontage automatique avec dispositif calendrier.

Acier inoxydable Fr. 188.-  
Plaqué or Fr. 195.-  
Or 18 ct. Fr. 527.-

En vente chez:

**A. Aeschlimann, Sierre, Montana, Crans s/Sierre - F. Gaillard, Sion - Moret Frères, Martigny - E. Stäuble, Viège et Zermatt**



**SAXON**

**GRAND LOTO**

du chœur mixte «La Lyre», le 1er décembre dès 19 h. 30, au Café du Centre. 36 séries valeur 53.-.

Cartes sociétaires: 35 francs.

**SAINT-MAURICE**

Hôtel de la Dent-du-Midi

DIMANCHE 1er décembre 1963

dès 14 h. 30

**LOTO**

pour la restauration de l'église.

— Invitation cordiale —

**MARTIGNY-CROIX**

**Café de La Forclaz**

SAMEDI 30 novembre 1963

et DIMANCHE 1er décembre 1963

dès 20 heures

**LOTO**

organisé par le groupe folklorique

«La Combèrintze»

Magnifiques lots

Invitation cordiale

Pour vos annonces

Tél. (027) 2 44 22

**PRIX FIN DE SAISON**

Vauxhall Victor Super - neuve - jamais roulé	7599.-
Vauxhall Victor Super - 1963 - 8200 km	5600.-
Vauxhall VX 4-90 - 1962 - 30 000 km	6800.-
Ford Taunus - freins à disques - 1963 - 27 000 km.	6700.-
VW - 1963 - toit ouvrant - porte-skis - houssée - 7000 km bas prix.	
Ford Consul - 1961 - 39 000 km	3800.-

Toutes ces occasions vendues expertisées

Garantie O.K.

S'adresser au

**Garage de l'Ouest - Georges Revaz SION**

Téléphone (027) 2 22 62



## Le réentraînement à l'effort chez les tuberculeux convalescents au Sana

Dans nos éditions des 7 et 13 novembre derniers, nous avons abordé les traitements que doivent suivre les malades tuberculeux pour recouvrer la santé. Le Dr Barras, directeur du Sanatorium valaisan a bien voulu nous entretenir de la lutte que lui-même et ses collaborateurs (médecins et infirmières) mènent contre la tuberculose.

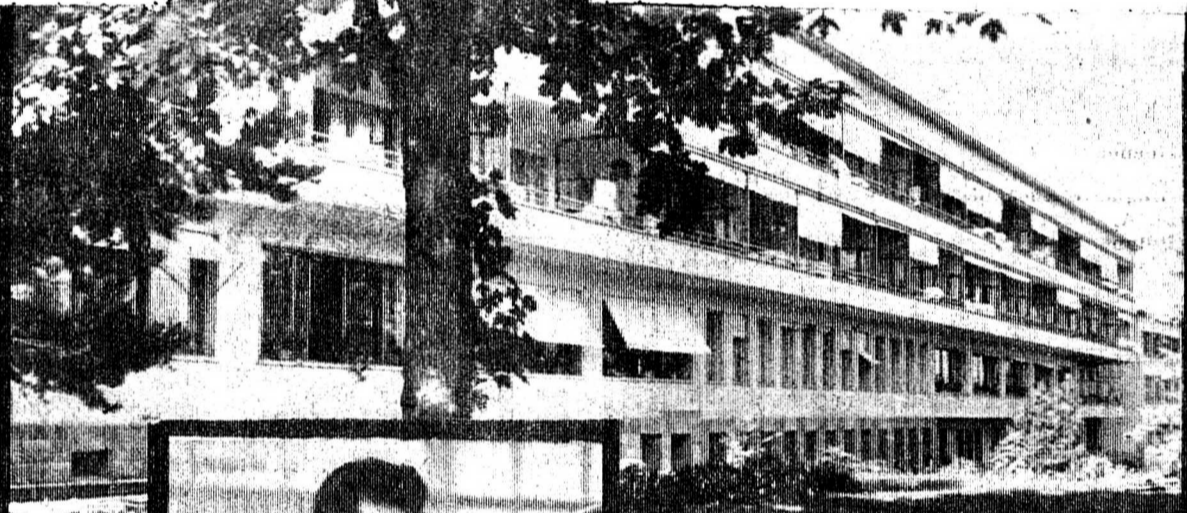
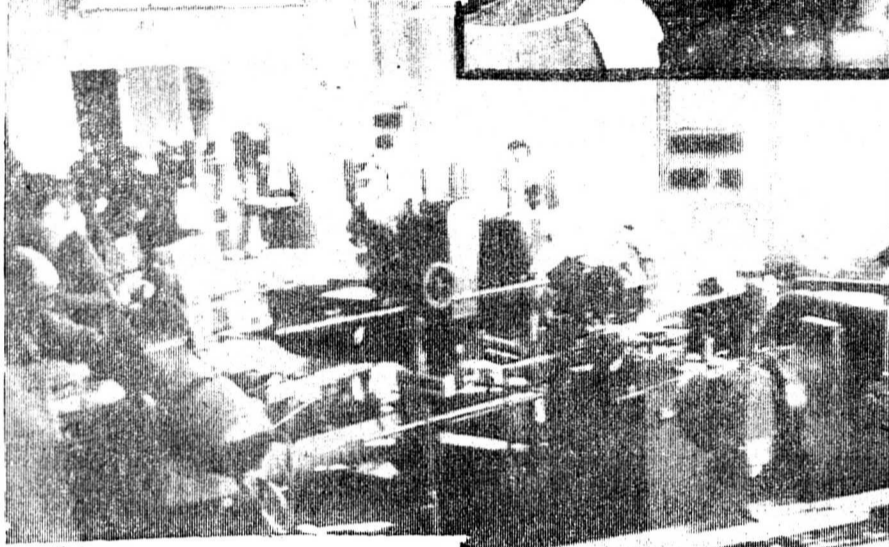
Aujourd'hui, dans cette page, le Dr Barras nous parle du « réentraînement à l'effort chez les tuberculeux convalescents ».

Le but du sanatorium, nous dit-il, ne se résume plus au seul traitement de la maladie, c'est-à-dire qu'on ne peut se contenter aujourd'hui de soumettre le patient, au moment le plus propice au traitement le mieux adapté, soit d'assurer simplement la guérison du patient. Il semble que ce soit également primordial de prévenir les rechutes qui sont pour le malade une préoccupation constante. Beaucoup de patients qui quittaient le sanatorium, autrefois, étaient persécutés par l'idée qu'ils pourraient y revenir à la suite d'une rechute.

Dans le but d'éviter, de prévenir les rechutes, le Sanatorium valaisan a, à disposition, des

### ATELIERS DE RÉADAPTATION

qui permettent de diriger le malade vers une activité appropriée à son état de santé. Ces ateliers sont ouverts depuis 1955 ; ils donnent entière satisfaction, non seulement aux médecins et à la direction des ateliers, mais surtout aux malades.



# BK ≠ recule

UN DÉPARTAGE ILLUSTRE Cg

Le fonctionnement est le suivant : trois mois avant le départ prévu du sanatorium, alors que le patient a suivi un traitement chirurgical, par exemple, ou un traitement par médicaments, qui ont assuré la stabilisation de sa tuberculose, le malade est soumis à un réentraînement progressif au travail. Il commencera par travailler, une, deux, puis trois jusqu'à sept heures par jour. Pendant ce travail, le patient continue à être contrôlé régulièrement au point de vue médical et à se reposer entre les heures de travail. De cette façon, à l'expiration des trois mois, les patients rejoignent leur domicile en étant certains qu'ils peuvent travailler pendant au moins 5 à 7 heures par jour. De la sorte, en rentrant chez eux, ils ne seront pas surpris par une activité et ne se risqueront pas de faire une rechute alors qu'ils ont été oisifs pendant douze, quinze voire vingt-quatre mois et plus au sanatorium.

En effet, si le rôle du phthisiologue reste encore et avant tout d'assumer la responsabilité de l'ensemble du traitement en prévoyant, dès le début de la cure sanatoriale, les diverses éventualités thérapeutiques et en les mettant en œuvre au moment le plus propice, l'acte médical ne s'arrête cependant pas là, nous dit encore le Dr Barras. Il doit viser à prévenir les rechutes en dirigeant le malade, à la sortie du sanatorium, vers une activité appropriée à sa santé. Le Dr Barras ne pense pas avoir découvert une nouvelle thérapeutique ; il propose un traitement pour rendre la personne convalescente à une vie sociale plus favorable.

## Facteurs de rechutes

Le premier doit être recherché dans la nature même de la maladie tuberculeuse et dans le traitement qu'on lui applique. En effet, si l'on constate, avec une très grande satisfaction, depuis l'ère des antibiotiques et des récents progrès de la technique chirurgicale, que beaucoup moins de malades meurent de leur tuberculose (la mortalité par tuberculose a passé en Suisse de 16,5 pour 10 000 habitants en 1921 à 2,1 pour 10 000 en 1955), on doit également avouer que nombre d'entre eux, arrachés à une issue fatale, ne sont cependant pas complètement guéris ; ceci tient au fait que la tuberculose n'évolue pas selon le schéma des autres maladies infectieuses et, en cette matière, les expressions de « début » de la maladie, de « période d'état », de « convalescence » ou de « guérison » ne sont que des comparaisons très approximatives ou des images commodes mais souvent trompeuses. En réalité la phthisie évolue par poussées successives, coupées ou séparées par des rémissions temporaires, qui peuvent en imposer pour une guérison réelle. Au détour d'une affection telle que la tuberculose, on devrait pouvoir préciser à quel moment le malade est hors de danger et à l'abri de toute rechute ; or, aucun examen clinique, radiologique, bactériologique ou biologique ne permet une conclusion rigoureuse à cet égard : la sanction du temps est, en définitive, le seul juge ou le seul garant de la stabilisation.

Le corollaire de cette vérité, vieille comme la maladie tuberculeuse elle-même, est qu'une très grande partie des rechutes chez les tuberculeux s'explique par le passage brusque du malade, sans période préalable de réentraînement à l'effort d'une oisiveté sanatoriale quasi totale à une activité corporelle complète. Pour résoudre ce problème, il ne suffit pas de prodiguer au malade, lorsqu'il quitte son établissement de cure, des conseils de prudence et de ménagement ; ceux-ci sont très louables mais le plus souvent inutile parce qu'impossibles à mettre en pratique, car le malade est rapidement pris par ses soucis familiaux, professionnels et financiers et entraîné dans le rythme trépidant de la vie.

Le deuxième facteur important à considérer est fourni par l'étude du genre de malades hébergés au Sanatorium valaisan : profession, situation financière, gravité de la maladie, etc.

- 62% d'ouvriers non qualifiés (manœuvres, ouvriers agricoles, vignerons, bûcherons, etc.) ;
- 13% d'ouvriers qualifiés mais dont le travail exige des efforts physiques considérables (maçons, bouchers, cuisiniers, boulangers, machinistes, etc.) ;

- 13% d'ouvriers manuels à travail moins astreignant (électriciens, menuisiers, tapissiers, ferblantiers, etc.) ;
- 12% enfin de fonctionnaires, d'étudiants, religieux, professions indépendantes, etc.).

Cette brève statistique indique clairement qu'au moins 75% de nos malades ne sauraient reprendre, immédiatement après la fin de leur cure, leur activité antérieure sans un réentraînement préalable et que, dans une notable proportion des cas, on devrait même songer à les orienter vers une occupation différente.

### ORGANISATION PRATIQUE DES ATELIERS

La direction économique en est assumée par l'administration du sanatorium qui s'occupe de la comptabilité, de l'achat et de l'entretien du parc des machines, du paiement du personnel. La surveillance et l'instruction des ouvriers incombe à un chef de travaux, technicien qui est secondé, pour chacun des ateliers spécialisés — par un ancien malade formé à cet effet, qui a demandé à rester à notre service, après avoir quitté le sanatorium.

Dans le choix des travaux, nous nous sommes délibérément écartés des chemins battus du bricolage et des menus articles de cuir, laçage, broderie, etc. Ceux-ci se faisaient autrefois en chambre et souvent à l'insu du médecin ; ils ne remplissent pas les conditions indispensables à un réentraînement rationnel et progressif ; enfin, l'écoulement de tels produits devient de plus en plus difficiles.

Nous nous sommes adressés à diverses industries privées et à certains services officiels, cantonaux et fédéraux, qui nous chargent d'exécuter, sur commande, certains travaux : montage de petits appareils, finition d'usinage, bobinages de relais téléphoniques, fabrications de clignoteurs pour autos, taraudage, tournage, etc. Nous disposons également d'un atelier de reliure et d'un atelier de sellerie. Nous avons pris à notre compte la fabrication d'agrafes chirurgicales. Le développement économique de nos ateliers est réjouissant. En 1962, ce furent 82 hommes et 29 femmes qui bénéficièrent d'une réadaptation à l'effort dans nos ateliers.

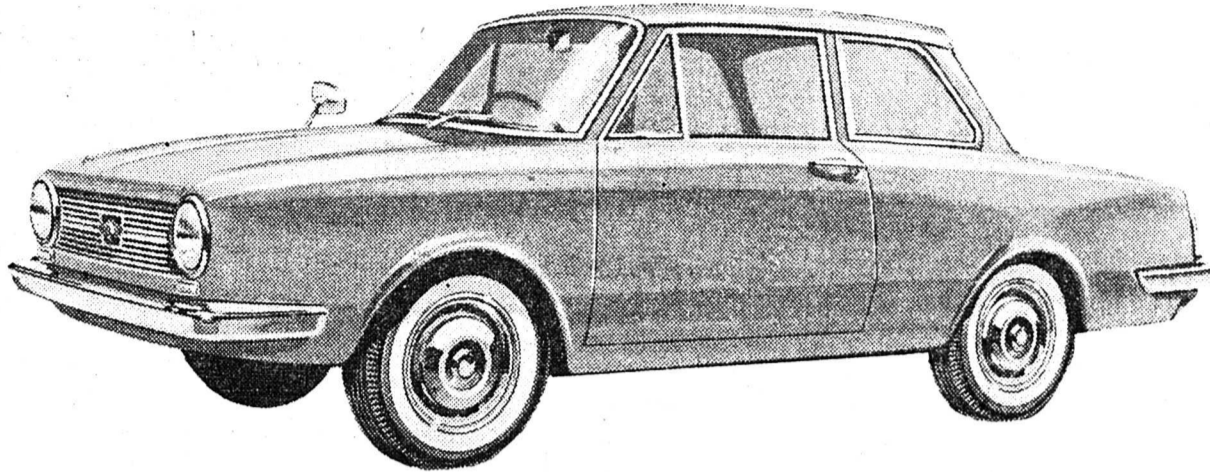
(Recueilli par Cg).

Nos photos : de haut en bas et de gauche à droite : l'atelier de mécanique et d'usinage n'occupe que des hommes, tandis que les femmes travaillent au bobinage de relais téléphoniques. Au centre de la croix de la TBC, une vue du Sanatorium valaisan avec, au fond à gauche, le début des bâtiments abritant les ateliers.



# AUTOMOBILES GLAS

145 km.-h.  
Freins à disques  
0-100 17,2 sec.



**7950.-**

5 places

4 vitesses  
6-53 CV

Cabriolet  
Coupé 2 + 2

**Bientôt: GLAS 1500 + 1300 G.T.**

**DISTRIBUTION SUISSE ROMANDE :**

## GARAGE de MONTCHOISI S.A.

LAUSANNE: 49, av. Montchoisi Tél. (021) 26 19 33

**IMPORTATEUR POUR LA SUISSE :**

**ISAR A.G. URDORF ZH**

### AUTOS - MOTOS

#### voire

- OCCASION**
- 4 DAUPHINES 1956, 59, 60, parfait état, bas prix.
  - 3 OPEL 1960, 61, Car-A-Van 59, à enlever.
  - 2 SIMCA 1955, 57 à enlever.
  - 4 CITROEN : 2 CV 1961, Week-End, Fourgon, au choix, bas prix.
  - 1 WV 1958, peinture neuve, parfait état.
  - 1 ROOVER 3 litres 1963 peu km.
  - 2 JEEP WILLYS 1955, 1961, à enlever.
  - 2 LAND-ROVER « 109 », Station-wag., 1961, à liquider.

avec GARANTIE



Garage du Nord S. A.  
Sion

Tél. : (027) 2 34 44

NOS REPRESENTANTS :  
HEDIGER KURT, SAXON  
Tél. (026) 6 24 32  
GENOUD ROLAND - SION  
Tél. (027) 2 40 75

#### Nous demandons :

VW dès 1953  
VW utilitaires  
Voitures moyennes dès 1956.  
Voitures américaines dès 1952

#### Nous offrons :

VW 1955, 1957, 1958, 1960, 1961 (dont une conduite à droite), 1962 et 1963  
VW 1500, 1962, rouge, 1963, blanche  
RENAULT 4 CV, 1956, 1960, Dauphine, 1959 et 1960  
FIAT 500, 1961, 1100 et 1400  
AUSTIN Cooper, 1963  
SIMCA, 1960, lim., 1960, station.  
DKW Junior TO, 1961  
KARMANN, cabriolet et coupé  
HILLMAN, cabriolet, 1961  
ALFA ROMEO 1900, 1957  
PEUGEOT 203, limousine, station et camionnette, 403 lim.  
MERCEDES, 1956 et 1960  
STUDEBAKER, Lark 14 CV, 1959  
VALIANT, 1961, 14 CV  
DODGE Lancer, 1962, 18 CV  
PLYMOUTH Belvédère, 26 CV.

#### Occasions de Bergère VEVEY

5, rue Blanchoud  
Tél. (021) 51 02 55

#### Pour vos annonces

Tél. (027) 2 44 22

Occasions exceptionnelles  
presque pas roulé, à vendre de première main,

SUNBEAM Alpine 63  
SUNBEAM Rapier 63  
HILLMAN Super Minx 63  
Véhicules garantis.  
Téléphone : (021) 51 19 70



A vendre

**FIAT**

1500, 1962  
parfait état

GARAGE A. GALLA  
MONTHEY

Tél. : (025) 4 22 81

#### NOS VOITURES OCCASIONS GARANTIES



Vauxhall Victor, 1963,	12.899 km.
Vauxhall Victor, 1962,	29.058 km.
Vauxhall Riviera, 1962	26.600 km.
Chevrolet Corvair, 1961,	75.000 km.
Taunus 17 M, 1961	108.495 km.
Taunus 17 M, 1962,	41.000 km.
Peugeot 403, comm. 1962	27.000 km.
Opel 1963,	16.000 km.

VENTE - ECHANGE

**NEUWERTH & LATTION**  
Garage - ARDON

Tél. : (027) 4 13 46

Agence :

Vauxhall - Bedford - Oldsmobile

#### Nos bonnes occasions

VW limousine, bleue, toit ouvrant 1953  
VW limousine, rouge 1956  
VW limousine, bleue, toit ouvrant 1960  
VW limousine, noire 1961  
VW fourgon, parfait état, bleu 1958  
2 CV Citroën Sedan, décapotable 1960  
DKW 1000 S, grise 1960  
DKW 3-6, noire 1955  
DKW 3-6, grise 1955  
DKW Junior, bleue, toit crème 1961  
OPEL Capt luxe, gris métal. 1960  
OPEL 1700 coupé sup. occ. gris 1962  
MERCEDES 220 noire, toit ouvrant 1957  
MERCEDES 220 noire 1953  
HUMBER Sceptre comme neuve 1963  
ANGLIA limousine, blanche 1956  
TAUNUS limousine noire, prix intéressant 1952  
RENAULT Dauphine, blanche 1960  
OPEL Caravan, grise 1955  
Camion FORD V8, 3 t. 500, bon état 1948  
Prix intéressant

#### REPRISES - FACILITES

REGIONAL AUTO

R. Robbiani

Agences ROOTES :  
HILLMANN - SUNBEAM - HUMBER

#### Garage du Simplon

G. Magnin.

Agence D. K. W. - Auto Union  
Villeneuve, tél. : (021) 60 10 51

#### ANNONCES DIVERSES

Pour l'hiver et les fêtes,  
l'un des plus beaux  
livres sur la sainte Vierge

intérêt et réconfort maximum  
en vous procurant l'ouvrage  
du chanoine H. CHUARD, qui  
vient de paraître avec titre :

**« La meilleure adresse  
le cœur immaculé  
de Marie »**

2 fr. 50 seulement, dans toutes  
les librairies catholiques et  
chez l'auteur, ch. H. CHUARD,  
à Neyruz (Fbg), chq II a 4038.

#### MIEUX VAUT TARD QUE JAMAIS !

Pour la première fois à la Foire  
du lard, à Martigny, la maison  
PERTUISET sera à la foire lun-  
di avec ses spécialités : glacés-  
rhum, nonnettes, dijonnais, pains  
d'épices, biscuits, etc.

#### bois de feu

On livre par toute quantité, bois de  
feu, hêtre et chêne.

Demander offres à Robert Seppey bois  
en gros, Euseigne.

Téléphone : (027) 4 82 42.

#### POULAIN

Boucherie chevaline

Et. VERGÈRES - SCHWEIZER  
Martigny-Bourg

Téléphone : (026) 6 00 51.

#### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

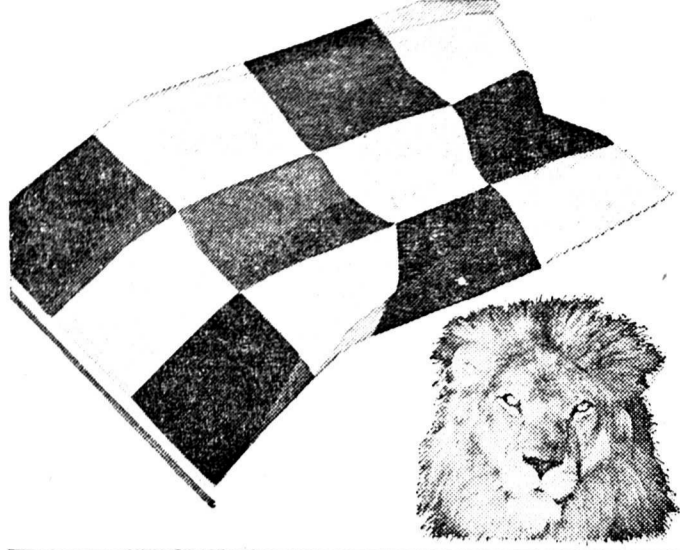
A vendre à SIERRE

**magnifique terrain  
à bâtir**

Spécialement pour immeuble locatif.

Ecrire sous chiffre P 50010, à Publici-  
tas, Sion.





# Succès massif de PEUGEOT

au Grand Prix d'Argentine 1963

6 Peugeot 404 et 403 arrivent groupées immédiatement derrière 3 Mercedes 300 SE et 1 220 SE dans cette longue course de vitesse si éprouvante pour le matériel, se plaçant du 5ème au 10ème rang du classement général et en tête de leur catégorie. 256 concurrents au départ, 83 seulement dans la dernière étape!

4400 km de parcours en 6 étapes par des routes souvent extrêmement mauvaises, à travers des torrents desséchés, et jusqu'à 3100 m d'altitude dans la Cordillère des Andes sous une tempête de neige. En dépit de toutes ces difficultés la première des Peugeot, une 404, réalise 117 km de moyenne horaire sur l'ensemble du parcours! La régularité de marche et la robustesse des Peugeot sont ainsi une fois de plus brillamment démontrées.

Agence exclusive pour le Valais : Peugeot - Triumph - Jaguar - Willys Jeep COUTURIER S.A., garages et ateliers, SION  
Sous-agents : Garage du Simplon, Viscardi & Cie, Bex - Planchamp Lucien, Garage Vionnaz - Garage Schiffmann Léo, La Souste.

**Pour votre discothèque**

**Brahms :**  
Concertos avec les interprètes Wilhelm Kempff ou Claudio Arrau ou van Cliburn  
Le célèbre concerto de violon op. 77 par David Oistrach

**Tschalkowsky :**  
Concerto No 1 pour piano par van Cliburn ou Sviatoslav Richter ou Rubinstein  
Les symphonies dir. Herbert von Karajan

**Debussy :**  
quelques très bons enregistrements : La mer - Les Préludes - Suite basque - La boîte à joujoux

**Bartock :**  
concerto pour piano

**Berlioz :**  
la symphonie fantastique

**Bizet :**  
Symphonie No 1

**Bruckner :**  
Symphonie No 4

**Manuel de Falla :**  
nuits dans les jardins d'Espagne  
l'amour sorcier

chez le spécialiste :

**Hallenbärter & Cie**  
SION

**Habits militaires**

(hors service) pantalons, capotes, tuniques, bonnets casquettes, sacs à poil, et en toile, sac à pain, bandes molletières, garmelles, gourdes, broches, cartouchières, ceinturons, jambières, guêtres cyclistes et officier, vareuses, pantalons, saumurs, manteaux officiers, C.F.F., P.T.T., pèlerines, blousons, pantalons, imperméables, vestes manteaux cuir et simili, manteaux gabardine, pluie, hiver, complets vestes, pantalons civils, et chapeaux feutres, vestes ski, fuseaux, pantalons mi-laine, chemises, salopettes, gants aussi pour moto, manteaux pluie américains et Pronto, souliers ski, militaires à clous, montagne, sport, mollières, bottes cuir, bâches, couvertures. Occasions Ponnaz, rue du Crêt, 9, côté cinéma Moderne, près gare

LAUSANNE  
Tél.: (021) 26 32 16  
Ventes - Achats - Echanges -

**URGENT**

Qui prendrait en pension  
**une gentille fillette de 2 ans**  
en bone santé ?  
Restaurant des Vieux Marronniers,  
Sion. Téléphone : (027) 2 28 89.

**VERNAYAZ**

Hôtel des Gorges-du-Trient  
DIMANCHE 1er décembre 1963  
dès 16 heures ou soirée dès 20 heures

**GRAND LOTO**

organisé par la fanfare  
« L'Echo du Trient »  
Invitation cordiale  
et bonne chance à tous

**Massongex**  
**salle paroissiale**

DIMANCHE 1er décembre, dès 14 h.  
**Centre missionnaire**  
**LOTO**  
au profit des Missions  
du Révérend père Jérôme Cettou  
Nombreux et beaux lots  
- Invitation cordiale -

**MAGNOT - Café de la Prairie**

SAMEDI 30 novembre, dès 20 h.

**GRAND BAL**

avec gala twist et rock, par les  
« TERRIBLES »

**Entreprise de routes et travaux publics**

bien connue demande pour une de ses succursales indépendantes à Sion  
**ingénieur diplômé ou technicien en travaux publics diplômé comme**

# directeur gérant

Il s'agit d'une position de directeur-gérant indépendante avec grandes responsabilités. Prévoyance sociale moderne, caisse de retraite.

Le candidat est supposé posséder connaissances pratiques dans la construction des routes et des travaux publics. Age minimum : 30 ans. Langues : français et allemand et éventuellement italien.

Les offres seront traitées avec discrétion et ne seront transmises à l'annonceur qu'avec l'autorisation spéciale du candidat.

Prière d'appeler le Conseil de l'entreprise : (031) 44 15 14, M. Johannes Pulver, Berne, Muristalden 34.

Pour la foire du lard au  
**CAFE DU TUNNEL**  
à Martigny-Bourg.

Bouillon,  
Choucroute garnie  
Atriaux  
Saucisses à rôtir

Lisez le « Nouvelliste »

A vendre  
**2 belles vaches**

classées dans les premières à l'alpage, dont une vèlée et l'autre prête.

Clavien Pierrot, à Miège.

A vendre un  
**veau**

femelle de race lutteuse et laitière.

S'adresser au tél. : (026) 6 21 61.

Lisez le « Nouvelliste du Rhône »

**WESA** encore meilleur  
SWITZERLAND d'un fonctionnement encore plus sûr.

Capacité maximale en côte.  
Les installations de manoeuvre peuvent prendre aisément place sur une table de grandeur courante.

Autant d'avantages qui font du train et du matériel ferroviaire **WESA** un cadeau de Noël de valeur. En vente dans les magasins de jouets.



# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

### En marge du Salon international de « Galeries-pilotes »

LAUSANNE — Une pareille idée n'a pu germer que chez des personnes à la fois audacieuses et magnanimes, secondées par des autorités, aux vues culturelles élargies. Quelque 15 000 personnes auront visité ces galeries-pilotes, profité de ce contact avec tant d'artistes et « découvreurs » de notre temps. Entreprise d'envergure servie par neuf pays : Allemagne, Angleterre, France, Hollande, Italie, Japon, Suède, U.S.A., Suisse, avec 162 artistes et plus de 450 œuvres.

Pourtant le terme de « Salon international » eût exigé une surface combien de fois multiple, de même en ce qui concerne le nombre des participants. Ce sera, certes, pour une autre fois, car, en prenant l'air de la Capitale vaudoise, on a la nette impression qu'elle veut aller de l'avant en ce domaine. Dans son allocution inaugurale, M. Berger, directeur-conservateur du Musée cantonal, l'a dit clairement : « Espérons que Lausanne, à la faveur de cette expérience — qui suit de près celle de la Première Biennale internationale de la Tapisserie —, devienne un lieu de rencontre et de confrontation de l'art moderne à la source ».

M. le conseiller d'Etat P. Oguey, chef du Département de l'Instruction publique et des Cultes, rejoint M. Berger lorsqu'il souhaite vivement que ce Premier Salon soit, à la fois, une rencontre et une confrontation, qu'il soit à l'origine de nombreuses discussions, propres à éclairer le jugement, à fortifier des refus ou admirations.

Que racontent ces 450 œuvres ? Tellement de choses, en autant de styles, que, seule, une première lecture laisse perplexé. On y voit se manifester l'expressionnisme hollandais, allemand, le baroque, l'abstraction géométrique, l'abstraction lyrique, la nouvelle figuration, sans omettre le nouveau réalisme, le néo-dadaïsme, le classicisme abstrait, conciliant la figuration et l'abstraction calligraphique, Tachisme, l'informel... recherches visuelles, audio-visuelles...

Quelles tendances vont sortir victorieuses de cet affrontement ? Celle des Etats-Unis, celle de l'Orient ou celle de l'Europe ? Qui oserait en donner un avis de jury ? En passant, la galerie suisse, que dirige Hedwig Marbach, a su découvrir et s'attacher des artistes de valeur : Fritz Winter, Pfeiffer Henri, Pajak Jacques, de nationalité française, vivant à Paris et Lausanne.

Eu substance, leur témoignage est l'évocation des êtres et des choses se transformant sauvagement, ou au gré de la technicité. Il rappelle l'image des hommes aspirant à leur finalité, au travers d'événements contemporains, qui ne sont pas toujours à la joie, mais à pas mal d'incertitudes, à cause des matérialismes appauvrissants, de la peur panique d'un éventuel déclenchement de la guerre presse-boutons.

#### De la chance !

BEX — A la croisée du Bruet, un automobiliste est monté sur la banquette de droite avec son véhicule qui a heurté un potelet annonçant le passage à niveau non-gardé pour finir sa course par un tête-à-queue et se retrouver les roues en l'air au bas du talus.

Fort heureusement le conducteur s'en tire sans mal.



L'apéritif des personnes actives

CYNAR

TIMBRES CAOUTCHOUC  
Numéroteurs et accessoires  
Fournitures pour marquage

Stampo s. a. sion  
Av. du Midi 8 Tél. 027 / 250 55  
Première fabrique valaisanne de timbres caoutchouc

Pour rendre ces sentiments, l'artiste utilisera toutes sortes de matériaux. Pas tant du papier collé comme chez Braque, mais des poutres de bois, de la tôle de voiture, du fer rouillé, des fils barbelés, des réveille-matin abandonnés, jetés en vrac, ainsi que des robinets, inutiles, rongés d'oxydation. Ça et là, on est conduit à la quintessence de la nature humaine : sa pulsation devient très sensible. Ce sont les soubresauts d'une naissance, les hésitations de l'intelligence, pour aboutir en l'ultime cime, à une vision saisissante du Christ souffrant.

Depuis cinquante ans le monde a changé ! Il ne cesse de se renouveler.

En substance, leur témoignage est explorateurs qui vont au cœur de ces transformations. Celles-ci, par certains côtés, se rapprochent, étrangement, des structures originelles.

Une naissance se fait dans la douleur, dans une attente anxieuse. Ces artistes-pilotes, précurseurs, nous laissent des œuvres en mouvement. La nature et les événements tourbillonnent, se font et se défont, parfois avec de douloureux craquements. Vouloir les envelopper de sourires et de paix, ce serait fausser le tableau.

Dans une décennie, peut-être, il y aura moins d'incertitude, davantage de sérénité. L'humanisme chrétien aura pénétré plus à fond les couches sociales. Les poètes, les romanciers et les peintres « enfanteront » alors des personnages apaisés, produiront des toiles sans rictus ni cauchemars.

C'est dire que ce « Premier Salon international de Galeries-pilotes » a dû obtenir le but désiré : informer, faire connaître artistes et « découvreurs » de notre temps, permettre la comparaison, inciter aux commentaires.

Il ne voulait pas, ainsi qu'à relever M. René Berger, décréter la vérité, ni même établir des critères, mais dire les conditions dans lesquelles se fait l'art de nos jours.

Lausanne eut là une belle initiative. Pourquoi d'autres capitales de Suisse ne voudraient la suivre tant soit peu ?

Aloys PRAZ



Notre photo : Poteau de cave.

## Emile Avanthey n'est plus !

CHAMPERY — Combien inattendue fut la mort de ce vaillant octogénaire. Ayant surmonté il y a quelques années une atteinte à sa robuste constitution, il vient brusquement de nous quitter dans sa 82e année. Dixième enfant d'une famille de dix-sept, il en était le dernier survivant. Travailleur acharné, il n'est guère de bâtiment à Champéry où nous ne trouvions pas de traces de son activité de maçon.

L'innombrable foule qui participa aux obsèques de vendredi est le vibrant témoignage d'estime et de sympathie dont il jouissait. Une coïncidence rare : quelques heures avant sa sépulture naissait son premier arrière-petit-fils.

## DE LA MANNE

### EN FRANCS LOURDS

ST-GINGOLPH — Il faut croire que la chance était de passage à St-Gingolph ces derniers jours. En effet, un agent des douanes françaises, M. Enard, a « joué » aux courses de chevaux. Son numéro il l'a composé en prenant la dizaine de sa date de naissance (11), la dizaine de la date de naissance de son épouse (12) et le mois de naissance de sa fille (septembre) ce qui a composé le No 11129 qui lui a rapporté la belle somme de treize mille nouveaux francs. Une famille qui passera de belles fêtes de fin d'année.

D'autre part, un billet de la Loterie nationale française, vendu par le bazar Boch, a rapporté à son propriétaire le montant de un million d'anciens francs soit 100 000 nouveaux francs. Gageons que là aussi il y a de la joie.

## AUTOMOBILISTES

### SOYEZ EN ORDRE...

MONTHEY — La police cantonale, aidée par la police municipale, a établi des barrages aux entrées de Monthey pour contrôler les véhicules dont de nombreux propriétaires reçoivent un avertissement et doivent acquiescer un... émolument. Malgré les contrôles établis par le TCS et la police cantonale il y a un mois, il se trouve trop d'usagers de la route qui n'ont pas leur véhicule en état d'affronter les rigueurs de l'hiver, notamment les pneus.

## ECHOS

### DU GRAND DISTRICT

#### Nouveau directeur du collège

AIGLE — M. André Margairaz, actuellement maître à l'Ecole supérieure de commerce à Lausanne, a été appelé par la Municipalité d'Aigle au poste de directeur des écoles du chef-lieu après ratification par le Conseil d'Etat du canton de Vaud.

## « Cadet Roussel »

Numéro spécial de Noël (16 pages)

La couverture due à Suzanne Aitken, l'enfant Jésus avec l'âne et le bœuf, reste dans la tradition de Noël. Un magnifique ange, encartage à découper et à colorier, participe à la fête. Des poésies à réciter et celles faites par les petits Cadets. De belles histoires de Noël : la légende de la jacinthe, le Noël d'une petite fille, sans oublier Clémentine ! Et des oiseaux d'or à bricoler avec des noix et des amandes. Et des jeux, de beaux dessins, tout ce qui fait un numéro de Noël !

## Casino Montreux

Dès le 1er décembre pour la première fois en Suisse le jeune et dynamique ensemble I. PETTIROSSI

Programme d'attractions internationales  
Dimanche : dès 16 h. : thé-dansant avec attractions  
dès 15 h. 45 : thé-concert  
SALLE DE JEUX

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### UNE AUTO QUITTE LA ROUTE ET PREND FEU !



BOVERNIER — Dans la nuit de jeudi à vendredi, une auto portant plaques valaisannes 232, est sortie de la route entre le tunnel de la Monnaie et le barrage des Trappistes. Tournée fond sur fond, elle a pris feu et il n'en reste que des débris calcinés (notre photo). Le conducteur, par contre, s'en est tiré sans mal. Il y a là un mystère que la police de sûreté éclaircira certainement.

## FAMILLE - ECOLE

### Une belle expérience à l'école protestante

MARTIGNY \* Dans le but de favoriser la collaboration entre l'école et la famille, les parents étaient invités à venir en classe, durant trois jours, à n'importe quelle heure de la matinée ou de l'après-midi. Ils étaient priés d'entrer sans frapper et de prendre place sur des chaises disposées au fond de la salle. Aucun changement n'était intervenu au programme ordinaire et aucune recommandation n'avait été faite aux enfants. Ceux-ci ont réagi très naturellement. Ils ont travaillé sans se laisser troubler ou déranger par ces présences insolites. La discipline était tellement exemplaire qu'on pouvait admettre qu'ils aient été particulièrement sages.

Presque toutes les familles se sont fait représenter. Quelques mamans sont venues plusieurs fois pour assister à des leçons différentes.

Une séance en soirée avec les parents clôturait ces journées, pour permettre à chacun de poser les questions qui avaient surgi pendant les leçons publiques. Les parents ont exprimé des sentiments divers éprouvés au cours de leurs visites : satisfaction, surprise et même admiration, et demandé que soit renouvelée cette belle expérience. Il est certain qu'elle a procuré à tous les participants un plaisir non-dissimulé et créé ou resserré les liens entre la famille et l'école.

La même expérience sera tentée courant février, dans la classe supérieure, cette fois. Les parents des élèves qui fréquentent cette classe, seront avisés personnellement. — H. J.

## La vie de la paroisse réformée évangélique

MARTIGNY \* Décembre débutera, pour les membres de la paroisse réformée évangélique de Martigny-Saxon, dimanche, par une rencontre fraternelle — en l'occurrence un thé-vente — qui aura lieu dès 14 h., dans les locaux de l'avenue d'Oche. Ce dernier mois de l'année s'achèvera par les traditionnels sapins de Noël attendus avec impatience par petits et grands.

Puisque nous parlons sapins, signalons que les fêtes de Noël auront lieu à Saxon, le vendredi 20 décembre, à 17 h., à Martigny, le dimanche 22 décembre, à 16 h.

## VACANCES DE NOEL

En raison des vacances de fin d'année, il n'y aura pas d'école du dimanche, les 22 et 29 décembre, ni de catéchisme, les 23, 24, 30 et 31 décembre. D'autre part, les enfants de l'école protestante auront congé du samedi 21 décembre, à midi, au lundi 6 janvier inclus.

## CHEUR MIXTE

Répétition tous les lundis, à 20 h., à la salle.

## GRUPE DE JEUNESSE

Réunions les 2e et 4e vendredis du mois, à 19 h. 45.

## Association suisse des paralysés

MARTIGNY \* L.A.S. tiendra un banc, le 2 décembre, à la Foire au Lard de Martigny-Bourg. On y trouvera un beau choix d'objets en bois, plastique, de la papeterie, des tricots, de la confection pour dames (tabliers) et pour enfants, à des prix très raisonnables. Un achat permettra à nos handicapés de gagner leur vie et d'assurer ainsi leur indépendance. Merci d'avance !

## Avant de mettre les lattes nos skieurs s'amuse

MARTIGNY \* Le premier cours de culture physique pour la saison qui s'ouvre et destiné aux membres du Ski-Club Martigny, aura lieu ce soir, à 19 h. 45, à l'Hôtel Kluser. Il débutera par un souper car, cette année, selon les vœux exprimés par l'assemblée générale, le comité et la commission technique se sont spécialement attachés à la nutrition du skieur. Des exercices de gymnastique suivront ce repas, sous la forme du bal traditionnel.

Ces cours spécial est réservé aux membres qui peuvent y inviter leurs amis.

## 10 mois de prison à Charly Roduit

MARTIGNY — Après avoir longuement délibéré, à la suite de l'audience de jeudi, le tribunal du IIIe arrondissement de Martigny, présidé par Me Jean-Maurice Gross, a reconnu Charly Roduit coupable de lésions corporelles au sens de l'article 123 ch. 1, alinéas 1 et 2, de menaces (art. 180 du CPS), de violation de domicile (art. 186 du CPS); il l'a condamné à 10 mois d'emprisonnement sous déduction de 129 jours de détention préventive.

L'accès des débits d'alcool lui est d'autre part interdit dans le district de Martigny. Cette interdiction a été prononcée pour une durée de deux ans.

La demande d'indemnité de Charles Roduit-Arlettaz est renvoyée au for civil.

Charly Roduit est en outre condamné au paiement des frais de la cause.

## L'officier de secteur des douanes

### a une fière chance !

BOURG-SAINT-PIERRE — Le capitaine Wilfrid Fournier, officier de secteur des douanes, descendait la route du Grand-Saint-Bernard, entre le pont d'Allèves et Bourg-Saint-Pierre, sa voiture dérapa sur la route verglacée, fit une embardée et sortit de la chaussée sur la gauche. Après avoir effectué plusieurs tonneaux, le véhicule démolit s'arrêta en contrebas. Le capitaine Fournier s'en tire sans mal.

## Pour faciliter vos achats de Noël

Les commerçants de Martigny-Ville et Bourg avisent leur honorable clientèle que leurs magasins seront ouverts les lundi 16 et vendredi 20 décembre jusqu'à 21 h. 30.



Société des Arts et Métiers (section commerce)





**RÔTISSERIE  
+MOTEL  
ST-CHRISTOPHE  
·BEX· SUISSE**

Saint-Christophe est sur votre route !

**La rôtisserie des gourmets  
Le motel où l'on se sent  
« comme à la maison »**

Il est prudent de réserver sa table à l'avance

ROTISSERIE: tél.: (025) 3 63 35  
MOTEL: tél.: (025) 3 67 77

La Rôtisserie est fermée le mardi

**Motel ouvert toute l'année**

Sont demandées par service social plusieurs

**jeunes filles**

pour aider au ménage.

S'adresser à Le Jessé, Crêtets 96, La Chau-de-Fonds. Tél.: (039) 2 52 54.

On cherche

**1 sommelière  
1 aide-cuisinière**

Entrée en fonction tout de suite ou date à convenir.

S'adresser à Hôtel de la Gare, à Monthey. Téléphone: (025) 4 24 16.

**Sommelière**

cherche place dans restaurant (pour la saison d'hiver). Connaissance des langues (allemand, français, anglais).

Offres à H. Dill, Reitweg 23, Pratteln. Téléphone: (061) 81 66 76.

La fabrique de chaussettes et bas sport

**A. Falbriard - Saint-Maurice** est à la recherche de personnel de la région, soit: **quelques bonnes ouvrières** à former dans ses services de production;

**1 employée de 25-30 ans** pour son service d'expédition (préparation des commandes). Entrée immédiate ou à convenir.

**SOMMELIERE**

est demandée pour tout de suite dans bon restaurant à Saint-Saphorin s/ Morges.

Téléphone: (021) 71 23 83.

**PLATRIERS**

ou

**PLATRIERS-PEINTRES**

sont demandés.

Faire offres ou se présenter à l'Entreprise Alexis Coudray, Vétroz.

Téléphone: (027) 4 13 45.

On cherche une

**sommelière**

pour bon café. Fermé le dimanche.

Téléphone: (025) 2 25 81.

Maison de la place de SION cherche

**chauffeur-livreur**

Place stable et bien rétribuée.

Ecrire sous chiffre P 16818 à Publicitas, Sion.

Cherchée par famille de Paris une

**employée de ménage**

pour 2 à 3 personnes, sachant faire la cuisine. Peut voyager entre Territet, Paris, Verbier, Cannes, Corse.

pas au-dessous de 23 ans.

Offres au plus vite à case postale 18, Verbier.

A vendre, près de Sion,

**commerce de vins**

Immeuble avec tout le matériel d'encavage et exploitation de détail. Machine à distiller. Possibilité d'agrandir. Ecrire sous chiffre P 50.018, à Publicitas, Sion.

A vendre à VETROZ

**terrain à bâtir**

Convientrait spécialement pour villas.

Offres écrites sous chiffre P 50022, à Publicitas, Sion.

A vendre à Sion

**terrain**

sous gare, à 200 m. des CFF et de la poste, côtoyé par trois routes. Surface 3.000 m2 environ. (75 m. de long sur 40 m. de large). Offres écrites sous chiffre P 50017 à Publicitas, Sion.

A vendre plusieurs

**vaches de boucherie**

S'adresser à M. André Clerc, Les Evouettes.

Tél.: (021) 60 61 71

**Bon fromage**

formes de 2-10 kg. ¼ gras, 3 fr. 30 le kg.

G. HESS, fromages, Horriwil (SO)

**PIANOS**

(s/9 mm) cadre fer, état de neuf. Excellente sonorité. (Beaux petits formats). Très avantageux, par professeur de musique diplômé. Rendu sur place. Tél.: (022) 33 11 96

**ATTENTION**

le kg  
Viande de chèvre 3.50  
Viande de mouton 4.50  
Viande de vache 3.50  
Salami nostrano 11.—  
Salami Milano 10.—  
Salami Bindone 8.50  
Salametti I 7.—  
Salametti «Azio-ne» 5.50  
Mortadella 5.—  
Lard maigre séché à l'air 7.50  
Salami OCCASION 5.50  
Salametti OCCASION 4.—

Boucherie-Charcuterie P. FIORI Locarno

**A VENDRE**

1 potager combiné gaz et bois; 1 frigo Cristal; 1 machine à laver Tempo.

Tél.: (021) 60 13 46



Banque Exel

5. av. Rousseau  
Tél. (038) 5 44 04

Neuchâtel

P 6 N

**IMMEUBLES  
COMMERCES  
APPARTEMENTS**

**VERBIER**

A VENDRE

**TERRAIN A BATIR**

de 2.700 m2. Situation magnifique. Vue imprenable. Accessible en auto.

Pour renseignements complémentaires, écrire sous chiffre P 16826 à Publicitas, Sion.

A vendre à ARDON

**jeune vigne**

en plein rapport, en une seule parcelle de 8000 à 9000 m2. Cépage gamay et pinot. Facile à travailler, en bordure de chemin.

Ecrire sous chiffre P 16627, à Publicitas, Sion.

A louer dès le 1er décembre, dans le centre de LOECHE-LES-BAINS

**LOCAL COMMERCIAL**

avec appartement d'une pièce

Offres sous chiffre P 16767, à Publicitas, Sion.

Je cherche un commerce de

**boucherie-charcuterie**

qui serait à remettre ou à louer, de préférence à Martigny.

Faire offres sous chiffre P 5914 N à Publicitas Neuchâtel.

**DISTRICT DE MONTHY**

A remettre, date à convenir

**CAFE-RESTAURANT**

bien situé

S'adresser sous chiffre P 16554 S à Publicitas Sion.

A louer à

**SAINT-PIERRE-DE-CLAGES**

à deux minutes de la gare, dès le 1-12-63, ou à convenir

**grands appartements**

de 2 pièces, dès Fr. 165.— par mois  
3 pièces, dès Fr. 205.— par mois  
4 pièces, dès Fr. 260.— par mois  
dans immeuble neuf, tout confort: frigo, ascenseur, dévaloir, jardin d'enfants, place de parc.

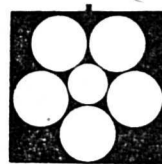
Prière de téléphoner à M. Crittin Oscar, président, Chamoson. Tél.: (027) 4 72 10 ou au bureau d'architectes Cagna + Borra, Sion, tél.: (027) 2 32 69.

**GRANDE BAISSÉ  
TABLES CHAISES  
TABOURETS  
DE CUISINE**

Pieds chromés, Formica 5 couleurs: rouge, jaune, vert, bleu, faux bois.  
TABLE sans rallonges, 1 tiroir:  
80 x 60 cm. Fr. 78.—  
90 x 60 cm. Fr. 85.—  
100 x 60 cm. Fr. 115.—  
TABLE 2 rallonges:  
Fermée Ouverte  
90 x 60 cm. 130 cm. Fr. 128.—  
100 x 70 cm. 160 cm. Fr. 155.—  
120 x 80 cm. 180 cm. Fr. 195.—  
TABOURETS 4 pieds Fr. 17.—  
CHAISES Fr. 35.—

**KURTH - MORGES**

Rives de la Morges 6  
Téléphone: (021) 71 39 49



FONDS SUISSE DE PLACEMENTS IMMOBILIERS  
**immoPlan**

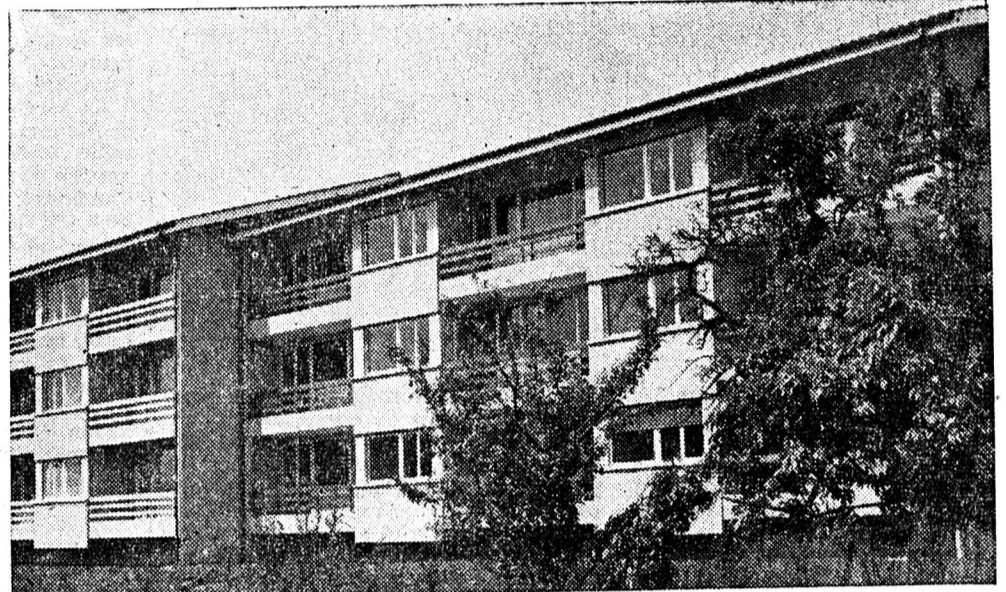
SECURITE ET  
RENTABILITE

**ÉMISSION D'AUTOMNE 1963**

Le succès remporté dès son lancement en mars 1963 par notre fonds a permis l'acquisition d'ensembles locatifs, d'un centre commercial et de terrains à bâtir.

**PROJETS.**

Le fonds a actuellement à l'étude plusieurs projets d'acquisition d'immeubles et terrains situés dans des secteurs de Suisse romande promis à des développements intéressants.



Votre souscription aux parts de notre fonds vous apporte les avantages suivants:  
— Vous devenez copropriétaires d'immeubles dont la rentabilité et la sécurité sont assurées.  
— Vous bénéficiez d'un rendement élevé de vos capitaux.  
— Vous pouvez déjà participer au portefeuille du fonds pour Fr. 100.— environ.  
— Vous êtes libérés de tout souci de placement.  
— Votre souscription est exempte de droit de timbre d'émission.  
— Les certificats de parts sont établis au porteur et peuvent être négociés et transmis librement.

— LA SECURITE, LA RENTABILITE et LA DISPONIBILITE sont donc les trois caractéristiques dominantes des investissements que nous réalisons pour vous.

**Principe d'investissements du Fonds**  
— Choix judicieux d'immeubles effectué par des experts du marché immobilier suisse.  
— Application stricte de principes de sécurité et de répartition des risques.  
— Seul le 10% de l'ensemble de l'actif du fonds peut être investi dans des terrains non destinés à la construction immédiate.

**CONDITIONS DE SOUSCRIPTION**  
Prix Fr. 104.— la part. Ce prix est sujet à être réévalué périodiquement, compte tenu des plus-values enregistrées.

**4,5 % brut**

Productif dès le 30 avril 1963.  
Coupures de 1, 5, 10 et 50 parts.  
Clôture du 1er exercice: 30 juin 1964.

Paiement du premier coupon: dès le 30 septembre 1964

L'émission des parts a lieu de façon continue et les souscriptions sont reçues par les domiciles ci-dessous mentionnés.

**DOMICILES DE SOUSCRIPTION POUR LE CANTON DU VALAIS:**  
Caisse d'épargne du Valais à Sion et ses agences  
Banque de Martigny, Closuit & Cie S.A. à Martigny  
Souscription également auprès de votre banque.

A vendre

**400 Scions  
William**

ou à échanger contre Golden.

Luisier Gabriel, à Fully.

A vendre

**fourneau combiné**

émaillé gris, bois et butagaz, 120 fr.

S'adresser: Mme Fernand Collaud, avenue Grand-St-Bernard, Martigny-Bourg.

A vendre

**vachette**

de race.

S'adr. à Ernest Granges, avenue de la Gare, Fully.

Tél. (026) 6 30 05.



Tous vos imprimés à l'IMPRIMERIE MODERNE S. A.

**Plaisir d'offrir**

**HORLOGERIE-BIJOUTERIE**

**G. Girard**

Place Centrale - Tél. 612 93

**MARTIGNY**

Toutes réparations

**MONTRES:**

Eterna-Matic - Mido  
Pronto - Roamer

**BIJOUX, etc.**

**COUVERTS DE TABLE**

12 modèles à l'abonnement

Perles de culture

**Le journal de tout le Valais:  
le « Nouvelliste du Rhône »**

Important groupe touristique en plein essor, recherche

**DIRECTEUR**

ayant sens des responsabilités et sérieuse expérience. Origine valaisanne souhaitable.

Adresser références, curriculum vitae et prétentions à Publicitas, Genève, sous chiffre R 63288 X.



## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## Martigny-Bourg a ses patrouilleurs scolaires



MARTIGNY — C'est en 1951 que les patrouilles scolaires ont été introduites en Suisse. Ce mouvement s'est développé d'une manière réjouissante dans tout le pays. Ce résultat est surtout redevable à l'activité exemplaire des patrouilleurs qui jouissent de la confiance de leurs camarades et aussi de la faveur des piétons adultes et des conducteurs de véhicules. Mais ce service scolaire n'aurait pu suivre cette évolution réjouissante sans l'appui total que lui accordent l'ACS et le TCS et sans le dévouement constant des organes de police et du corps enseignant.

Nos deux grandes associations d'automobilistes continuent à mettre gratuitement à la disposition des patrouilleurs l'équipement: ceinture, baudrier, bonnet et manteau de pluie.

Grâce à une heureuse initiative prise par les autorités communales de Martigny-Bourg, la Commission scolaire, on a pu mettre sur pied une telle organisation. Des agents de la police cantonale de la brigade martigneraise ont eu à charge d'éduquer cette jeunesse en plein accord avec le corps enseignant et depuis quelques jours, de jeunes bonnes volontés contrôlent la dangereuse traversée du Pré-de-Foire à deux endroits différents: en face de la Poste et en face de l'atelier de M. Formaz, charbon. Les patrouilleurs exercent leur activité avant le début et après la fin des classes. Police et corps enseignant s'occupent en commun de la surveillance et de l'organisation des patrouilleurs, ce qui exerce aussi une influence bienfaisante sur le reste de l'enseignement de la circulation routière. L'espoir d'influencer également les autres enfants par cette éducation routière supplémentaire se réalise pleinement car on a constaté partout où cette institution fonctionne, toujours plus de discipline sur la route. En effet, la circulation routière est devenue si dense que même la plus petite faute et l'inattention la plus minime peuvent avoir les conséquences les plus graves. La tâche de l'enseignement de la circulation à l'école est de préserver les enfants des dangers de la route, de leur apprendre à se comporter convenablement dans le trafic et de leur mon-

trer toutes les conséquences que peut avoir un manque de discipline.

Quant à Martigny-Ville, on ose s'étonner de ne plus voir fonctionner les patrouilleurs scolaires qui pourtant accomplissaient un joli et utile travail sur la place Centrale et au carrefour Gonet. Nous nous sommes laissé dire qu'on s'est heurté par la suite à l'incompréhension et à la mauvaise volonté de quelques membres du corps enseignant qui voient là matière à distraction avant la fin des classes.

Si cela était vrai, nous ne pourrions que flétrir une telle attitude qui va à l'encontre du bon sens.

Em. B.

## L'Association valaisanne des clubs de ski a choisi ses coureurs pour l'équipe nationale B et candidats

Le manque de neige et le manque d'installation de remonte-pentes rend l'organisation des cours d'entraînements de skieurs de compétitions fort difficile.

Cependant, grâce à la station de Verbier, où M. Tissières a mis spontanément, et gratuitement, ses installations à disposition et MM. Raymond Felay et Andeer Flurin se sont dévoués pour l'organisation du cours et des sélections, notre équipe de l'Association valaisanne a pu suivre un cours d'entraînement au terme duquel une sélection sous forme de quatre slaloms a été faite.

Les résultats de cette sélection sont les suivants:

## Messieurs:

1. Fleury Jacques
2. Perren Victor
3. Mariéthoz Jacques
4. Décaillet Edmond
5. Pitteloud Régis
6. Franzen Peter
7. Imboden Ludwig
8. Guex André
9. Michaud Pierre
10. Bonvin Jean-Michel
11. Emery Gérard

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

## Phnom - Pen - Martigny en 2 CV

MARTIGNY — C'est une gageure qui pourtant a été tenue. Chacun, à Martigny, se souvient d'Albert Farquet, parqueteur à la rue de la Dranse. Il s'en est allé travailler à Genève en 1932. Marié il eut un fils, André qui, en compagnie d'un ami fribourgeois, René Demierre, tous deux fiers de leurs 21 et 22 ans, s'en sont allés du côté de l'Orient, pour apprendre à connaître d'autres peuples. Non pas de la manière dont on nous les montre à la TV ou dans les magazines, mais d'une façon plus profonde, naturelle. Apprendre à les connaître en vivant leur vie.

Ils sont partis le 28 novembre 1962 de Genève, se sont embarqués à Marseille, sont arrivés à Saïgon après un voyage de trois mois. A Phnom-Pen, au Cambodge, ils ont fait l'acquisition d'une 2 CV Citroën ayant déjà 38 000 kilomètres au compteur.

Et vogue la galère!

André Farquet et René Demierre, sont ensuite partis à l'aventure: Angkor, le Laos, la Thaïlande, la Malaisie, Singapour. Du grand port oriental, ils ont pris le bateau jusqu'à Madras. Ce furent ensuite Calcutta, le Népal, Delhi, le Pakistan, l'Iran, la Turquie, la Grèce, la Yougoslavie, l'Italie et enfin, hier soir,

Martigny où le papa Farquet et la famille les attendaient pour leur offrir une raclette à Ravoire.

Au cours de leur voyage qui a duré un an, ces jeunes gens ont pris de nombreuses photographies, des notes qui leur permettront d'écrire des articles; ils ont en outre tourné un film qu'ils se proposent de présenter prochainement au public valaisan. Ce film est une sorte de fil conducteur qui permettra au public de se rendre compte de ce qu'est la vie — la vraie — dans certains pays de l'Extrême-Orient.

Nous avons eu le plaisir de les accueillir hier soir à notre bureau de Martigny et de les photographier ensuite devant leur voiture qui a vu de

l'air et absorbé un nombre incalculable de kilomètres.

En plus de ceux qu'elle avait déjà dans le ventre...

Em. B.

## Sur les bords du Saient

## Funérailles du colonel Lonfat

FINHAUT \* La population de Finhaut a rendu un bel hommage à son ancien président, en assistant fort nombreuse à son ensevelissement. Comme le défunt a été également député au Grand Conseil, et suppléant, membre, durant plusieurs années, de la commission cantonale de taxation, il jouissait de l'estime des milieux gouvernementaux. Ainsi on notait la présence de plusieurs personnalités du monde politique, militaire, touristique, dans la foule des personnes venues rendre un dernier hommage à M. Alphonse Lonfat: il s'agit notamment de MM. Marcel Gross, conseiller d'Etat; Alphonse Gross, préfet du district; le colonel Meytain, président de Saint-Maurice, ami du défunt; le colonel Marc Morand, ancien président de Martigny; le major Mathieu, avec une délégation de gardes-frontières du 5e arrondissement; un groupe de la police cantonale, sous les ordres du brigadier Perruchoud; Pierre Darbellay, ancien directeur de l'U.V.T.; Charles Perrig, ancien inspecteur forestier cantonal et, avec le conseil communal, les présidents des communes voisines et plusieurs députés.

Il y avait également le conseil d'administration de la Compagnie du Chemin de fer Martigny-Châtelard et son directeur; l'ingénieur Delachaux, chef d'exploitation aux C.F.F.; plusieurs hôteliers, chefs d'entreprises, hommes politiques bas-valaisans.

Le Grand-Saint-Bernard et l'abbaye de Saint-Maurice étaient représentés par une dizaine de chanoines, tandis que la douane de Châtelard avait délégué un groupe, sergent Kormann en tête, et où l'on reconnaissait un ancien chef de poste, le sergent Zuber.

Précédés par les enfants des écoles, et les porteurs de multiples couronnes offertes par les sociétés locales et les organisations cantonales, touristiques et hôtelières, trois bannières formaient une haie d'honneur devant le corbillard. Il s'agissait du drapeau, mis en berne, de la section locale de tir, de la bannière cantonale des tireurs vétérans, de celle de l'Union vaudoise des sergents-majors, portée par l'adjudant Abbet qui a servi pendant la guerre sous les ordres du colonel Lonfat.

Après l'ensevelissement, nous avons rencontré ce dernier lors d'une verrée et nous avons recueilli de sa bouche le plus bel hommage de la part d'un subordonné envers son chef. Le colonel Lonfat était un homme bon et juste.

Nous n'ajoutons rien à ces paroles sorties du cœur d'un soldat reconnaissant. — J.B.

## J.C.C.S. Forum d'Entremont

Les jeunesses conservatrices chrétiennes-sociales du district d'Entremont se retrouveront demain 1er décembre à Liddes, en vue de prendre une part active à un forum organisé par la section locale.

Quand on connaît le dynamisme, le dévouement et l'inébranlable volonté des gars de Liddes, on ne peut douter de la pleine réussite de cette réunion. Lors de l'inauguration de leur drapeau, au printemps 1962, ces jeunes nous avaient déjà donné un aperçu de leur cran, de leur esprit d'initiative et d'organisation et surtout ils avaient réussi à insuffler à leurs amis d'en bas qui en manquent parfois un peu de l'idéal qui les anime. Nous nous réjouissons, pour notre part, de passer quelques instants avec eux dimanche, instants que nous souhaitons fructueux pour tous les jeunes et moins jeunes conservateurs chrétiens-sociaux du district.

Placé sous la présidence de M. Michel Jourdan et sous la présidence d'honneur de M. René Berthod, ce forum verra se succéder à la tribune, entre autres personnalités, M. le chanoine Rey, sociologue distingué, et M. Léonce Emonet, député et président de district des jeunesses CCS. Le premier orateur traitera le sujet: « Y a-t-il une nouvelle politique chrétienne-sociale? » tandis que M. Emonet s'étendra sur: « La structure des partis et leur nécessité pour le maintien de la démocratie ».

Il va sans dire, qu'avec les sections du district, sont chaleureusement invitées nos députés et nos autorités communales. Le programme de cette journée a été minutieusement et judicieusement conçu. Qu'on en juge:

A 14 heures: réception au Cercle Union. « Vin d'honneur. »

14 h. 30 - 17 heures: forum de district.

17 heures: collation collective à l'hôtel du Grand-St-Bernard.

## MESSE POUR KENNEDY

SAILLON — A la demande de certains paroissiens, une messe sera célébrée lundi matin à 7 h. 30 en l'église de Saillon pour le repos de l'âme du président Kennedy dont la mort tragique fut profondément ressentie au sein de toute la population.

## Dames:

1. Felay Marie-Paule
2. Bestenheider Janine

Sur la base de ces résultats, les coureurs suivants seront convoqués au cours d'entraînement de la Fédération suisse de ski du 30 novembre au 7 décembre. Dans le cadre de ce cours, se dérouleront des sélections en vue du renforcement de l'équipe nationale A.

## — Equipe nationale B Messieurs:

1. Fleury Jacques
2. Pitteloud Régis
3. Décaillet Edmond

## Dames:

1. Felay Marie-Paule
2. Coquoz Agnès

## Candidats:

1. Mariéthoz Jacques
2. Perren Victor

## Bulletin d'abonnement du

Nouvelliste du Rhône

Je souscris un abonnement au « Nouvelliste du Rhône » DES CE JOUR et JUSQU'À LA FIN DECEMBRE 1964 pour le montant exceptionnel de Fr. 38.-

Selon l'avantage réservé à tout nouvel abonné je recevrai gratuitement le journal jusqu'à la fin décembre 1963.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse exacte: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

A détacher et à retourner à l'administration du «Nouvelliste du Rhône», 13, r. de l'Industrie, SION

Nous prions nos abonnés de transmettre ce bulletin à leurs amis qui ne reçoivent pas encore le « Nouvelliste du Rhône ». Notre administration se permettra d'envoyer un modeste témoignage de reconnaissance à tout aimable intermédiaire qui se signalera en indiquant son adresse en marge du bulletin ci-contre. Ce cadeau suivra immédiatement la réception, par notre administration, des 38 francs du nouvel abonné.







## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU



GASTRONOMIE

Pinède du BOIS-NOIR  
à Saint-Maurice  
**Rôtisserie  
du Bois-Noir**

2 restaurants :  
restaurant français et brasserie  
Tél. (026) 6 46 53 A. Lorétan chef

**Autogrill du Soleil**  
SAINT-LEONARD

MARCASSIN

en casserole

CHOUCRROUTE ROYALE

à l'Alsacienne

Grand choix de spécialités à la  
carte - Service soigné.

Nouvelle direction : tél. 4 43 68.



Services de table

Moret

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

MARTIGNY



**Tour  
d'Anselme  
SAXON**

Tél. : (026) 6 22 44

Les tripes à la Milanaise  
Entrecôte double St-Georges  
Notre Piccata-Risotto  
Maison  
Le Châteaubriand garni

Demandez notre choix de menus  
pour Noces et Sociétés  
— Salle particulière —

Restaurant du

Relais International

MONTANA - COMBAZ

Téléphone : (027) 7 13 28.

Filet de soles provençal.

Filet de perches du lac

et

Demi-poulet fine champagne.

## Bientôt! "Restaurant des Biolles,, Plan-Conthey

La commune de Conthey bouge, s'agrandit. Les constructions nouvelles sont nombreuses. Le remaniement parcellaire a favorisé cette expansion. Mais le développement n'est pas encore terminé.

La population attend le lotissement « des Biolles » pour aller de l'avant.

Tout un quartier a vu le jour.

Ce quartier, sympathique, à l'entrée du village, aura prochainement son restaurant, celui des « Biolles » construit par M. Paul Zambaz.

L'unique établissement, bien conçu et bien agencé s'ouvrira donc prochainement.

Nous aurons l'occasion d'y revenir.

## SION ET LE CENTRE

Scrutin du 8 décembre sur les Jeux olympiques (II)

### Le brevet nécessaire de nos qualités sportives et touristiques

DEPUIS près de six ans et de façon croissante, à mesure que se rapproche la date des J.O. 1964, la presse écrite et parlée traite longuement du sujet « Innsbruck ». Or, le plus mal renseigné des lecteurs de journaux n'imagine pas un instant que les disciplines alpines vont se courir dans les jardins publics de la ville. Il sait, au contraire, que si cette cité a pu briguer et obtenir l'organisation de ces grandes joutes, c'est qu'elle se trouve au cœur de toute une région qui se prête aux sports de neige et de glace. Pour le cas où il aurait l'oreille dure, les méninges ankylosées, les publicistes autrichiens se seront d'ailleurs évertués, à coups de clichés, de films, de descriptions et d'allusions, à lui faire voir toutes les possibilités techniques de leur pays.

SUR LES ONDES  
DES CHAINES DE TELEVISION  
TOUT UN PAYS DE SPORTS D'HIVER

Avant même que leur candidature soit agréée, poussant plus loin encore, les Valaisans ont présenté une ville, puisque la règle en voulait une et la voulait seule, mais ils y ont d'emblée accolé le nom de leur Etat: « Sion-Valais ». Dès lors, qu'un match de hockey, que le slalom aient lieu à Crans, à Viège, à Martigny ou à Sion, cela ne revêt plus aucune importance. Vu de Paris, de Londres ou de New York, c'est une région, notre vallée que l'on verra sur les écrans et sur les clichés, avec ses longues pentes enneigées, son soleil, le dynamisme, l'esprit d'accueil et d'entreprise de ses habitants.

Quant à l'intérêt que portera sur ces jeux et sur leur préparation le grand public, il n'est que d'examiner celui que nous avons éprouvé nous-mêmes à l'endroit de n'importe quelle manifestation du même genre. Et les journalistes, les dirigeants de chaînes de télévision étrangères l'estiment à sa juste valeur d'attrait. Eux qui d'habitude il faut négligemment attirer chez nous en fournissant et le sujet, et la table, et le logement, et les distractions, pour que quelques séquences, voire quelques images, soient diffusées par leurs soins, les voici qui versent soudain des sommes considérables pour avoir le droit de transmettre des films entiers à leurs abonnés.

L'effet prévisible tient au phénomène suivant :  
Fabriquez les meilleurs skis du monde, prouvez-le par de savants calculs; créez pour eux la marque « Dumont » et... attendez patiemment que dix skieurs de classe internationale se soient placés premiers sur ces lattes, pour pouvoir commencer vraiment à en écouter. Qu'en revanche un skieur de classe internationale, un Emile « Allais », se

mette à offrir du ski, à sa marque, à Paris: immédiatement n'importe quel néophyte lui en prendra sans barguigner.

METTRE EN VALEUR  
CE QUE NOUS AVONS CRÉÉ

La même différence existe en matière de région touristique à faire valoir. Propriétaires d'un pays merveilleusement propice aux sports d'hiver, il est temps que, l'ayant solidement équipé, doté des moyens de communication nécessaires par route, par voie ferrée, par avion même, nous nous fassions délivrer un brevet attestant de ces qualités. Car si cette sanction revêt peut-être moins d'importance pour celui qui, une fois déjà, fut notre hôte, elle est essentielle auprès de ceux qui ne nous connaissent point encore, ou seulement par le truchement de prospectus dont le principal mérite est de faire ressembler, au prix d'une subtilité technique, Zermatt et les Plans sur Bex. Or, j'ai démontré, hier, la nécessité pour nous d'être animés d'un esprit de conquête et d'expansion.



M. Roger Bonvin, conseiller fédéral, lut à l'origine de notre acte de candidature. Au sommet de Bellalut sur Crans/Montana, son geste ne semble pas borner les Jeux olympiques valaisans à une piste de ski ou à une patinoire. (Photo Pascal Thurru.)

Nous ne progresserons pas en restant engoncés dans notre coquille de rochers. Nous ne conquerrons rien en refusant de prendre aucun autre risque que celui d'imprimer des prospectus en quadrichromie. Les Grenoble, les Lyon, les Lausanne, les Innsbruck, les Sapporo ont compris, elles, où se trouvent les moyens qui conduiront au succès et au rang international. A leurs côtés, nous ne pouvons plus prétendre lutter avec les méthodes et les idées timorées du Valais de papa.

Et sur ce point, je connais trop de sexagénaires valaisans à l'esprit jeune et entraînant pour croire que, jeunes ou vieux, nous puissions commettre l'erreur de refuser, dans huit jours, la contribution nécessaire à une tâche essentielle pour notre avenir.

V. GILLOZ.

P.S. — J'accepte volontiers la leçon de spiritualité que vient de nous donner le « Confédéré » par M. Gérard Rudaz. Partisan convaincu de ces Jeux, il nous reproche amèrement de ne donner pour le moment que des arguments économiques en faveur de quelque chose de haut et de grand: l'idéal olympique.

Cependant, je me souviens, étudiant peu argenté, avoir souvent passé de longues minutes à Genève devant une salle de théâtre où une affiche renseignait sur la prochaine pièce d'un grand auteur de l'heure, sur la distribution, sur les dates, sur les heures ET SUR LES PRIX des places. Cette dernière rubrique m'engageait à aller humblement ingurgiter un film policier aux places à deux francs cinquante.

Je crois que c'est le privilège des riches d'avoir l'air de mépriser le vil argent. Pauvres Valaisans que nous sommes, nous nous réjouissons de contri-

★ SION - ARLEQUIN

Jusqu'au lundi 2 décembre  
2e semaine du grand succès  
avec Anthony Quinn  
**Barabbas**

Parlé français 16 ans rév.

★ SION - LUX

Du mercredi 27 nov. au lundi 2 déc.

**U-153 ne répond plus**

avec Edouard Judo - James Robertson  
Laurence Payne

Un extraordinaire piège sous-marin  
Parlé français 16 ans révolus

★ SION - CAPITOLE

Du mercredi 27 nov. au dim. 1er déc.

**Certains l'aiment chaud**

Marilyn Monroe - Tony Curtis  
Jack Lemmon

Un vrai feu d'artifice  
Parlé français 18 ans rév.

★ MARTIGNY - ETOILE

(Dimanche: matinée à 14 h. 30)

Dimanche 1er à 17 h. - 16 ans révolus  
Un programme de choc!!!

**Vainqueurs et vaincus**

## CINEMAS

★ MARTIGNY - CORSO

Samedi et dimanche - 18 ans révolus  
(Dimanche: matinée à 14 h. 30)  
Sabato e domenica alle ore 17  
Alain Delon e Gino Cervi in

**Che Giola Vivere**

In italiano - 16 anni comp.

★ CINEMA d'ARDON

Samedi - Dimanche - 20 h. 30  
Un film d'espionnage de grande classe  
signé Alfred Hitchcock

**Saboteur (5e colonne)**

Dès 16 ans révolus

★ RIDDES - l'ABEILLE

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans

**Ascenseur pour l'échafaud**

avec Jeanne Moreau et Maurice Ronet  
Le film qui a obtenu le plus haut Prix  
du cinéma français

★ FULLY - CINÉ MICHEL

Samedi et dimanche - 18 ans révolus  
(Dimanche: matinée à 14 h. 30)

Pour la 1re fois en version intégrale

**La Chartreuse de Parme**

avec Gérard Philippe et Renée Faure

★ SAXON - REX

Samedi et dimanche - 16 ans révolus

Un film spectaculaire d'après le roman  
d'Alexandre Dumas

**Les frères corses**

avec Gérard Barry et Jean Servais

★ SAINT-MAURICE-ROXY

Age d'admission 18 ans révolus

Téléphone 3 64 17

Dès ce soir à 20 h. 30

Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30

Une somptueuse production européenne  
en eastmancolor

**Sodome et Gomorrhe**

Anouk Aimée - Pier Angeli - Rossana  
Podesta - Stewart Granger  
Deux villes détruites par un tremble-  
ment de terre

12 000 cavaliers dans la bataille du  
désert

Un combat entre Loth et le frère de  
la reine de Sodome

... Et ce fut... la fin d'un monde!

★ TROISTORRENTS - FORUM

Ce soir 30 nov et dimanche 1er déc.

à 20 h. 30 - Dès 18 ans révolus

Un amour indomptable au milieu des  
batailles, des intrigues et du luxe de  
l'époque napoléonienne

**Madame Sans-Gêne**

En scope-couleurs

★ MONTHEY - MONTHEOLO

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans

Dimanche: matinée à 14 h. 30

Une toute nouvelle superproduction à  
grand spectacle tiré de la plus célèbre  
opérette viennoise, avec

Peter Alexander - Geneviève Cluny  
Maurice Teynac

**La veuve joyeuse**

En couleurs

Dimanche à 17 heures

**Tonnerre apache**

★ MONTHEY - PLAZA

Jusqu'à dimanche 1er déc. - 18 ans rév.

Vittorio Gassmann - Renato Salvatori

Claudia Cardinale

dans des aventures fantastiques

**Coup audacieux**

**de voleurs inconnus**

★ BEX - REX

Jusqu'à dimanche 1er déc. - 18 ans rév.

Eddie Constantine - Renato Rascel

Dorian Gray

dans

un film plein d'action et d'...

**En pleine bagarre**

Dès 18 ans révolus

CONSERVATOIRE CANTONAL  
DE MUSIQUE

**Audition des classes  
d'orchestre et de chant  
ce soir, aula du collège**

Petit à petit, l'idée d'un orchestre prend corps et les perspectives qu'un tel ensemble nous ouvre pour l'avenir nous invitent à saluer avec reconnaissance les efforts patients et méritoires de Mlle Fialovitch, prof. de violon.

Environ une trentaine d'instrumentistes se présenteront dans un répertoire varié où alterneront des œuvres orchestrales et des concertos, solistes avec orchestre et des solistes chanteurs des classes de M. Gafner, samedi 30 novembre à 20 h. 30, à l'aula du collège.

Venez encourager cette phalange de jeunes enthousiastes, pleins d'ardeur et de foi.



# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## RENVERSEE PAR UNE VOITURE

**SIERRE** — Au carrefour de la gare, Mme Elise Straub, âgée de 87 ans, a été renversée par une voiture conduite par un ressortissant allemand. La malheureuse personne a été transportée sérieusement blessée à l'hôpital Ste-Olaire.

## PUPILLES ET PUPILLETES

**SIERRE** — Les pupilles de Sierre vont reprendre leur activité, le 13 décembre prochain. On signale que les leçons auront lieu les mardis et vendredis, de 19 h. 15 à 20 h. 15.

Signalons également que la fête cantonale des pupilles et pupillettes se déroulera l'année prochaine, à Sierre, au mois de juin.

## ASSEMBLEE DE L'ALUSUISSE

**CHIPPIS** — L'Alusuisse a tenu à Zurich hier une assemblée générale extraordinaire, 160 actionnaires représentant 67 180 actions étaient présents. Le capital action a été porté de 120 millions à 140 millions. De nouveaux projets de constructions sont à l'étude. Quatre membres ont été admis au sein du conseil d'administration. En ce qui concerne le Valais, il a été fait mention de la nouvelle usine de Steg, de la nouvelle usine de fils à la presse de Chippis, et de la nouvelle ligne de laminage à chaud et à froid qui a été mise en service le printemps dernier à Sierre. Les nominations suivantes ont été faites: M. Emmanuel Meyer, de Meilen, conserve le titre et les fonctions de directeur général. Les directeurs M. Hintermann, de Herliberg, P. Müller, de Meilen, et J. Wöhnlich, de Urtikon-Waldegg, ont été nommés membres de la direction générale.

## Convocation de l'assemblée primaire

**GRONE** — Les citoyens de la commune de Grône sont convoqués ce soir à 20 heures au château communal, pour prendre connaissance du budget 1964 élaboré par le conseil communal. A l'ordre du jour figure entre autres la décision concernant l'emprunt, d'un montant de 400 000 francs, destiné à financer la part de la commune pour la réfection de la route Grône-Bramois. Une décision favorable, quasi unanime, devrait permettre de commencer les travaux qui s'avèrent d'une urgente nécessité.

## RAMASSAGE DES LOTS POUR L'EGLISE

**GRONE** — Selon une tradition bien établie, le loto en faveur de la paroisse est prévu pour le dimanche 8 décembre prochain. Le ramassage des lots est prévu aujourd'hui samedi auprès de tous les ménages. Nul doute que le bienveillant accueil habituel sera accordé aux personnes désignées pour ce ramassage.

## Ecurie des 13 Etoiles

**SIERRE** — L'Ecurie des 13 Etoiles fondée en 1956 par une poignée de sportifs automobiles comprend à ce jour 150 membres et est une des plus puissantes écuries de Suisse. En outre, ses pilotes occupent une place de choix dans le palmarès suisse.

Aujourd'hui samedi 30 novembre, à Sierre aura lieu sous la présidence de Me Jean Zufferey la 7e assemblée générale de l'Ecurie des 13 Etoiles. Les membres de l'Ecurie des 13 Etoiles sont conviés à l'hôtel Bellevue à Sierre, à 15 h. 30, où aura lieu l'assemblée générale qui comprend un ordre du jour assez chargé.

## AU CHATEAU DE VILLA

**SIERRE** — Un musée retraçant la vie du poète autrichien Rainer Maria Rilke, né à Prague en 1875, a été aménagé au Château de Villa, à Sierre. Ce musée est ouvert chaque jour, de 9 h. à 18 h. L'entrée est gratuite. Chacun saura certainement que le célèbre écrivain a passé quelques années de sa vie dans la Noble Contrée, au Château de Muzot. Sa tombe se trouve à Rarogne; elle domine la vallée du Rhône. Chaque année, un grand nombre de touristes venant surtout d'Autriche et d'Allemagne, lui rendent visite.



L'occasion que vous cherchez :

FIAT 1100, 1962  
27.000 km., en parfait état.  
Facilités de paiement.

BRUCHEZ & MATTER  
GARAGE CITY  
Rte du Simplon 32 b  
MARTIGNY-VILLE  
Tél. (026) 6 00 28

**Fiat**

Agence officielle

## DE LA NOBLE CONTREE AU VAL D'ANNIVIERS

### ASSEMBLEE PUBLIQUE D'INFORMATION

**SIERRE** — Le parti conservateur chrétien-social de la ville de Sierre a prévu pour ce soir une réunion d'information sur le nouveau plan d'extension et sur les constructions de la ville de Sierre. Cette assemblée se tiendra dès 20 h., à la grande salle de l'Hôtel Terminus. L'ordre du jour prévoit :

— exposé de M. René Bonvin, conseiller  
— exposé de M. Albert Oggier, architecte urbaniste, à Sion  
— discussion et divers.  
Les citoyens sierrois devant être appelés, le 8 décembre prochain, à se prononcer par vote sur l'adoption de ce nouveau plan d'extension et règlement sur les constructions, il importe que qu'ils puissent se faire une opinion sur cette importante question destinée à harmoniser efficacement le développement futur de la Cité du Soleil.

### Un choc voiture-moto

**SIERRE** — Près du Casino, toujours hier après-midi, une voiture est entrée en collision avec une moto conduite par M. Florey et dont le siège arrière était occupé par le nommé Berclaz. Blessures légères et dégâts aux véhicules.

### Dégâts matériels

**MONTANA** — Hier après-midi, une voiture française est entrée en collision avec celle de M. François Mudry, entrepreneur à Crans. Pas de blessé, mais des dégâts matériels importants.

### UNIVERSITE POPULAIRE

**SIERRE** — Avec regret, nous apprenons que l'Université populaire, section de Sierre, a dû renoncer aux cours de littérature et d'histoire de l'art prévus pour cet hiver. En effet, le nombre des inscriptions est insuffisant pour que ces cours puissent être donnés.

Par contre, le cours de cinéma a intéressé la population sierroise. La première séance sera donnée vendredi 13 décembre, à 19 h. 45 précises, dans le bâtiment de l'Ecole secondaire.

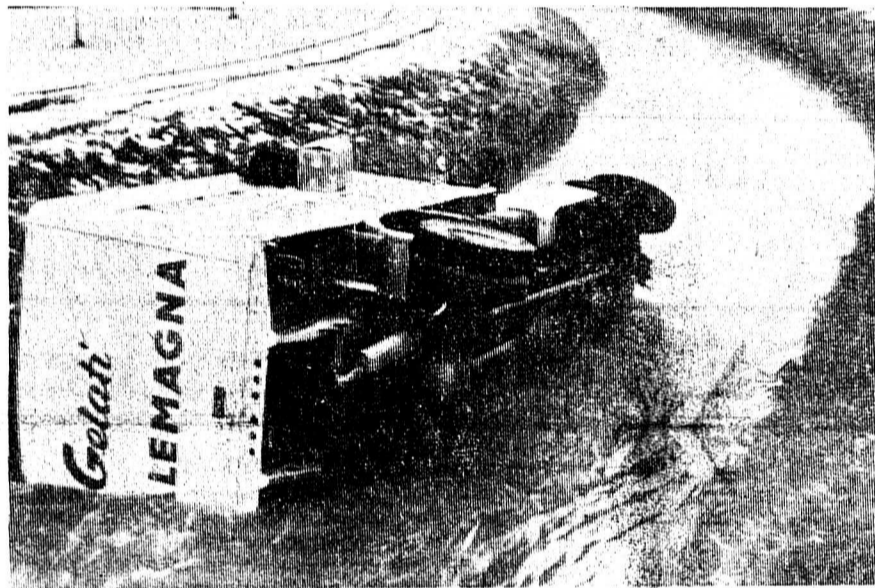
Souhaitons que l'an prochain l'Université populaire soit mieux récompensée de ses efforts.

### Attention aux voitures en stationnement !

**SIFRE** — Un ressortissant italien travaillant à Sierre circulait avec sa voiture sur la route cantonale. A la hauteur de la station Agip, sa voiture alla tamponner deux véhicules normalement stationnés. Les dégâts sont importants.

## HAUT-VALAIS

### Un bain forcé !



**VIEGE** — Hier, à 10 h. 15, un spectaculaire accident de la circulation s'est produit sur la route cantonale entre Rarogne et Viège. Roulant en direction de Brigue, un camion de l'entreprise « Gelati Alemagna » a quitté brusquement la droite de la chaussée. Après avoir suivi sur une distance de 100 mètres environ le talus, le véhicule a endommagé un petit pont et un pylône électrique d'une ligne à haute tension, et il a terminé sa course dans le canal Schnydrigen, bordant la route. Après ce bain inattendu, le chauffeur a été quitte pour la peur. Le camion, par contre, est sérieusement endommagé. Les causes exactes de cet accident ne sont pas encore connues. Toutefois, on se pose la question : pourquoi ne couvre-t-on pas ce canal qui présente un sérieux danger. Il y a une année et demie, le fils du facteur de Saint-Germain, après un dérapage, s'est noyé dans ce canal. Notre photo : le véhicule en mauvaise posture.

### Il entre dans sa 50e année de sacerdoce

**RANDA** — Demain, samedi, le révérend curé Adolphe Sarbach entre dans sa 50e année de sacerdoce. Après 9 ans de ministère dans la paroisse de Guttet-Feschel, il est venu à Randa. Pendant les 40 ans d'activité de son curé, la paroisse a donné 9 prêtres au diocèse. Le révérend curé Sarbach a également fait construire la nouvelle église. Il est l'un des fondateurs de l'Aide d'hiver haut-valaisanne et un fervent défenseur de la presse catholique.

### Digne successeur de l'ancien Hôtel Victoria

**BRIGUE** — Aujourd'hui s'ouvre le snack-bar aménagé dans le bâtiment de l'ancien Hôtel Victoria, qui a été entièrement rénové durant l'année. Une partie de la construction est occupée par les bureaux d'une banque de la place et l'autre partie abrite un hôtel garni.

### Inhumations

**LOECHE-LES-BAINS** : samedi 30 novembre, à 10 heures, enlèvement de Mme Marie-Thérèse Loretan, née Rimet.

**CHABLE** : samedi 30 novembre, à 10 heures, enlèvement de M. Alfred Maret.

**NOES** : samedi 30 novembre, à 10 h., enlèvement de Mme Denise Massy, née Perruchoud.

**SION** : samedi 30 novembre, à 11 h., église du Sacré-Cœur, enlèvement de M. Jean Lugon.

### LE PREMIER HOTEL

**BRIGERBAD** — Une demande pour la construction d'un hôtel garni « Simplon » a été déposée à la commune. Cet hôtel sera le premier dans la région devenue très fréquentée pour ses bains.

### Madame Raymond LORETAN et ses enfants

très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées dans leur grand deuil, vous prient de croire à leur profonde reconnaissance et vous expriment leurs remerciements émus.  
SION, novembre 1963.

La direction et le personnel de ESSO STANDARD (Switzerland) ont la très grande douleur d'annoncer le décès de

### Monsieur Emile RIEDERER CHEF DES VENTES POUR LA SUISSE OCCIDENTALE

survenu accidentellement le 29 novembre 1963.

Ils garderont de ce fidèle collaborateur et collègue un inoubliable souvenir. L'enlèvement aura lieu le 2 décembre 1963, au cimetière du Bois-de-Vaux à Lausanne. Messe à l'église du Sacré-Cœur, à Ouchy Lausanne, à 9 heures. Honneurs à 10 heures.

Madame Louis CARRUPT-FELLAY, à Chamoson ;  
Monsieur et Madame Henri CARRUPT-CARRUZZO et leurs enfants, à Chamoson ;  
Monsieur André ROCH-CARRUPT et leurs enfants, au Bouveret ;  
Madame Hélène BERTUOT-CARRUPT et ses enfants, à Marseille ;  
Madame et Monsieur Théodule CARRUPT-CARRUPT et leurs enfants, à Saint-Pierre-de-Clages ;  
Madame et Monsieur Luc GIROUD-CARRUPT et leurs enfants, à Chamoson ;  
Madame et Monsieur Arthur BESSE-CARRUPT et leurs enfants, à Chamoson ;  
Monsieur Laurent CARRUPT, à Chamoson ;  
Monsieur René-Paul CARRUPT, à Villeneuve ;  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

### Monsieur Aimé CARRUPT

leur cher fils, frère, beau-frère, oncle et neveu, décédé subitement, le 28 novembre 1963, dans sa 45e année, muni des saints sacrements de l'Eglise.

L'enlèvement aura lieu à Chamoson, le dimanche 1er décembre, à 11 h.

Priez pour lui.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Madame Victor CAPRARO-DELEZ, à Vernayaz ;  
Monsieur et Madame Gilbert CAPRARO-RIQUEN et leur enfant Gonzague, à Neuchâtel ;  
Madame et Monsieur Bernard VUADENS-CAPRARO et leurs enfants Pascal, Norbert et Christophe, à Vouvré ;  
Monsieur et Madame Charles DELEZ-LANDRY, à Vernayaz ;  
M. et Mme Rodolphe SCHUERCH-DELEZ et leurs enfants, à Vernayaz ;  
Mademoiselle Eliane DELEZ, à Martigny-Ville ;  
Monsieur et Mme Emile SCHUERCH-DELEZ et leurs enfants, à Vernayaz ;  
Monsieur et Mme Ernest SCHUERCH-DELEZ et leurs enfants, à Vernayaz et Taormina ;  
ainsi que les familles parentes et alliées CAPRARO, TORMEN, DE DEA, ROSSA-MULLER, DELEZ, FRACHEBOURG, FOURNIER, GROSS, BURKHART et ANDREY ;  
ont la douleur de faire part du décès de

### Monsieur Victor CAPRARO

leur bien cher époux, père, beau-père, grand-père, beau-frère, oncle et cousin, survenu à l'âge de 61 ans, muni des sacrements de l'Eglise.

L'enlèvement aura lieu à Vernayaz, dimanche 1er décembre 1963, à 10 h 15

Très touchée par les nombreuses marques de sympathie témoignées à l'occasion de leur grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

### Monsieur Baptiste GIOVANOLA

exprime sa profonde reconnaissance à toutes les personnes qui, par leurs envois de couronnes et de fleurs, leurs offrandes de messes, leurs messages et leur présence, l'ont assistée dans leur douloureuse épreuve.

Un merci spécial aux employés, contremaîtres et ouvriers des ateliers Giovanola S. A., à la classe 1898, au Football-Club et la colonie italienne, Monthey, novembre 1963.

Madame Anita LOVEY-THETAZ ;  
Monsieur Hilaire LOVEY ;  
Mademoiselle Maria LOVEY ;  
Madame veuve Cécile LOVEY-HUBERT, ses enfants et petits-enfants ;  
Monsieur Camille LOVEY ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Léonide LOVEY-PELLOUCHOD ;  
Madame veuve Aline LOVEY-MURISIER ;  
Monsieur et Madame Adrien LOVEY-PITET ;  
Mademoiselle Aimée LOVEY ;  
Monsieur et Madame Clovis LOVEY-GUNTERN et leurs enfants ;  
Monsieur Emile THETAZ ;  
Madame veuve Léa MARET-THETAZ et sa fille ;  
Monsieur et Madame Marcelin THETAZ-DROZ et leurs enfants ;  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande douleur de faire part du décès de

### Monsieur Marius LOVEY

leur très cher époux, père, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin et parent, enlevé à leur affection le 29 novembre 1963, à l'âge de 63 ans, après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'enlèvement aura lieu à Orsières, le dimanche 1er décembre, à 11 h. 15.

Priez pour lui.

Cet avis tient lieu de faire-part.

### LA SOCIETE DE MUSIQUE L'EDELWEISS

a le douloureux devoir de faire part du décès de leur cher membre passif

### Monsieur Marius LOVEY

qui fut, durant de longues années, un membre actif exemplaire de la société. Pour les obsèques, auxquelles tous les membres actifs, passifs et honoraires sont priés d'assister, s'en référer à l'avis de la famille.

Monsieur Camille FOLLONIER, à Vernamiège ;  
Monsieur Maurice FOLLONIER, à Genève ;  
Monsieur et Madame Emile FOLLONIER-FOLLONIER et leurs enfants, à Vernamiège ;  
Monsieur et Madame Alcide FOLLONIER-ECOFFIER et leurs enfants, à Venthône ;  
Révérende Sœur Marie-Judith FOLLONIER, couvent Sainte-Ursule, à Sion ;  
Madame et Monsieur Alfred PANNATIER-FOLLONIER et leurs enfants, à Bramois ;  
Révérende Sœur Marie-Noëlle FOLLONIER, couvent Sainte-Ursule, à Sion ;  
Monsieur Philippe FOLLONIER et ses enfants, à Vernamiège ;  
Monsieur Alphonse FOLLONIER, abbaye de Saint-Maurice ;  
Monsieur et Madame Maurice FOLLONIER et leurs enfants, à Vernamiège ;  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

### Madame veuve Joseph FOLLONIER née PANNATIER

leur chère et regrettée maman, belle-mère, belle-sœur, tante et cousine, pieusement décédée le 29 novembre 1963, à l'âge de 72 ans.

L'enlèvement aura lieu à Vernamiège, le dimanche 1er décembre 1963, à 11 h.

P. P. E.

## A MURITH SA

### Pommes funèbres

Depuis plus de 40 ans au service de la population valaisanne

Sion : M. et Mme Albert Walpen  
rue du Rhône 2 37 70

Sierre : MM. Fags et Rouvinez  
rue des Lacs 5 10 21

Monthey : M. A. Galetti 4 23 51  
Orsières : M. Riddes Montana

P 5646 X



## NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

# Importance extrême des élections présidentielles de dimanche pour l'avenir du continent américain

CARACAS, 29 nov. \* Un important dispositif de sécurité a été prévu, sur toute l'étendue du territoire vénézuélien, en vue de garantir l'ordre au cours des élections présidentielles et législatives, qui se dérouleront dimanche.

Tandis que la presse, la radio et la télévision dispensent leurs conseils aux électeurs, en ce qui concerne l'organisation du scrutin, le comité suprême électoral a formulé un certain nombre d'interdictions en vue d'éviter des incidents. La vitesse des véhicules automobiles sera limitée à 25 km-h. dans les villes, pendant toute la durée des opérations de vote. La vente de boissons alcoolisées sera interdite. D'autre part, le port d'arme a été interdit à compter d'hier et jusqu'au 5 décembre. Pour le cas où des bureaux de vote feraient l'objet d'attaques de la part des organisations extrémistes, un certain nombre de bureaux de rechange et de fonctionnaires seront tenus en réserve.

## VILLE MORTE

Dimanche, jour des élections générales, à partir de 6 h. du matin, Caracas devra être une « ville morte » et il est conseillé aux femmes et aux enfants de ne pas quitter leurs demeures, ce jour-là, déclare un tract de l'organisation clandestine des forces armées de libération nationale.

## ARMES CLANDESTINES

« Il existe, à Cuba, d'énormes dépôts de matériel de guerre destiné non pas à prévenir des invasions, mais à être distribué dans les autres pays d'Amérique latine, et particulièrement dans la région des Caraïbes, comme le prouve clairement la récente découverte d'un dépôt d'armes clandestin dans la presqu'île de Paragayana, à notamment déclaré le président Romulo Betancourt, s'adressant aux représentants de la presse étrangère réunis à Caracas, à l'occasion des élections de dimanche.

Le président de la République du Venezuela a fait remarquer, d'autre

part, aux journalistes, qu'ils avaient là une excellente occasion d'assister aux opérations de vote, organisées, a-t-il dit, avec le plus grand respect des libertés et la plus grande impartialité.

M. Betancourt s'est refusé à tout pronostic et à tout commentaire afin, a-t-il dit, de n'être pas accusé de favoriser, par ses paroles, les partis politiques gouvernementaux.

Rejetant, d'autre part, les allégations des partis d'extrême-gauche, selon lesquelles l'actuel gouvernement du Venezuela serait l'instrument de la Maison Blanche, M. Betancourt a avancé, comme preuve du contraire, que lorsqu'il décida de rompre ses relations avec Cuba, le Venezuela n'informa pas immédiatement le gouvernement américain de sa décision. La Maison Blanche en fut informée par une émission de télévision, a-t-il précisé.

## L'ACCUSATION VENEZUELIENNE CONTRE CUBA...

M. Marcos Falcon Briceno, ministre des Affaires étrangères du Venezuela, a demandé à M. Enrique Tejera Paris, ambassadeur du Venezuela auprès de l'Organisation des Etats américains, d'accuser officiellement, devant le Conseil de Sécurité de l'O.E.A., le gouvernement cubain d'être intervenu dans la politique intérieure du Venezuela et d'avoir commis une agression contre ce pays.

L'accusation vénézuélienne s'appuie sur les résultats techniques de l'enquête du ministère de la Défense, au sujet d'un arsenal découvert, le 2 novembre, sur une plage de la péninsule de Paragayana.

Le Venezuela déclare avoir les preuves que ces armes ont été envoyées par Cuba aux extrémistes qui luttent contre le régime du président Betancourt.

## PROPOSITION DU F.A.L.N.

Les forces armées de libération nationale (F.A.L.N.) proposent de libérer le colonel James Chenault, en échange de la remise en liberté de toutes les militantes de gauche détenues pour activités politiques (70). Cette proposition est formulée dans une lettre adressée par les F.A.L.N. à la Croix-Rouge vénézuélienne.

« Par votre intermédiaire, nous faisons également savoir à la dictature de Betancourt qu'elle ne doit pas exercer de représailles contre des personnes sans défense ou des membres des partis révolutionnaires militants du Front de libération nationale ou des forces armées », ajoute la lettre signée du lieutenant-colonel Juan de Dios Moncada, commandant en chef de l'état-major des F.A.L.N., et du commandant Conceción Alcalá, chef de la région militaire No 1 des F.A.L.N.

## L'ambassade américaine remercie la Suisse

BERNE, 29 — Le Conseil fédéral a pris connaissance vendredi d'une lettre adressée à M. Spuehler, président de la Confédération, par l'ambassade des Etats-Unis à Berne. Cette lettre remercie la Suisse de la part qu'elle a prise au deuil causé par la mort du président Kennedy.

Voici le texte de cette lettre, signée par M. H.-J. Kellermann, chargé d'affaires :

« Les témoignages de sympathie que notre ambassade a reçus de toutes les régions et de tous les milieux de Suisse à l'occasion du décès du président Kennedy ont été si émouvants tant par leur nombre que par la profondeur de leurs sentiments qu'il lui est impossible de trouver les mots appropriés pour exprimer sa reconnaissance. Il n'est rien qui puisse démontrer plus clairement l'accueil qui lie nos gouvernements et nos peuples.

« J'ai été tout particulièrement touché par l'attachement spontané et sincère que la jeunesse suisse portait à John Fitzgerald Kennedy, au président comme à l'homme.

« Monsieur le président, je pense qu'il n'est pas de meilleure réponse à donner aux milliers de lettres, visites et marques de sympathie, que de vous demander de faire part au gouvernement et au peuple suisse de ma gratitude émue et de celle de mes collègues et de leurs familles. »

## « HAUTE COUR » DEVANT LE TRIBUNAL ou « Les qualités d'un requin » !

PARIS, 29 nov. \* M. Fabre-Luce, accusé d'avoir insulté le général De Gaulle, a reconnu, vendredi, qu'il avait comparé ce dernier à un « requin dans un aquarium », mais assure la cour qu'il n'entendait pas par là insulter le président de la République.

M. Alfred Fabre-Luce, dont le livre « Haute Cour » décrit un procès imaginé du chef de l'Etat français, a ajouté avoir lu que « les requins sont les poissons les plus intelligents et

les mieux armés ».

Le président du tribunal, le juge André Miamma, a lu des extraits du livre, saisi par la police une semaine après sa publication l'année dernière. Il a notamment cité un passage où un psychiatre déclare : « La famille psychiatrique à laquelle le général De Gaulle appartient... est celle des paranoïaques... Cependant, Charles De Gaulle n'est pas morbide. Il n'est pourtant pas tout à fait normal. »

M. Fabre-Luce a pré-

cisé que son livre était écrit sous forme de dialogues. Donc, a-t-il ajouté, si la responsabilité de tous les dialogues doit être attribuée à l'auteur, « on ne pourra évidemment aboutir qu'à des résultats contradictoires ».

Je ne suis pas gaulliste, a ajouté M. Fabre-Luce, mais je ne suis pas non plus un opposant inconditionnel. J'ai même publié une biographie du président De Gaulle intitulée « Le plus illustre des Français ».

## Un droit restreint du refus de témoignage pour les journalistes

BONN, 29 — Le Bundesrat allemand (Chambre des Laender) veut réformer la procédure pénale ouest-allemande en introduisant un droit restreint du refus de témoigner pour les journalistes.

D'après un projet voté vendredi par cette assemblée, les correspondants de presse devront à l'avenir avoir la possibilité, lors de procès, de sauvegarder le secret rédactionnel, lorsque la peine attendue contre les informateurs ne dépasse pas une année de prison. Une proposition présentée par le Land de Hesse d'introduire un droit illimité du

refus de témoigner n'a pas obtenu de majorité.

En vertu de la procédure actuellement en vigueur, les journalistes doivent fournir au tribunal la source de leurs informations et désigner leurs informateurs. S'ils refusent, ils encourrent la peine dite du « faix ».

Le projet voté par le Bundesrat doit encore être approuvé par le Cabinet et le Parlement de Bonn avant qu'il entre en vigueur. La Commission paritaire de presse, composée de journalistes et d'éditeurs, a déjà rejeté le projet.

## La Grande-Bretagne propose ses bons offices pour trouver un terrain d'entente avec l'URSS

LONDRES — La Grande-Bretagne reste « à la disposition de ses alliés » en vue de faciliter d'éventuelles négociations avec l'URSS, a déclaré hier soir en substance, le premier ministre britannique.

Interrogé par les journalistes à Grantham, dans le nord de l'Angleterre, où il a visité une usine, Sir Alec Douglas-Home a déclaré :

« Je ne crois pas que la Grande-Bretagne ait jamais été un intermédiaire. Nous demeurons des alliés résolus des

Etats-Unis et des autres pays de l'O.T.A.N. Nous ne sommes pas un intermédiaire ou un courtier, mais si nous pouvons jouer un rôle utile en aidant à trouver des zones d'accord avec l'Union Soviétique — et parfois nous voyons les choses sous un angle légèrement différent — nous nous mettrons à la disposition de nos alliés. »

Le premier ministre a ajouté que la Grande-Bretagne pouvait en outre « lancer des idées au sein de l'alliance », tout en demeurant d'une loyauté absolue envers ses partenaires.

« Il est essentiel pour la sécurité de l'Occident que l'alliance soit maintenue, a poursuivi Sir Alec, nous devons coordonner notre action avec nos alliés et poursuivre nos sondages afin de mettre à jour des possibilités d'accord, car nous devons vivre côte à côte. Là-dessus, il n'y a pas de doute. »

En réponse à d'autres questions, relatives aux « relations spéciales » unissant la Grande-Bretagne aux Etats-Unis, le premier ministre a observé : « Le gouvernement américain et nous-mêmes pensons dans les mêmes perspectives, et il en résulte des relations très étroites, mais il ne s'agit pas de

relations spéciales de nature à susciter des jalousies. Il s'agit simplement d'une harmonie dans la pensée. »

## Un « DC-8 » avec 118 personnes à bord s'écrase

MONTREAL, 30 — Un avion « DC-8 », de la compagnie « Air Canada », avec 118 personnes à bord, s'est écrasé au sol vers 21 heures 30 (heure française), à Sainte-Thérèse, à 30 kilomètres au nord de Montréal.

## PAS DE SURVIVANTS

L'avion « DC-8 » qui se rendait de Montréal à Vancouver via Toronto et Winnipeg avait à bord 111 passagers plus un équipage de sept hommes (118 personnes). Il semble se confirmer que tous ont péri, l'avion ayant pris feu après s'être écrasé.

## La surchauffe économique préoccupe le Conseil fédéral

# Le bâtiment va trop bien et les capitaux sont trop « envahissants » !

BERNE, 29 — Le Conseil fédéral a traité à nouveau les questions relatives à la « surchauffe » économique.

En ce qui concerne le marché de l'argent et des capitaux, il a pris acte du fait que la Banque nationale a mis au point son avant-projet de loi tendant à accroître les moyens légaux qui permettent d'exercer une influence sur l'offre de capitaux. Le département des finances et des douanes a été chargé de préparer, sur la base de ces travaux préparatoires, le projet de loi que le Conseil fédéral soumettra aux conseils législatifs. En attendant le jour où cet instrument sera à disposition, le Conseil fédéral considère que, pour freiner l'afflux de capitaux, il est indispensable de continuer à appliquer résolument les divers accords intervenus entre Banque nationale et d'autres banques, notamment au sujet des fonds étrangers et du plafonnement du crédit, ainsi que de poursuivre la politique de stérilisation déjà pratiquée par la Confédération.

## ORDRE DE PRIORITE

Comme le facteur d'inflation le plus fort réside dans le fait que l'industrie du bâtiment continue à être mise à contribution d'une manière extraordinaire, au delà de sa capacité, le département de l'économie publique a été invité à présenter un rapport sur les mesures prises jusqu'ici par les organes chargés d'assurer la coordination et à faire de nouvelles propositions sur la façon de mieux adapter la demande des pouvoirs publics et des milieux pri-

vés à la capacité effective des entreprises travaillant pour la construction et de favoriser, en établissant un ordre de priorité, la création de logements répondant à un besoin pressant.

Le département de justice et police et le département de l'économie publique ont en outre été chargés de préparer un projet de dispositions destinées à remplacer, lorsqu'il aura cessé ses effets le 1er mars 1964, l'arrêté du Conseil fédéral restreignant l'admission de la main-d'œuvre étrangère. Ces mesures, qui doivent être plus efficaces que les actuelles, tendront à limiter le nombre des ouvriers étrangers (plafond).

## Menaces de mort contre M. Menzies ?

MELBOURNE, 29 nov. \* Des rapports sur des menaces de mort contre le premier ministre australien, M. Robert Menzies, étant parvenus aux oreilles de la police, des agents armés sont montés sur les toits d'une fabrique de véhicules à moteur, dans les environs de Melbourne, pour effectuer des recherches. La police a toutefois refusé de confirmer si de telles menaces avaient eu lieu effectivement.

Le chef du parti travailliste de l'opposition, M. Arthur Calwell, a qualifié les mesures de précaution de la police, à la veille des élections, de « manœuvres politiques camouflées » et a ajouté que la campagne électorale prenait fin sous le signe d'un mauvais mélodrame dont le but est de susciter un climat de panique en vue d'accorder un peu plus de voix à la coalition gouvernementale.

## Préparation d'une révolte armée en Afrique du Sud

ALGER, 29 — Deux représentants du Congrès national africain — parti interdit — MM. Jonas Matlou et Jonny Macatini, ont déclaré vendredi à Alger que les préparatifs en vue d'une « révolte armée » en Afrique du Sud étaient actuellement en cours, ajoutant que c'était là « le seul langage que Verwoerd et ses complices puissent comprendre ».

MM. Matlou et Macatini ont, en outre, déclaré qu'ils organisaient des réunions à Alger avec l'appui du bureau du F.L.N., et qu'ils avaient lancé une campagne en vue d'obtenir la mise en liberté de tous les prisonniers politiques détenus en Afrique du Sud.

## ARRESTATION, A DAKAR, DE L'EX-CAPITAINE CURUTCHET Il sera extradé par sa faute !

DAKAR, 29 nov. \* C'est à la suite d'une demande d'extradition du gouvernement français que l'un des chefs de l'O.A.S., l'ex-capitaine Jean-Marie Curutchet, qui se rendait en avion de Rome à Montevideo, a été appréhendé, vendredi matin, par les autorités sénégalaises, à l'escala de Dakar, apprenant de source autorisée.

Curutchet qui, après l'échec du mouvement en Algérie, avait continué son action terroriste dans la région parisienne, était à bord d'un avion de la compagnie italienne Alitalia. L'appareil a été encerclé par la gendarmerie peu après l'atterrissage à Dakar-Yoff, à 5 h. (GMT).

On sait qu'un avion au sol ne jouit d'aucun droit d'extraterritorialité. L'ex-capitaine de la Légion étrangère, déserteur depuis le putsch manqué d'Alger, en 1961, était accompagné

de sa femme et de ses deux enfants, âgés de 3 ans et 21 mois. Mme Curutchet n'a pas été inculpée et elle a été installée avec ses deux enfants à Dakar.

Curutchet, un adjoint de l'ex-capitaine Sergent, est connu surtout comme l'un des organisateurs de la « Nuit bleue » de 1962, au cours de laquelle de multiples explosions se sont produites à Paris.

Arrêté en Suisse en avril, Curutchet avait été expulsé en Uruguay, les autorités helvétiques ayant rejeté la demande d'extradition présentée par la France. Toutefois, sur le chemin de Montevideo, il avait quitté l'avion à l'escala de Lisbonne, d'où il avait réussi à gagner l'Italie (ce qui n'aurait jamais dû tenter). La police italienne venait de l'expulser lorsqu'il a été appréhendé à Dakar.

## SIR WINSTON A 89 ANS !

LONDRES, 29 — Sir Winston Churchill a reçu pour son 89ème anniversaire un gigantesque gâteau pesant plus de huit kilos sur lequel sont reproduits les documents lui conférant la citoyenneté d'honneur américaine qui lui a été décernée cette année.